

Samedi  
4 octobre 2003

Fr.s. 2.- / €1,30  
No 38499

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

## Constitution européenne sur les fonts baptismaux

Rome ■ *Tous les éléments d'une tragédie sont réunis: pressions du Vatican, rébellion des petits contre les grands*



Les chefs d'Etat des Quinze et des dix pays qui adhéreront en mai 2004 à l'Union ouvrent aujourd'hui à Rome la conférence intergouvernementale consacrée à la future Constitution européenne. Les choses sérieuses débiteront quand les ministres des Affaires étrangères des Vingt-Cinq entameront des

négociations sur le projet concocté par Valéry Giscard d'Estaing. Les pourparlers s'annoncent difficiles. Ils concernent notamment le choix d'introduire une référence à l'héritage chrétien dans le préambule de la Constitution. PHOTO KEYSTONE

■ page 19

### CONSEIL DES ÉTATS

#### Deux droites

Dans la course au Conseil des Etats, la droite neuchâteloise avance en deux blocs. L'un radical-libéral (en photo, Michèle Berger-Wildhaber), l'autre UDC.

■ page 3



### LA SAGNE

#### Mur de grimpe

Le collège de La Sagne a inauguré hier sa dernière réalisation: un petit mur de grimpe dans la cour. Avec des chiffres et des lettres, il est didactique...

■ page 5



### BRESSAUCOURT

#### Tirs en rafale

L'opposition au projet d'aérodrome de Bressaucourt rebondit. Les opposants ont lancé hier deux initiatives cantonales hostiles au décollage du projet.

■ page 13



### Sait-on où on va?

Dernier jour, hier, d'une session parlementaire qui est aussi la dernière de la législature: de 60 à 70 nouveaux élus siègeront sous la Coupole dès le 1er décembre. Les présidents des deux conseils ont moins saisi cette occasion pour présenter un bilan que pour montrer un brin d'inquiétude pour l'avenir.

Parmi les décisions prises, certaines sont d'ailleurs déterminantes pour la suite. Comme la 11e révision de l'AVS, contre laquelle le référendum devrait être lancé demain. Une révision qui économe sans inconvénient, dans un instrument censé assurer le minimum vital, alors que le 2e pilier peut jouer à la bourse.

La nouvelle péréquation devait être l'occasion d'un renouveau du fédéralisme. Elle se résume à une nouvelle distribution des charges, les cantons héritant d'une grande liberté pour se livrer à une concurrence fiscale qui fait craindre pour le social. Le fédéralisme à 26 cantons est bétonné plutôt qu'assoupli pour l'avenir.

La campagne sur cette péréquation (le référendum est obligatoire) n'a pas commencé que les cantons, comme par anticipation, s'at-

taquent aux décisions de Berne sur un autre sujet: le paquet d'allègements fiscaux. Un paquet brutal pour leurs finances et qui, en plus, favorise davantage les contribuables aisés.

Au cas où la population ne serait pas encore assez désécurisée, on lui prépare une révision de l'assurance maladie qui part dans toutes les directions, tiraillée entre des intérêts divergents, alors qu'une politique de santé, complexe par nature, ne peut être définie que par concertation et consensus. On en est encore loin.

L'Europe, elle, a disparu des préoccupations (notamment électorales), mais pas de la réalité. La Suisse est bien obligée d'harmoniser sa législation avec l'UE et de tenter de s'accrocher aux instruments de collaboration européenne en matière de criminalité ou d'immigration. Mais boude l'idée d'intégration.

Pour justifier ce repli, on dit que «la Suisse n'est pas mûre». C'est bien ça le problème! Le président du Conseil des Etats l'a évoqué hier: savons-nous où nous allons et ce que nous voulons? François Nussbaum

OPINION

### À LA UNE

LA CHAUX-DE-FONDS

#### Cambriolage chez Interdiscount

■ page 6

TIR À L'ARC

#### Jean-Mary Grezet se pique au jeu

■ page 33

## Le poids du bonus

Football ■ *La formule de la Challenge League est-elle la bonne? Quelques éléments de réponse*



Un match de Challenge League entre La Chaux-de-Fonds et Bulle: cette nouvelle catégorie a-t-elle adopté la bonne formule? Quel est le véritable poids du bonus? Quelques éléments de réponse sont avancés par les personnes concernées. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

■ page 29

CENTRE AJOIE

#### Dirigeants condamnés

Le Tribunal correctionnel de Porrentruy a condamné hier quatre anciens dirigeants de la coopérative agricole Centre Ajoie, à Alle. Coupables de délits allant de la gestion déloyale aux dessous-de-table, les ex-dirigeants ont écopé de peines s'échelonnant de 45 jours à 13 mois, avec sursis. Un jugement aussitôt frappé d'appel.

■ page 13

PUBLICITE

SOL  
heimo

www.solheimo.ch

Rue du Parc 9  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 16 24

### SOMMAIRE

Télévision	14-15
Cinés-loisirs	17
Feuilleton	20
Bourse	26
Sport	27-33
Adresses pratiques	34
Carnet	35

## Près de 150 retraits de permis en août

**Circulation ■ Ivresse et vitesse en tête du classement**

La canicule du mois d'août n'a pas ralenti l'activité du Service des automobiles et de la navigation du canton de Neuchâtel (Scan): il a, durant cette période, notifié 148 retraits de permis de conduire.

Parmi eux, trois ont été prononcés pour une durée indéterminée, dont un «pour conduite sous le coup du retrait de permis de conduire, avec un scooter modifié, en état d'ivresse grave, perte de maîtrise, problème alcooliques et caractéristiques». De son côté, un élève conducteur s'est fait retirer son permis pendant neuf mois pour avoir circulé, sous le coup d'un retrait du permis de conduire, sur un scooter dépourvu de plaque et d'assurance RC, et ce à contresens sur la bretelle d'entrée «Maladière» de l'autoroute A5, direction Bienne.

Les retraits pour des durées

d'un à trois mois sont les plus nombreux. Trente-neuf conducteurs, dont treize avec des antécédents, ont ainsi perdu leur «bleu» pendant un mois pour excès de vitesse et 21 autres pour des motifs divers.

Les ivresses viennent en tête des motifs de retrait pour deux mois (15 sur 42) et pour trois mois (5 sur 16). Mais un conducteur devra s'abstenir pendant un trimestre pour avoir circulé au guidon d'une moto quai Philippe-Godet, à Neuchâtel, à la vitesse de 100 km/h au lieu des 50 km/h autorisés. Le Scan précise que le trafic était alors «faible» et que le conducteur affichait des «antécédents favorables».

Le Scan a également notifié des mesures moins sévères à l'encontre de 169 conducteurs, dont 56 avertissements sévères et 98 avertissements /ré



Cent quarante-huit automobilistes et motards se sont vu retirer leur «bleu» en août. PHOTO ARCH-MARCHON

## Effort demandé aux entreprises

**Apprentis ■ Contribution au fonds de formation augmentée?**

Le Département de l'instruction publique va demander une contribution aux entreprises pour financer les cours d'introduction des apprentis. Cette nouvelle charge, de l'ordre d'un million de francs par an, devrait être financée par une augmentation de la taxe payée par toutes les entreprises neuchâteloises au Fonds pour la formation et le perfectionnement professionnels. C'est ce qu'a annoncé jeudi Luc Rollier, président de l'Union neuchâteloise des arts

et métiers (Unam), lors de l'assemblée générale, tenue au château de Boudry.

Cette taxe pourrait passer de 20 à 35 francs par employé. Mais cette augmentation n'est pas définitive, puisqu'elle fait partie d'un train de mesures prises pour limiter le déficit du budget cantonal 2004. Elle doit donc encore être approuvée par le Grand Conseil.

L'Unam a appris la nouvelle avec un peu d'inquiétude, mais comprend la nécessité, pour l'Etat, de faire des économies, précise son président. /frk

## Une nouvelle société de médecine

**Santé ■ Les praticiens des méthodes complémentaires veulent notamment défendre la liberté de choix thérapeutique**

Par  
Jean-Michel Pauchard

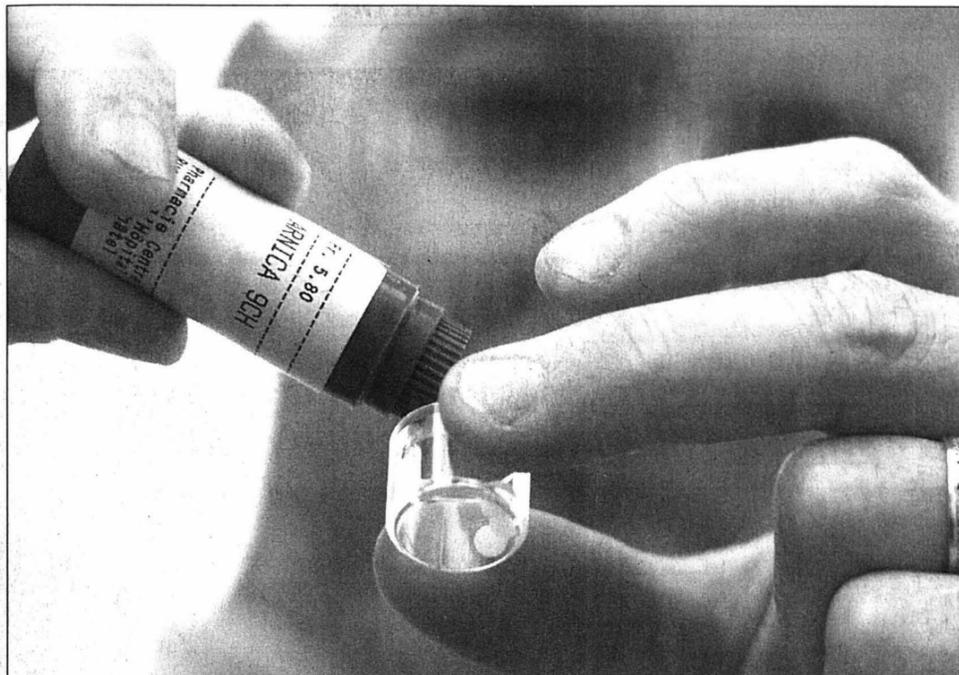
Une bonne partie des médecins qui pratiquent des thérapies alternatives dans le canton ont décidé de se réunir au sein d'une nouvelle association, la Société neuchâteloise de médecine complémentaire (SNMC). Ils ont élu à leur présidence le Dr Björn Riggenbach, médecin généraliste à Neuchâtel.

Selon lui, une quinzaine de praticiens exercent l'une ou l'autre médecine complémentaire sur le territoire neuchâtelois. Actuellement, neuf d'entre eux forment la SNMC. Ils représentent la médecine chinoise, la phytothérapie, l'homéopathie et la médecine anthroposophique. Dans le communiqué qui annonce sa création, la SNMC souligne que tous ses membres «sont titulaires d'un diplôme de médecine et disposent d'un droit de pratique cantonal. En plus, chacun a suivi une formation de médecine complémentaire sur plusieurs années».

### «Le vent tourne»

Parmi les buts que s'est donné l'association figure «la liberté de la pratique médicale quant au moyen de diagnostic et à l'attitude thérapeutique dans le cadre de la médecine complémentaire». Mais elle souhaite également œuvrer en faveur de «bonnes relations avec les institutions du système de santé, la recherche et la formation de jeunes médecins».

Pourquoi créer une telle so-



L'homéopathie figure au nombre des types de médecine représentés au sein de la SNMC.

PHOTO MARCHON

ciété maintenant, alors que les médecines complémentaires ont de toute façon trouvé droit de cité sur le territoire neuchâtelois? «Lorsqu'elle occupait sa charge de conseillère fédérale, Ruth Dreifuss nous soutenait, répond Björn Riggenbach. Avec Pascal Couchepin, nous avons l'impression que le vent tourne: c'est le chef du Département fédéral de l'intérieur qui a parlé de médicaments de confort.»

Or, la SNMC réfute énergiquement ce terme: «En aucun cas, les remèdes de la médecine complémentaire ne peuvent être considérés comme remèdes de confort, puisque de nombreuses expériences mon-

trient leur efficacité dans les cas aigus comme dans les cas chroniques.»

### Pas qu'une affaire d'argent

Selon Björn Riggenbach, il serait d'ailleurs illusoire de restreindre, aux dépens des médecines complémentaires, les prestations couvertes par la loi sur l'assurance-maladie et d'espérer y voir une source d'économie. «Nous facturerions nos prestations en tant que médecins généralistes, dont le tarif horaire est, en fait, identique à celui des médecines complémentaires. Ça ne coûterait donc pas moins cher, et c'est la transparence qui en souffrirait.»

De toute manière, il ne s'agit pas d'une affaire d'argent. Selon le communiqué de la SNMC, «le patient doit pouvoir choisir son traitement individuellement, puisqu'il est le premier concerné par les effets de la médecine qu'il utilise. Des études montrent d'ailleurs que la bonne adhésion du patient au traitement augmente l'efficacité de celui-ci.»

Au niveau du pays, la SNMC fera partie de l'Union suisse de médecine complémentaire. Björn Riggenbach rappelle par ailleurs l'existence de sociétés regroupant les praticiens d'un même type de médecine complémentaire. /JMP

## Une caméra 3D très en vue

**Innovation ■ Le CSEM reçoit un prix européen prestigieux. Il partage 300.000 francs avec son partenaire, Cedes SA**

Le CSEM vient de décrocher une distinction européenne prestigieuse: le centre neuchâtelois a reçu jeudi soir à Milan un prix baptisé Euro-Case IST, doté de 200.000 euros (300.000 francs), pour sa caméra miniature en trois dimensions. Une récompense qu'il partage avec son partenaire Cedes SA, basé dans les Grisons, qui exploite industriellement ce nouveau développement.

La caméra 3D du CSEM, conçue sous la responsabilité de Peter Seitz, à Zurich, est une

première mondiale. Présentée en mars dernier à Berne, à l'occasion des Info Days du CSEM, elle permet de faire de l'imagerie en trois dimensions en temps réel.

Pas plus grosse qu'un téléphone mobile, la caméra a nécessité neuf ans de recherches et deux à trois millions de francs d'investissements. Elle exploite la réflexion, sur l'objet visé, de faisceaux lumineux émis par de nombreuses diodes infrarouges situées sur sa face. Les applications? Elles sont nombreuses: automobile

– par exemple pour ordonner l'ouverture des airbags –, robotique, sécurité notamment.

Ce petit bijou porte désormais un nom: «Swiss Ranger Espros/ToF». Il a été remarqué par le jury du prix Euro-Case IST, qui est la distinction la plus prestigieuse pour les produits et services novateurs dans le domaine des technologies de l'information.

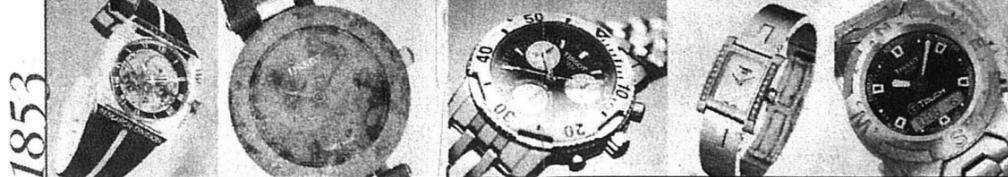
Chaque année, cet organisme, soutenu par la Commission européenne, remet trois grands prix. Plus de 400 projets, provenant de 28 pays,

étaient en compétition pour l'édition 2003.

La nomination de 20 dossiers, dans un premier temps, a permis au CSEM de nourrir de premiers espoirs. «Mais jusqu'à jeudi soir, nous ne savions pas du tout que nous étions dans les trois premiers», se réjouit Jean-François Chapuis, porte-parole du CSEM. «La surprise a été totale!»

C'est Peter Seitz lui-même, «papa» de la caméra 3D, qui est allé jeudi à Milan recevoir sa récompense, remise par le ministre italien de l'Innovation et des Technologies. /FRK

## Exposition Anniversaire Tissot 2003



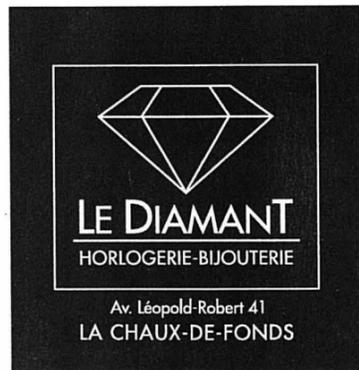
Fêtez avec nous 150 ans d'histoire et de succès de la maison TISSOT

du 1er au 11 octobre 2003

A cette occasion, vous pourrez admirer des montres de collection uniques vous permettant de revivre 150 années de tradition et d'innovation.

150 Years INNOVATORS by TRADITION

TISSOT  
SWISS WATCHES SINCE 1853



# Deux droites vers les Etats

**Elections fédérales ■ Dans la course à la Chambre des cantons, radicaux et libéraux avancent groupés. Et contrés par l'UDC. Stratégies et candidats**

VOTE ANTICIPÉ

## Des bulletins pas si secrets

Petite surprise pour les électeurs neuchâtelois qui ont déjà désigné leurs favoris au Conseil des Etats. L'enveloppe jaune à utiliser pour le vote par correspondance permet, pour peu qu'on l'approche d'une source de lumière, de voir l'essentiel de la liste qu'elle contient. Une indiscretion qui pourrait bien gêner les électeurs tenant à ce que leurs choix demeurent secrets, mais qui peut être évitée. «Il suffit de plier le bulletin en deux, le côté imprimé à l'intérieur», conseille le chancelier d'Etat Jean-Marie Reber. Qui précise que cette subtilité n'invalide évidemment pas le vote.

Hier matin, 1% seulement des électeurs s'était déjà exprimé. «Mais ils ne doivent pas s'affoler, rassure le chancelier. Les employés des administrations communales sont liés par le secret de fonction et ont autre chose à faire que de s'amuser à voir ce que les gens votent.»

### Mieux au 2e tour

Jean-Marie Reber n'en juge pas moins «malheureuse» cette «défaillance» du fournisseur habituel de l'Etat. «Quand nous nous en sommes aperçus, il était trop tard. Mais nous pourrions corriger le tir pour le deuxième tour, s'il y en a un. Le prestataire a reconnu son erreur et obscurcira, à ses frais, l'intérieur des enveloppes.»

Quant aux électeurs qui regrettent le temps des listes en couleur, qu'ils se souviennent qu'il était déjà révolu lors des élections cantonales de 2001. «Avant, chaque parti imprimait ses listes, rappelle Jean-Marie Reber, mais la Confédération a demandé que cette tâche soit effectuée par l'Etat. Neuchâtel a abandonné les couleurs, comme les autres cantons.» /fdm

## EN BREF

**FORMATION CONTINUE ■ Nouvelles filières.** La formation continue de l'Etat de Neuchâtel lancera l'an prochain, en collaboration avec la Haute Ecole de gestion (HEG), deux nouvelles filières aboutissant à un certificat de formation continue en gestion publique. Une nouveauté qui fait partie de l'offre 2004, présentée avant-hier à Neuchâtel par le responsable de l'office cantonal, Didier Rochat. Ces nouvelles filières, qui prévoient 20 jours d'enseignement, permettront d'obtenir des certificats de manager et de secrétaire spécialisé en fonction publique. /frk

## PUBLICITÉ

BAR - RESTAURANT  
**la cheminée**

**Menu de chasse**

Terrine de faisan garnie  
\*\*\*  
Corbeille de champignons des bois  
\*\*\*  
Sorbet chasseur  
\*\*\*  
Filet de biche sauce Grand-Veneur  
Garniture de chasse  
Spätzlis  
\*\*\*  
Plateau de fromage  
\*\*\*  
Parfait à la Damassine  
Fr. 75.-  
Réservations souhaitées  
Tél. 032 968 62 87  
Charrière 91 - La Chaux-de-Fonds

Par  
Frédéric Mairy

Il y a quatre ans, Michèle Berger-Wildhaber créait la surprise en gagnant au deuxième tour son ticket pour le Conseil des Etats. Elle se plaçait derrière le socialiste Jean Studer et laissait du même coup sur le carreau le libéral Jean Cavadini, député sortant. Aujourd'hui les choses ont changé. Et la radicale, même si elle s'en défend, fait figure de favorite de la droite neuchâtoise, UDC exceptée. Car pour la première fois, radicaux et libéraux ont décidé de jouer sur une même liste pour la Chambre des cantons. Elle s'appelle «L'Entente» et réunit la conseillère aux Etats sortante et le libéral Michel Barben. «Un duo fort, représentatif de Neuchâtel», selon la présidente du Parti radical, Huguette Tschoumy. «Une parfaite complémentarité», de l'avis de son homologue libérale, Thérèse Humair.

### Bilan «assez positif»

Si les deux candidats sont donc placés sur un pied d'égalité par leurs partis, Michèle Berger-Wildhaber n'en part pas moins avec un avantage: l'expérience. D'autant plus importante ici que la radicale qualifie le bilan de son premier mandat national d'«assez positif». De son engagement pour la nouvelle loi sur l'assurance chômage ou pour l'entrée de la Suisse dans l'ONU, en passant par



Michèle Berger-Wildhaber et Michel Barben, candidats ensemble à la Chambre des cantons, témoins de l'entente entre les partis radical et libéral neuchâtois.

PHOTO MARCHON

son appui aux accords bilatéraux et son refus des initiatives Denner, elle peut se targuer de plusieurs succès. A-t-elle connu des échecs? La libéralisation du marché de l'électricité, qu'elle soutenait, ou le rejet de ses deux motions, l'une sur la loi sur la prévoyance professionnelle, «qui demandait à ce que davantage de personnes puissent accéder au 2e pilier», l'autre sur l'AVS, «afin de flexibiliser l'âge de la re-

traite vers le haut et vers le bas». «Elles ont toutes deux été refusées», précise Michèle Berger-Wildhaber, mais je constate que mes idées sont aujourd'hui dans l'air du temps.»

### «Une Suisse moderne»

«J'ai aussi commis des erreurs», reconnaît-elle, en réponse au journal «Le Temps» qui lui reprochait «une incompréhension de la dynamique des Etats». «Quand j'ai déposé mes motions, je

ne suis pas allée voir l'administration auparavant et je n'ai peut-être pas assez cherché par ailleurs d'aliés au Conseil des Etats pour les faire aboutir.»

Dans cette campagne, elle avance avec des positions claires. Sur la baisse de la fiscalité par exemple: «Nous avons mis l'accent aux Chambres en votant le paquet fiscal et nous avons pu faire passer le message à Neuchâtel, qui s'est opposé au référendum.» Ou sur ses adversaires: «L'UDC et le

PS ne s'occupent plus des problèmes du pays.» Ou encore sur la Suisse «moderne» qu'elle appelle de ses vœux: «Dans la formation ou la santé, nous sommes obligés de réfléchir région. Aujourd'hui, il n'est plus possible de faire tout partout: il faut penser sérieux. Dans les transports et la sécurité, des réformes de structure sont aussi possibles. Mais cela nécessite des changements de mentalité et ça peut prendre du temps.» /FDM

19 octobre 2003  
**ELECTIONS FÉDÉRALES**

## PORTTRAITS

### L'Entente

**Michèle Berger-Wildhaber**  
58 ans, 5 enfants, pharmacienne, Neuchâtel. Conseillère générale (1980-1992), députée au Grand Conseil (1989-2000), conseillère aux Etats depuis 1999.

### Michel Barben

48 ans, 1 enfant, agriculteur, La Chaux-de-Fonds. Conseiller général (1984-1993), député au Grand Conseil depuis 1993.

### UDC

#### Yvan Perrin

36 ans, célibataire, inspecteur de police, La Côte-aux-Fées. Conseiller communal depuis 2000.

#### Pierre Hainard

57 ans, ingénieur mécanicien EPF, marié, 2 enfants, La Chaux-de-Fonds. Conseiller général radical (1988-2000) et député radical au Grand Conseil (1993-2001).

## Reconquérir la majorité

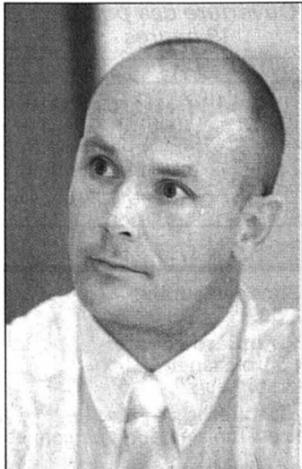
Candidat alibi, Michel Barben? «C'est la question qui me fâche un peu», lâche l'intéressé. Celle qui lui demande si ces élections ne sont qu'un marche-pied pour les communales de l'an prochain ne l'enthousiasme pas beaucoup plus: «Il faut prendre les échéances les unes après les autres. Mais si je suis élu à Berne, je prendrai mon mandat au sérieux.» Et son élection, tout comme celle

de sa colistière Michèle Berger-Wildhaber, il y croit: «Il existe, chez les libéraux et les radicaux neuchâtois, une véritable volonté politique de reconquérir la majorité aux Etats.»

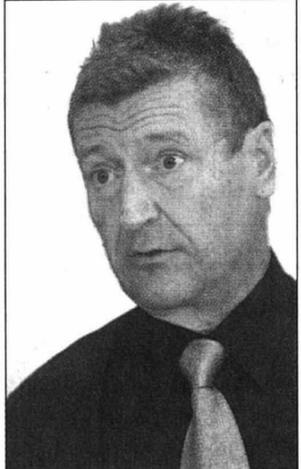
S'il est envoyé à Berne, il entend en premier lieu y assurer la représentation du canton. Puis favoriser la relance de l'emploi, «en continuant le travail avec les bilatérales». Le train de l'Union européenne, lui, sera à prendre «dans une autre

législature». «Boosté», comme il le dit lui-même, par «la confiance» qui lui a été accordée, l'agriculteur s'est lancé dans la campagne en y mettant «un gros engagement personnel». Une nécessité à laquelle il s'attendait. Et qui le ravit: «Rencontrer beaucoup de personnes d'autres niveaux socioprofessionnels est très enrichissant.» Quant à sa soudaine médiatisation, il y voit «un petit jeu», qui, «finalement», lui plaît. /fdm

## Offrir «un vrai choix à droite» pour les deux Chambres



Yvan Perrin. PHOTO MARCHON



Pierre Hainard. PHOTO MARCHON

Une double campagne. C'est ce que mènent Yvan Perrin et Pierre Hainard, tous deux candidats UDC au Conseil national et au Conseil des Etats. «Une question de cohérence, explique le premier nommé. Nous voulions, pour les Etats comme pour le National, offrir un vrai choix à droite.»

«Voter UDC, c'est choisir le changement», promettent ainsi les nouveaux venus sur la scène politique neuchâtoise. Qui proposent, entre autres, de renforcer la sécurité et la politique d'asile, de consolider les 2e et 3e piliers, de dimi-

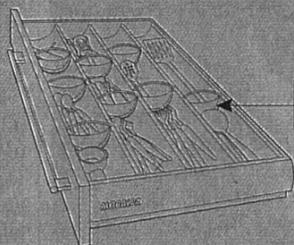
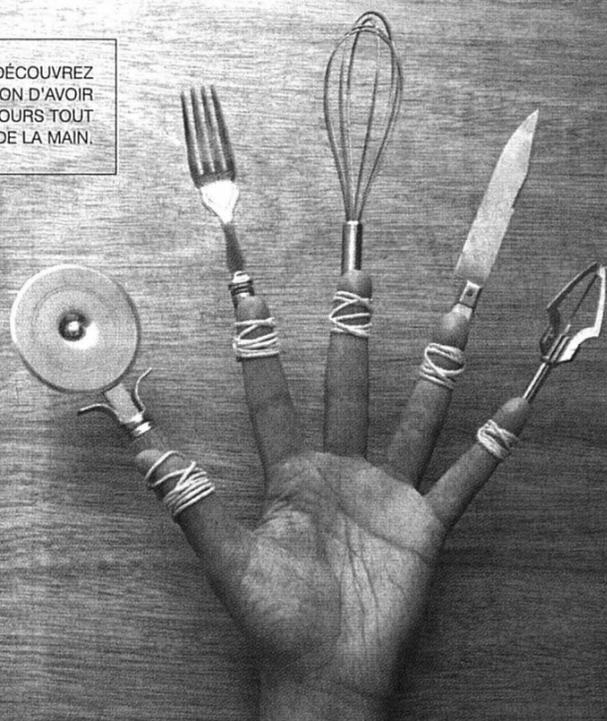
nuer les impôts et les dépenses de l'Etat.

Reste que si l'UDC neuchâtoise entend bien décrocher un siège à la Chambre du peuple, elle est plus mesurée quant à ses chances d'obtenir l'un des deux fauteuils neuchâtois de sénateurs. Ce qui n'est d'ailleurs pas son objectif premier: «Il était important de se présenter au Conseil des Etats afin de pouvoir participer aux débats», indique Yvan Perrin. Je pense que nous arriverons à provoquer un ballottage, mais je serais très surpris si nous faisons plus.»

Des débats, les deux candi-

ats en ont fait plus d'un. «Davantage qu'il y a quatre ans», souligne Pierre Hainard, qui courait alors sous les couleurs radicales. Et qui ne cache pas qu'avant chaque rencontre, il se trouve «dans une nervosité énorme». Yvan Perrin, lui, mène une campagne de cette envergure pour la première fois et avoue qu'il ne s'imaginait pas «tout ce que ça impliquait». Etre présent sur le terrain, participer aux débats, répondre aux médias et au courrier prend «beaucoup plus de temps» qu'il ne le pensait. Mais, à deux semaines du verdict, il se dit «assez content». /fdm

VOUS AUSSI DÉCOUVREZ  
LA SENSATION D'AVOIR  
TOUJOURS TOUT  
À PORTÉE DE LA MAIN.



AMÉNAGEMENTS MODULAIRES DE SÉRIE.

De conception entièrement nouvelle et exclusive, le système ergonomique mis au point par Mobalpa facilite la préhension des objets et le nettoyage. Des séparateurs amovibles évitent le syndrome du tiroir fourre-tout où l'on ne trouve jamais rien. Couverts, spatules, fouets, ustensiles de préparation... Tous les accessoires trouvent leur place dans ce concept modulaire d'alvéoles livré en série dans toutes les cuisines. [www.mobalpa.com](http://www.mobalpa.com)

ATELIER CREATION MENUISERIE JAQUINET SARL : 1317 Orny tél. : 021.866.10.16 - C. DUBOIS : Rue du Stand 16-2300 La Chaux-de-Fonds tél. : 032.968.42.66 - DS CUISINES DENIS STEINER : Rue Des Moulins 13-2800 Dalemont tél. : 032.422.70.57 - DUFFOUR AGENCEMENT DE CUISINES SA : Av. Du Mont-Blanc 2-1196 Gland tél. : 022.364.30.31 - FERD LIETH SA : CP 4187-1950 Sion tél. : 027.205.65.65 - FN CUISINES SA Case Postale 321-1860 Algie tél. : 024.467.92.92 - GLAUSER AGENCEMENTS SA : Route De Lausanne 17-1610 Châtillens tél. : 021.907.70.30 - HABITAT & CONFORT SA Route De La Croix 5-1802 Corseaux tél. : 021.922.48.50 - HUBER RENE ET FILLS : Rte Monts De Lavaux 314-1090 La Croix Sur Lutry tél. : 021.792.19.39 - L.A COULET MENUISERIE : Grand Rue 2 - 16-2072 St-Blaise tél. : 032.753.57.51 - MEYER CLAUDE ANDRE : Route De Forestal 53-1285 Athenaz tél. : 022.756.33.61 - PICHON P. SANDOZ SA : Av. De Chanel 1-1110 Morges tél. : 021.803.56.93 sur rendez-vous - STEPHER : 36 Rue de Montchoisy 1207 Genève tél. : 022.736.99.12

**MOBALPA** TOUTES  
LES SOLUTIONS  
SONT LÀ.  
CUISINES, BAINS & RANGEMENTS

046-768801/FOC

OBJECTIF PME  
MOINS D'ADMINISTRATION

OBJECTIF EMPLOIS  
PLUS DE CRÉATION

## Les Libéraux-PPN Le sens des responsabilités



Alain Ribaux  
Président  
du tribunal



Geneviève Joly  
Juge cantonale



Olivier Haussener  
Resp. génie civil  
Député  
Pst de commune



Pierre Castella  
Industriel  
Député



Valérie Schweingruber  
Avocate  
Députée



Rolf Graber  
Economiste - Député  
a. Conseiller national



Philippe Bauer  
Avocat  
Député



Ursula de Meuron  
Mère de famille et  
enseignante  
Députée



Yvan Botteron  
Ing. et pilote de ligne  
Conseiller général



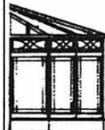
Philippe Ribaux  
Traducteur  
Conseiller général

2 listes  
2 sièges  
**LIBERAL**  
Parti libéral - ppn neuchâtelais  
[www.liberalppn.ch](http://www.liberalppn.ch)

ELECTIONS AU GRAND CONSEIL NATIONAL  
19 OCTOBRE 2003

028-414540/DUO

### bfg vérandas



- o offre sans engagement
- o vérandas - serres
- o pierres de Bourgogne
- o piscines
- o exposition permanente
- o tous travaux annexes

L'esthétique d'antan  
La technicité d'aujourd'hui

Rue du Chalet 20 2720 Tramelan  
032 487 60 45 160-745713/4x4

La toute nouvelle Mazda2  
vous attend pour un essai



Trois moteurs essence (1.25 l, 1.4 l, 1.6 l) et un Turbodiesel commmercial 1.4 l. elle est toujours prête pour une virée improvisée. Des Fr. 16440.-

*Garage de l'Avenir SA*

Rue du Progrès 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 10 77  
[www.garage-avenir.ch](http://www.garage-avenir.ch)



pour un monde  
plus juste

CCP 10-26487-1  
Rue de Grammont 9  
1007 Lausanne  
[www.ppp.ch](http://www.ppp.ch)

PAIN  
POUR LE  
PROCHAIN

manifestations

Vendredi  
10 octobre 2003  
Salle polyvalente  
LES FINS  
*Super loto*

Organisé par U.S. Les Fins  
Animé par Michel

**A gagner:**

Lots de produits fumés,  
montres, Hi-Fi/Vidéo,  
électroménager, VTT,  
voyages, etc.

Ouverture des portes  
19 heures



Rue  
Jambe-Ducommun 6b  
2400 Le Locle  
Tél. +41 32 931 92 40

143-771872

PEUGEOT 807 FAMILY À PARTIR DE CHF 32 660.- NET:  
PLUS DE PLACE POUR VOS IDÉES.



Family  
[www.peugeot.ch](http://www.peugeot.ch)



La 807 Family est le véhicule familial par excellence: prix avantageux, espace généreux et confort absolu. Mais c'est surtout le premier monospace à avoir obtenu les cinq étoiles Euro-NCAP. Venez donc l'examiner de plus près.

PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

807



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE PARTENAIRE PEUGEOT:

ENTILLES - STAND SA, Garage et Carrosserie, concessionnaire PEUGEOT:

La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 146, 032 924 54 54

COURTELARY: GARAGE  
J.-P. SCHWAB  
Grand-Rue 100, 032 944 14 44

LES BREULEUX: GARAGE  
TH. CLEMENCE  
Rue des Vacheries 22, 032 954 11 83

LES PONTS-DE-MARTEL:  
GARAGE DE LA PRAIRIE  
Rue de la Prairie, 032 937 16 22

TRAMELAN: GARAGE DU CHALET  
Rue du Chalet 1, 032 487 56 19



Société du Carnaval  
de La Chaux

Dimanche 5 octobre 2003

Grande salle de la Maison du Peuple, à 15 heures précises

# GRAND MATCH AU LOTO

Système fribourgeois • Prix des abonnements: Fr. 18.- • Bons du CID  
3 abonnements = 2 cartes gratuites Enfants admis 5 abonnements = 3 cartes gratuites

1<sup>er</sup> tour: Bons restaurants  
valeur Fr. 50.-  
15<sup>e</sup> tour: première royale:  
2 jours à Euro-Disney  
pour 4 personnes  
30<sup>e</sup> tour: deuxième royale:  
1 semaine en Tunisie pour 2 personnes  
**Royales incluses  
dans l'abonnement**

132-138741

# Les jeunes talents et l'école

La Chaux-de-Fonds ■ Après une année scolaire, le bilan du concept «sports-arts-études» de l'école secondaire est positif

Par Irène Brossard

À la rentrée d'août 2002, l'école secondaire introduisait un concept «sports-arts-études» proposant un horaire scolaire adapté aux élèves pratiquant une activité sportive ou artistique de haut niveau. Les talents en herbe sont ainsi déchargés de six à huit leçons, qu'ils doivent impérativement rattraper lors des périodes d'appui, données par des enseignants.

Voulu le plus souple possible, ce concept s'adresse aux élèves des niveaux 7, 8 et 9 de l'école secondaire. Une exception a été faite pour une joueuse de tennis en classe d'orientation. Pour sa bonne marche, une collaboration famille-club-école est nécessaire, soulignait Jean-Claude Leuba, l'un des directeurs de l'école secondaire.

Cette expérience pédagogique a reçu l'aval et le soutien financier du Département cantonal de l'instruction publique, à titre d'essai sur deux ans. Parallèlement, une commission cantonale a élaboré un rapport en vue d'une application dans d'autres écoles neuchâteloises. On songe aussi à l'étendre au Cifom et au lycée, où existent déjà des possibilités pour la musique.

Le concept sera peut-être officialisé pour la rentrée d'août 2004. «De toute façon, nous continuerons à l'appliquer à La Chaux-de-Fonds», remarquait Didier Berberat, conseiller communal responsable de l'Instruction publique. L'intérêt est évident.



Les représentants des clubs sportifs et du Conservatoire n'ont que des louanges pour le concept: (de gauche à droite) Yann Muller, du Giron jurassien de ski et enseignant secondaire, Luc Lederrey, du HCC, Eric Miotton, du Club des patineurs, Jacques Ditisheim, du Conservatoire, et Hervé Jacoulot, du Club des patineurs.

PHOTO GALLEY

Une famille des Franches-Montagnes a même déménagé en ville et des parents d'autres communes ont inscrit leurs enfants à l'école de La Chaux-de-Fonds.

### Tous heureux

Le bilan tiré après une année scolaire est positif sur tous les plans. Aucun échec parmi la vingtaine d'élèves concernés. «Pas de baisse de niveau non plus et certains ont même progressé», précisait Jean-Claude Leuba. Il a fallu certes responsabiliser les écoliers, leur rappeler que les cours d'appui sont obligatoires et qu'ils doivent s'enquérir eux-mêmes du contenu des

leçons manquées pour rattraper la matière. Yann Muller, enseignant, relevait la solidarité entre les élèves durant ces cours spéciaux. Lors d'une enquête, les élèves ont aussi exprimé leur satisfaction.

Cette année, 22 élèves (huit filles et 14 garçons) sont inscrits en «sports-arts-études»: trois du Conservatoire, 12 du HCC, trois du Giron jurassien (ski), trois du Club des patineurs et une de Swisstennis.

Du côté des clubs, les louanges étaient unanimes. «Cela nous ouvre des possibilités et booste l'ensemble du club, en ouvrant des perspectives aux plus jeunes», soulignait Eric Miot-

ton, responsable de l'enseignement de patinage artistique. Au HCC, les résultats des jeunes équipes s'améliorent. «La priorité, par exemple pour un travail écrit, a toujours été donnée à l'école», précisait Luc Lederrey, responsable du projet au HCC. Yann Muller, du Giron jurassien, pouvait également annoncer de bons résultats.

Pour le Conservatoire, c'est un succès aussi. L'apprentissage de la musique se fait en solitaire et, avec les décharges consenties, «les élèves peuvent maintenir une vie sociale, précieuse pour leur équilibre personnel», indiquait Jacques Ditisheim, directeur. /IBR

# La cerise sur le gâteau du collège

La Sagne ■ Inauguration d'un petit mur de grimpe

«C'est plus qu'un mur de grimpe, c'est la cerise sur le gâteau du collège!» Le président du Conseil communal de La Sagne, Eric Robert, a inauguré hier la réalisation qui clôt le gros dossier du collège et complexe communal à neuf: un mur d'initiation à l'escalade, de 3,2 m de haut sur 6 m de large, sur une façade de béton laissée vierge donnant sur la cour. Cette dernière cérémonie vient après l'inauguration du complexe en 2000, l'ouverture de la cyberclasse pilote, la création d'une place de jeux en 2001, la liaison au nœud informatique cantonal par fibres optiques et la nouvelle classe d'école enfantine.

«Ce mur était un souhait du corps enseignant et des élèves», a souligné le conseiller communal. C'est un don de 4000 francs, fruit de la vente des timbres Pro Juventute, qui a permis sa réalisation, avec une

rallonge de 2000 fr. de la commune, en particulier pour le tapis de protection au sol. «Nous sommes au pied du mur, comme dans la vie, avec des choix de parcours différents», a encore noté Eric Robert.

Le concepteur de l'ouvrage, le montagnard, photographe et aventurier chaux-de-fonnier Jean-François Robert, a fait une petite démonstration, expliquant que derrière les prises en forme de chiffres et de lettres il y avait une intention didactique et décorative. «On peut faire des parcours par les chiffres pairs ou impairs, mais si vous n'essayez que les voyelles ce sera difficile!», a-t-il dit aux enfants.

Avant que ceux-ci ne se lancent – sans peine – pour une petite escalade, les élèves des écoles primaire et enfantine de La Sagne (70 élèves) ont entonné une chanson polonaise de circonstance: «Sur les monts!» /ron



À la fin de l'inauguration, les élèves ont bondi pour faire le mur.

PHOTO GALLEY

# Nouvelle zone à 15 minutes

La Chaux-de-Fonds ■ Changement de durée de stationnement sur un tronçon très sollicité de la rue Daniel-Jeanrichard



Ce tronçon de la rue Daniel-Jeanrichard était auparavant en zone bleue.

PHOTO LEUENBERGER

Le parcage automobile a été modifié à la rue Daniel-Jeanrichard, sur le tronçon entre la place de la Gare et la rue du Roulage, à La Chaux-de-Fonds. Les cases bleues ont viré au blanc, avec une limite à 15 minutes. Une case est réservée aux handicapés et deux cases sont dévolues aux livraisons.

Le lieutenant Blaise Fivaz, officier de circulation à la police locale, explique: «Il y a beaucoup de commerces dans le quartier et cette disposition permet d'accélérer le tournus des véhicules». Pour faire des courses d'une certaine durée, Blaise

Fivaz rappelle que le parking couvert de Métropole-Centre offre 575 places sans limite de temps.

A l'argument entendu selon lequel «15 minutes c'est trop court, pourquoi pas 30 minutes?», il répond: «Si l'on compte le temps de faire les contrôles, on arrive vite à 30 minutes. Et si l'on met à 30 minutes, on se rapproche d'une heure et du temps de la zone bleue». Cette nouvelle zone de parcage réduit est introduite en douceur. Dans un premier temps, des avertissements seront distribués aux contrevenants. Puis viendra le temps de sévir... /ibr

# Musique française

Le Locle ■ Ouverture de saison de l'ACL en beauté

Michel Bellavance, flûte traversière, et Roy Howat, piano, ont ouvert, jeudi soir au temple, la saison 2003-2004 de l'Association des concerts du Locle (ACL) par un concert de musique française. Ils ont un goût particulier pour ce style où tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et volupté. En ont témoigné des pages oubliées qui n'attendent pour revivre que de grands musiciens. Ainsi, la sonatine pour flûte et piano de Guy Ropartz, privilégiant la variété dynamique, ne pâlit pas au voisinage de Gabriel Fauré ou Camille Saint-Saëns.

La sonate en la majeur op 13 de Gabriel Fauré, écrite à l'origine pour violon et piano, trouve dans la version pour flûte traversière et piano de Michel Bellavance et Roy Howat une couleur orchestrale grandiose. Mouvement après mouvement, les interprètes soulignent la richesse foisonnante de l'écriture, mettent en valeur la forme classique de l'œuvre, où l'on relève la beauté du jeu pianistique.

Dans la Romance de Saint-Saëns, tout semble couler de source, naturellement raffiné.

Gabriel Pierné a écrit la sonate op 36 pour le violoniste Jacques Thibaud, qui en a reçu la dédicace. Il a fait lui-même l'adaptation pour la flûte. Exact contemporain de Claude Debussy, Gabriel Pierné a été Grand Prix de Rome en 1882, alors que le titre a été refusé à Debussy, parce que son écriture était truffée de «quintes parallèles», faute grave dans l'harmonie classique de l'époque...

On les aurait écoutés longtemps encore, ces deux interprètes, si bien accordés à la musique française. Chaleureusement applaudis, ils ont ajouté à leur programme une Habanera de Ravel.

Le prochain concert de l'ACL aura lieu samedi 15 novembre au temple du Locle, exceptionnellement à 11 heures. Le ténor Christophe Prégardien et ses élèves apporteront la conclusion à la 13e Semaine artistique du Rotary. /ddc

## EN BREF

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Exposition à la Bibliothèque de la ville. Dans le cadre du Mois du patrimoine écrit, sous le thème «Musiques et patrimoines», la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds présente une collection de documents issus de la discothèque publique, du Département audiovisuel (DAV) et du département des fonds spéciaux. A découvrir jusqu'au 19 octobre 2003. /comm-réd

## EDUODU BANC

En Ecosse, un type tente un dangereux marathon au fond du loch Ness avec un scaphandre alimenté en air depuis la surface!

En Suisse, le risque serait encore plus grand avec le serpent de mer qui...



## Un tremplin pour Chimène Gosteli

La Chaux-de-Fonds ■ Remise du prix 2003 du Lyceum club



Eliane Porret, présidente du Lyceum club (à droite), et Marie-Lise de Montmollin, animatrice de la section musique (à gauche), félicitant la lauréate, Chimène Gosteli.

PHOTO NUSSBAUM

Née en 1980, Chimène Gosteli a commencé l'étude du violon, alors qu'elle avait 8 ans, avec Françoise Scholler. Diplômée du Conservatoire des Montagnes, membre de l'Orchestre suisse de jeunes, elle est actuellement en classe de perfectionnement au Conservatoire de Neuchâtel, élève de Stephan Mummenthaler.

Accompagnée de la pianiste Caroline Woods, elle avait donné, en juin dernier, un récital au Lyceum club. Des partitions de Mozart, Brahms et Prokofiev avaient alors séduit de nombreuses auditrices et

convaincu le comité de décerner le prix d'encouragement 2003 à la jeune violoniste.

Ce dernier jeudi soir, accompagnée de Caroline Woods, Chimène Gosteli a démontré d'autres facettes de son talent. Elle a joué Mozart, Wieniawski, Massenet et de Falla. Eliane Porret, présidente du Lyceum club, et Marie-Lise de Montmollin, animatrice de la section musique, ont remis à la jeune violoniste un chèque de 2000 francs, dont elle se servira pour prendre part à une master class et poursuivre ses études, assure-t-elle. /ddc

### ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Bourse d'horlogerie au MIH.** La bourse d'horlogerie aura lieu demain, de 10h à 17h, au MIH, rue des Musées 33, à La Chaux-de-Fonds. Une cinquantaine d'exposants, venant de Suisse et d'autres pays d'Europe, sont annoncés. Ils

présenteront des articles touchant de près à l'horlogerie (montres, pendules, ouvrages, documents, outillage ou fournitures), dont certaines pièces rares. C'est un lieu de vente, d'achat et d'échanges pour amateurs et spécialistes. /comm-réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: des Forges, Charles-Naine 2a, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 032 913 10 17).
- Contrôle des champignons: sa 10h30-11h30, di 19h-20h, place du Marché, kiosque.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Setco SA Rue de la Paix 152, portes ouvertes, 9h-13h.
- Bourse aux jouets Polyexpo, rue des Crétets 149, vente-échange, 10h-16h.
- Musée paysan Fête d'automne, animations, musique, restauration, 10h-18h; également dimanche.
- Villa Turque Rue du Doubs 167, porates ouvertes, 11h - 16h.
- Beau-Site Au TPR, rue Beau-Site 30, spectacle tout public dès 5 ans (40 min.) «Toi et moi l'éloge de l'amitié», par la Cie Vertigo de Romainville (F), 17h; également dimanche.
- Soirée intercommunautaire L'Association des travailleurs portugais organise une soirée intercommunautaire dans ses locaux d'Hôtel-de-Vill et 101bis. Souper à 19h30 puis spectacle et disco. Entrée gratuite.
- Temple Allemand Spectacle «Rouge, noir et ignorant» d'Edward Bond, par la Compagnie du Crochet à nuages, (org. Centre ABC), 20h30; également dimanche.

### DEMAIN

- Musée paysan Fête d'automne, animations, musique, restauration, 10h-18h.
  - Bourse suisse d'horlogerie Au Musée international d'horlogerie, rue des Musées 33, 27e bourse, 50 exposants suisses et européens, 10h - 17h.
  - Beau-Site Au TPR, rue Beau-Site 30, spectacle tout public dès 5 ans (40 min.) «Toi et moi l'éloge de l'amitié», par la Cie Vertigo de Romainville (F), 17h.
  - Temple Allemand Spectacle «Rouge, noir et ignorant» d'Edward Bond, par la Compagnie du Crochet à nuages, (org. Centre ABC), 17h30.
- LE LOGE**
- Pharmacie de service: Espace-Santé GaleniCare SA, Pont 6, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
  - Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
  - Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h30, sa 10-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h (fermé durant les vacances scolaires).

### AGENDA

- La Grange A 20h30, spectacle Roi de Rien, en création.
- Café du Marché Dès 21h, Chris Black, concert in live.
- Le Grand-Cachot-de-Vent Dès 11h, portes ouvertes. A 12h, repas. A 17h et 19h, concert. A 18h, partie officielle et repas de soutien.
- Les Brenets A 11h, salle des sociétés, Grande-Rue 5-7, réception des nouveaux citoyens.
- Les Brenets Dès 19h, Dahu Festival.

### DEMAIN

- La Grange A 19h, spectacle Roi de Rien, en création.
- Le Grand-Cachot-de-Vent Dès 11h, portes ouvertes. A 12h, repas, suivi d'une animation musicale.

# Musique de notre temps

La Chaux-de-Fonds ■ Par le programme 2003-2004 du NEC et des CMC, la ville devient passage obligé en Suisse romande

Par Daniel Droz

La Chaux-de-Fonds serait-elle en passe de devenir la capitale romande de la musique contemporaine? Les efforts déployés par le NEC (Nouvel Ensemble contemporain) et les CMC (Concerts de musique contemporaine) portent leurs fruits. En mai dernier, le festival organisé autour du compositeur Luc Ferrari a recueilli des louanges bien au-delà des frontières régionales.

Une nouvelle saison est sur le point de démarrer. Les organisateurs «souhaitent faire rayonner et partager avec le public la musique de notre temps, celle qui parle de notre monde, soulignant ainsi l'image d'avant-garde depuis longtemps liée à la ville». La radio Espace 2 ne s'y est pas trompée et elle enregistrera, pour une diffusion ultérieure, quatre de ces concerts.

Dirigé par Pierre-Alain Monnot, le NEC ouvrira les feux le vendredi 17 octobre à 20h15 au temple Farel. L'ensemble interprétera cinq œuvres en création mondiale. A l'honneur, les compositeurs Tan Jing Gan, Yang Xiao Zhong, Xiaou Hu, Wang Fei et Quan Jihao «sont représentatifs de plusieurs courants de la musique d'aujourd'hui en Chine». Sous le



Le NEC a été fondé à La Chaux-de-Fonds en 1994 et a donné son premier concert en janvier 1995.

PHOTO SP

titre «Le voyage de Marco Polo», le NEC les fera découvrir au public chaux-de-fonnier la veille de son départ pour une tournée en Orient.

Le deuxième rendez-vous de la saison est fixé au dimanche 9 novembre à 11h au Musée des beaux-arts. L'ensemble L'itinéraire, créé en 1973, interprétera des créations de Michaël Lévinas et Roger Tessier. Ce dernier pré-

sentera le concert. Deux thèmes de Gérard Zinsstage et Jean-Luc Darbelley compléteront le menu.

Le dimanche 16 novembre à 17h à la salle Faller du Conservatoire, le NEC se retrouvera de nouveau sous les feux de la rampe avec des comédiens, danseurs et musiciens invités par les compositeurs. Il s'agira d'une reprise du concert donné la veille à Boswil, où

l'ensemble a été invité à participer au 15e séminaire international de composition, une initiative signée Jürg Wytenbach. «Le thème «Cosi fan due» implique la réalisation de duos, dans une formation librement choisie par les compositeurs invités au stage», expliquent les organisateurs.

D'autres rendez-vous de qualité et inédits sont déjà prévus pour l'année prochaine. Nous y reviendrons. /DAD

## Razzia électronique

### La Chaux-de-Fonds ■ Vol nocturne chez Interdiscount

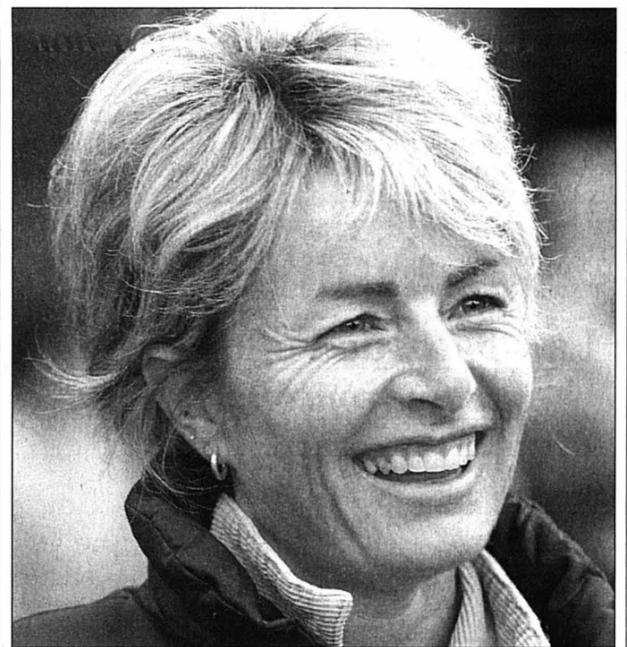
Jeudi, aux alentours de 4h du matin, le magasin Interdiscount, avenue Léopold-Robert 23-25, à La Chaux-de-Fonds, a été cambriolé, a annoncé hier la police cantonale.

C'est le gérant qui a découvert l'effraction, en ouvrant le magasin. Les portes d'accès à l'arrière de livraison, à l'arrière, rue Daniel-Jeanrichard, ont été forcées, sans doute avec une barre métallique. L'heure du cambriolage a pu être déterminée par la vidéo-

surveillance du magasin, sur laquelle apparaissent les cambrioleurs. Les malfaiteurs ont quitté les lieux avec un important butin en matériel audiovisuel petit et cher: téléphones mobiles, minidisques, agendas électroniques, ordinateurs portables, etc.

Les personnes susceptibles d'apporter d'autres indications concernant cette affaire sont priées de contacter la police cantonale, à La Chaux-de-Fonds, au tél. 032 968 71 01. /ron

## QUI ÊTES-VOUS?



Catherine Schulthess, une organisation du quotidien très pointue.

PHOTO GALLEY

Vous êtes une pure Sagnarde? «Une pure de pure», répond Catherine Schulthess. Cette jeune maman de 38 ans - ses enfants ont 9 et 5 ans - est née, a grandi, vit et travaille à La Sagne. «Je n'ai jamais quitté le village», dit-elle avec la force tranquille d'une passionnée de nature et de sport. Je mets mes skis de fond dans le garage pour rejoindre la piste qui passe à 15 mètres de chez moi.» Pour l'instant, du moins, elle pense que la ville serait un exil.

Sportive, Catherine Schulthess l'est jusqu'au bout des orteils. Elle a découvert le VTT par monts et vaux, dans sa région puis dans toute la Suisse. C'est son mari qui lui a fait découvrir la compétition et lui a donné «le goût de se battre», dit-elle dans un

premier temps. «De se mesurer aux autres», ajoute-t-elle. Les sportifs la connaissent bien: elle a gagné des grands raids, la TransNeuchâteloise, la Coupe de Suisse des longues distances. De 30 à 70 km, des moyennes distances, dit-elle après réflexion.

«Je vais bientôt arrêter, même si cela fera sourire ceux qui me l'ont déjà entendu dire. Tout évolue, j'aimerais faire plus de peau de phoque, de course à pied, de fitness», raconte cette jeune femme, dont l'organisation au quotidien est très pointue.

D'autant plus pointue que Catherine Schulthess n'est pas qu'épouse, mère et sportive. Elle est aussi institutrice au village, en duo. «Je me lève le matin avec plaisir. L'enseignement à l'école primaire est le plus beau métier du monde!» /ron

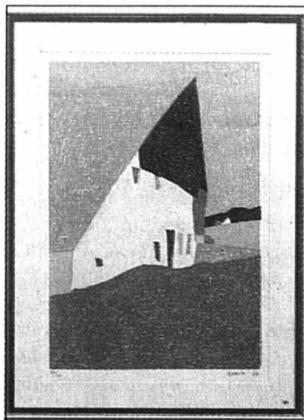
# Retrouvailles pour une renaissance

**Le Grand-Cachot-de-Vent ■ On fête ce week-end le demi-millénaire et le renouveau de l'endroit. Au menu, produits du terroir, œuvres d'artistes, panneaux et montage audiovisuel rétrospectifs**

Par  
**Blaise Nussbaum**

Après un long sommeil, la vénérable demeure du Grand-Cachot-de-Vent vit les heures fiévreuses de la renaissance. C'est que, depuis le décès de Pierre von Allmen, véritable âme de la maison et cheville ouvrière de sa sauvegarde en 1964, on s'inquiétait de son sort.

Emmenée par Pierre-Alain Guyot, de La Chaux-du-Milieu, une équipe d'amis du patrimoine et d'habitants du Cachot s'est attelée à la réhabilitation de la ferme, en



La ferme du Grand-Cachot-de-Vent vue par Lermite.

constituant une nouvelle fondation, avec statuts mis à jour. Il s'est agi dans un premier temps de rembourser la banque créancière, ce qui a été possible grâce à un généreux don de la Loterie romande.

Désormais, il faut bâtir le nouvel avenir du Grand-Cachot. Le conseil de fondation a donc décidé de marquer le demi-millénaire du site en rassemblant les amis de la maison au cours d'une grande fête de retrouvailles. C'est en effet en 1503 que l'on cite pour la première fois le site dans le registre des «Reconnaisances de Travers» (pour lever un impôt sur les propriétés), acte relevant «qu'un certain Jean Putoz, venant du val de Morneau, a acheté ce maix à un Lochois». Certes, la ferme actuelle est postérieure, mais la citation est capitale du point de vue historique.

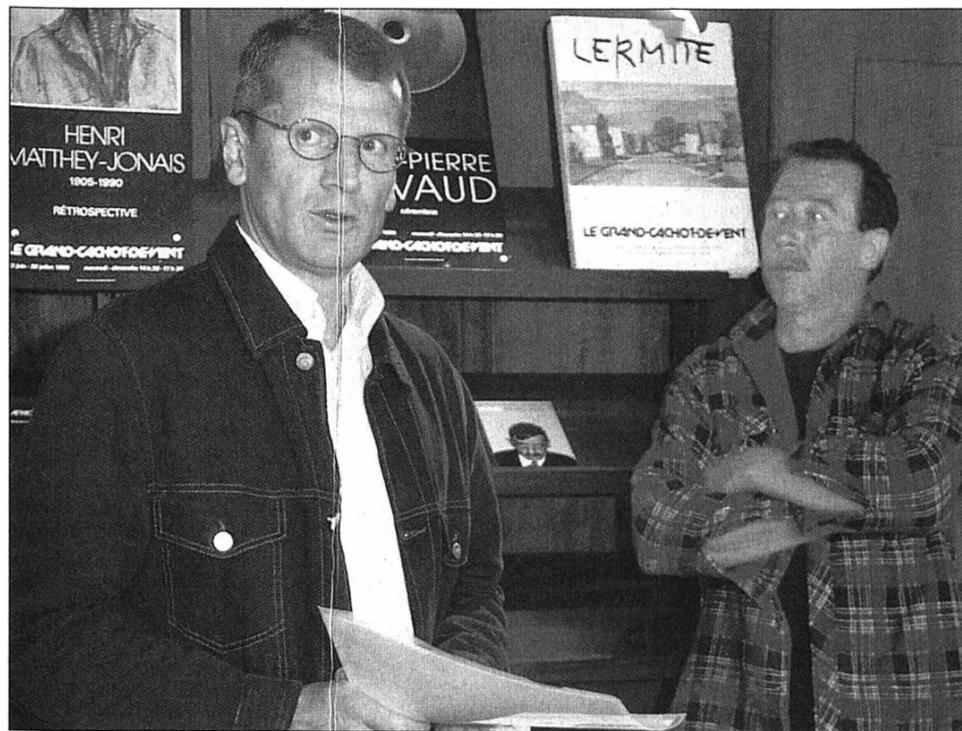
## Fête du terroir

Les organisateurs de la fête invitent les anciens amis du Cachot ainsi que le grand public à un week-end de portes ouvertes, aujourd'hui et demain dès 11 heures. Les deux jours, à midi, un repas sera

servi avec des produits du terroir, en l'occurrence des saucissons et des jambons des Ponts-de-Martel fumés dans le tué de la ferme, des gâteaux et du pain cuits au four à bois par des dames du Cachot. Aujourd'hui, en fin d'après-midi, une animation musicale (trio et quatuor) agrémentera la partie officielle, au cours de laquelle s'exprimeront les responsables du patrimoine et le président de commune de La Chaux-du-Milieu. En outre, un repas de soutien sera servi vers 19h, auquel chacun est cordialement convié. Vu les rigueurs climatiques annoncées, un chauffage sera installé pour garantir le bien-être des convives.

## Artistes

Par ailleurs, une vingtaine d'artistes neuchâtelois ont répondu avec enthousiasme aux organisateurs, en exposant des œuvres aux cimaises de la ferme. On citera en particulier Claudévard, Henri Jacot, Jacques Minala, Fred Perrin et Zaline. Des panneaux relatent les faits saillants de l'histoire du Grand-Cachot jusqu'à sa restauration en 1964, alors qu'un montage audiovisuel



Pierre-Alain Guyot et Jean-Bernard Vuille, de La Chaux-du-Milieu, respectivement président et membre de la nouvelle fondation de la ferme du Grand-Cachot-de-Vent. PHOTOS GALLEY

rappelle les expositions, que peuvent envier nombre de grands musées. A ce sujet, le conseil de fondation se montrera plus modeste, car Pierre von Allmen avait placé la barre très haut, notamment

avec des œuvres de Paul Klee! Mais, soyez rassurés, la maison accueillera de nouveau des expositions et des concerts. En outre, une association des amis sera constituée et un appel de fonds sera lancé pour

exécuter des travaux impératifs d'isolation. /BLN

**Renseignements:** fondation du Grand-Cachot, case postale, 2405 La Chaux-du-Milieu. Site internet: grand-cachot.ch

## Chevaux dans la brume

**Le Crêtêt ■ Le public a boudé le concours hippique amical**

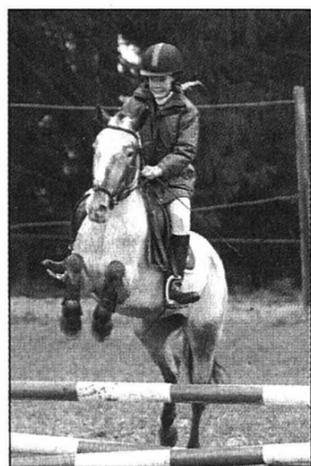
Mis conjointement sur pied par la Société de cavalerie du district du Locle et la famille Roger Jeanneret, dimanche dernier, le traditionnel concours hippique amical du Crêtêt, en dessus de La Brévine, a été perturbé par une météo franchement pluvieuse. Si le phénomène n'a pas eu d'incidences sur la participation des cavaliers (près de 140 départs), le public ne s'est pas déplacé en masse pour assister aux cinq épreuves programmées tout au long de la journée.

Le bilan reste pourtant positif, eu égard notamment à la qualité des prestations des concurrents et grâce à l'esprit toujours novateur des organisateurs. A chaque édition, ils essaient de trouver de nouvelles formules, dans le but d'attirer un maximum de cavaliers. Après les courses à l'américaine par équipe de deux, ils ont imaginé une puissance, laquelle a suscité un très vif intérêt auprès des spectateurs. Le premier concours remonte à 1959. Quarante-quatre ans plus tard, l'engouement est toujours présent; et cela, c'est très réjouissant. /paf

### Résultats

**Epreuve No 1, chevaux:** 1. Nathalie Favre, «Georges»; 2. Randy Streit, «Pourquoi pas»; 3. Cristel Monnier, «Sweat Heart»; 4. Jennifer Cantoretti, «Darlou»; 5. Florence Matthey, «Douhanna».

**Epreuve No 2, poneys:** 1. Cléo Jaquet, «Jacky»; 2. Laure Godon, «Kolyno»; 3. Jessica



Marine Matthey et sa monture bravant pluie et obstacles. PHOTO GALLEY

Speranza, «Top First Lady»; 4. Coralie Cochand, «Eclipse»; 5. Merry Gottburg, «Mister Polo».

**Epreuve No 3, chevaux:** 1. Florence Matthey, «Douhanna»; 2. Fanny Tinguely, «Isabelle»; 3. Eric Haldimann, «Vulcaïn de Brot»; 4. Jennifer Cantoretti, «Darlou»; 5. Margaux Egli, «Eglantine».

**Epreuve No 4, poneys:** 1. Laure Godon, «Kolyno»; 2. Maria Hofer, «Shaïtan»; 3. Isabelle Beuret, «Conif de Marigny»; 4. Paloma Boshart, «Eureka»; 5. Sarah de Coulon, «Crack».

**Epreuve No 5, puissance.** Quatre poneys sans faute: Muriel Jeanneret, «Silène», Lynn Pillonel, «Famosa», Fania Matthey, «Divia», Jessica Speranza, «Top First Lady». Chevaux: 1. Fanny Tinguely, «Isabelle»; 2. Cristel Monnier, «Sweat Heart»; 3. Pierre-Yves Monnier, «Caluro».

## Phénomène en hausse

**Le Locle ■ Reflets d'un débat consacré à l'incivilité**

Pour le chef du Service de la jeunesse, Jacques Laurent, «il n'y a ni plus ni moins d'actes d'incivilité à l'école secondaire du Locle qu'ailleurs». Mais, de manière globale, ils ont augmenté.

Lors du débat organisé par l'Association des parents d'élèves (Asparel), le chef de la police de sûreté, Olivier Guéniat, a dressé un état des lieux sur le plan cantonal. Deux cents dénonciations de jeunes avant 1995, 450 en 1998 et 869 en l'an 2000. Cette situation a amené, dès 1998, la constitution d'une commission ad hoc.

### Souvent en bande

Les infractions concernaient surtout des vols, des actes de brigandage (avec parfois coups et blessures) et des atteintes au patrimoine, comme les graffitis. En 2002, 91 jeunes ont été dénoncés

pour des vols par effraction. «Soit une forte augmentation», signale Olivier Guéniat.

Les jeunes, dans les trois quarts des cas, agissent en bande. Quelle que soit leur nationalité, la majorité des auteurs de ces infractions sont nés en Suisse. Si 14% d'entre eux sont majeurs, 70% de ces délinquants juvéniles sont en âge de scolarité obligatoire ou étudiants. Après avoir cité les mesures curatives et préventives prévues, Jacques Laurent a rappelé que «la famille est le premier lieu essentiel de la prévention».

Directeur de l'école secondaire du Locle, Michel Schaffter a rappelé que, si les élèves ne respectent pas le cadre de l'école, ils encourent évidemment des sanctions. Il a aussi encouragé les parents à déposer une plainte, quitte à la retirer ensuite, si leur enfant est victime de violence de la part d'un «camarade». /jcp



Face au public, Olivier Guéniat, chef de la police de sûreté, Jacques Laurent, chef du Service de la jeunesse, et Michel Schaffter, directeur de l'école secondaire du Locle. PHOTO LEUENBERGER

## Contre le référendum

**La Chaux-de-Fonds ■ L'ATE soutient la zone de rencontre**

L'Association transports et environnement (ATE) a publié hier un communiqué pour donner sa position sur la zone de rencontre du Pod. Elle invite la population à «ne pas signer le référendum» des opposants.

Pour l'ATE, le projet est «esthétiquement magnifique» et va dans le sens d'une redistribution de l'espace public en faveur de déplacements à pied, à vélo et en transports publics que défend l'association. «A terme, c'est bien vers une diminution générale de la circulation en ville qu'il convient de tendre.»

«Il est vrai, toutefois, que le projet pose encore quelques problèmes qui devront être travaillés», écrit l'ATE.

Pour elle et dans l'idéal, la réalisation de la zone piétonne doit conduire à un minimum de report de trafic vers les autres rues.

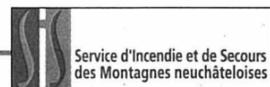
«Le nouvel aménagement doit être conçu pour permettre l'écoulement d'un flux important de véhicules.» L'exemple d'autres villes montre qu'une cohabitation harmonieuse entre tous les usagers est possible avec un trafic aussi important que celui du Pod.

L'ATE demande aux autorités de favoriser un dialogue préalable avec les habitants et leurs associations, afin d'établir un plan de circulation qui promeuve convivialité au centre-ville, sécurité autour des collèges et qualité de vie dans les quartiers. /ron

## ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Succès de Terre des hommes.** Parmi les heureux de la dernière Braderie, Terre des hommes signale avoir réalisé un joli bénéfice de 9500 fr., soit meilleur qu'il y a deux ans (8000 francs). L'association tient à remercier la

population pour son soutien et les nombreux bénévoles pour leur engagement. Cette somme sera remise à la Maison de Massongex (VS), qui accueille des enfants du tiers monde venus se faire soigner en Suisse. /ibr



Depuis jeudi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à cinq reprises.

**Interventions ambulance.** Jeudi à 23h28, au Locle, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; hier à 8h50, au Locle, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital

de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 15h13, pour un accident de sport, avec transport à l'hôpital.

**Autres interventions.** Jeudi à 19h52, à La Chaux-de-Fonds, pour un feu de déchets, rue Louis-Joseph-Chevrolet, devant le stand de tir; hier à 11h43, pour une alarme automatique déclenchée par une fausse manipulation. /comm-réd

# Voter UDC

## c'est choisir le changement

UDC - Neuchâtel Case postale 93 2006 Neuchâtel CCP 17-130072-5 www.udc-ne.ch

028-413059/DUO

### Elle nous ressemble,



# authentique

Gilles Jaquet, La Chaux-de-Fonds | Rina et Armand Clerc, Fleurier | Giuseppe Saporita, Corcelles  
Gaëlle Widmer, Neuchâtel | Laurent Hurni, Neuchâtel | Corinne Juvet, Cressier



Banque Cantonale Neuchâteloise

www.bcn.ch

028-401491/DUO

## Dr Thierry Maître

### Médecine générale FMH

**Certificat FMH médecine du sport**  
**Certificat FMH médecine d'urgence**  
**Certificat FMH médecine manuelle**

ancien médecin-assistant de l'Institut des Sciences du Sport de Macolin, 1994  
(Macolin, Prof. D' H. Hoppeler)

ancien médecin-assistant en pédiatrie et néonatalogie, 1995  
(Neuchâtel, Pourtalès, D' Gaze, de Meuron, Pilloud)

ancien médecin-assistant en médecine interne et soins intensifs/urgences, 1996  
(La Chaux-de-Fonds, Hôpital de la ville, Prof. D' A. de Torrenté)

ancien médecin-assistant en médecine d'urgence REGA, 1998  
(Lausanne, CHUV, anesthésiologie, D' O. Mœschler, †)

ancien chef de clinique en médecine interne et soins intensifs/urgences, 1999  
(Yverdon, CHYC, PD D' A. Cometta)

ancien chef de clinique-adjoint aux urgences de chirurgie, 2001  
(Genève, hôpitaux universitaires, Prof. D' D. Fritschy, D' B. Vermeulen)

ancien médecin-assistant en chirurgie de la main, 2002  
(Lausanne, Longeraie)

médecine générale en pratique privée, 2003  
(Verbier, D' Contat)

médecin de l'équipe nationale masculine de ski alpin, dès 1995  
(Berne, SWISS-SKI)

Doctorat en médecine du sport, 1999  
(Genève hôpitaux universitaires, Prof. D' D. Fritschy)

**a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet médical,**  
**place du 23-Juin 2, immeuble pharmacie, à Saignelégier**  
**le 3 novembre 2003.**

**Prise des rendez-vous dès le 13 octobre 2003,**  
**par téléphone au 032 951 40 00.**

014-094455

### Chez Optic 2000, la deuxième paire avec progressifs solaires est gratuite

Faites comme Johnny Halliday, optez pour le pack progressif! Optic 2000 Von Gunten à La Chaux-de-Fonds vous offre pour tout achat de lunettes avec verres progressifs une deuxième paire complémentaire avec également des verres progressifs solaires adaptés à votre vue et à vos différentes activités en plein air. Elles vous procurent le plaisir de conduire sur les routes ensoleillées, de lire au soleil sans froncer les sourcils ou cligner des yeux. Dans la continuité de cette intéressante opération, l'opticien chaux-de-fonnier offre une carte 2 pour 1

qui permet d'obtenir 2 voyages pour le prix d'1, 2 spectacles pour le prix d'1, deux magazines pour le prix d'1. Pour les adolescents, Optic 2000 propose sa nouvelle offre qui va plaire autant aux parents qu'aux enfants. Une monture tendance avec verres antireflet, une deuxième paire en verres solaires leur est offerte. Optic 2000 Von Gunten, c'est aussi des spécialistes en lentilles de contact et une équipe d'une dizaine de collaborateurs qui attendent votre visite afin de vous conseiller.



**Optic 2000 Von Gunten**  
Avenue  
Léopold-Robert 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 44

**Echos  
du commerce**

### Droguerie - Herboristerie

## DROZ

Place de la Gare • La Chaux-de-Fonds  
Successeur T. Künzi • Tél. 032 913 09 12

Plantes médicinales  
Mélanges de tisanes  
Essences florales du «Dr Bach»  
Homéopathie (Boiron)

À LIQUIDER magnifiques  
**cuisines  
d'exposition**

Arthur Bonnet  
Rabais jusqu'à 60%  
GM Cuisine SA  
Av. de Grandson 66 - 1400 Yverdon  
Tél. 024 445 82 35

Cliquez sur :

## jeux

Chaque semaine des prix à gagner.

**L'Impartial**

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

Formation - Emploi - Retraite

Elections fédérales

### social

Conseil des Etats

Liste des hommes au Conseil national

Liste des femmes au Conseil national



**Odile  
Duvoisin**

**Diane  
Reinhard**

**Valérie  
Garbani**

**Katia  
Babey**

**Corine  
Bolay-Mercier**



**Jean  
Studer**

**Gisèle  
Ory**



**Raoul  
Lembwadio**

**David  
Taillard**

**Didier  
Berberat**

**Pierre  
Bonhote**

**François  
Cuhe**

Défendez vos droits, votez socialiste!

### solidaire

[www.psn.ch](http://www.psn.ch)



028-413059/DUO

**EN BREF**

**CHÉZARD-SAINT-MARTIN** ■ **Votation fixée.** Le souverain de Chézard-Saint-Martin est appelé aux urnes le 30 novembre pour décider s'il veut élire directement le Conseil communal selon le système majoritaire, l'an prochain. Ce scrutin intervient à la suite du dépôt d'une initiative de l'Entente communale. /phc

**CERNIER** ■ **Plan à l'enquête.** La commune de Cernier vient de mettre à l'enquête publique le Plan spécial prévoyant l'extension du magasin de la société coopérative Migros, à Comble-Emine. Les documents sont ainsi accessibles à tout un chacun jusqu'au 23 octobre. Rappelons que le Conseil général avait voté ce plan spécial sans coup férir, prévoyant ainsi l'étude du remodelage des flux de circulation automobile dans la zone commerciale et artisanale du sud-ouest de la localité. /phc

**RÉGION PRATIQUE**

**AGENDA**

**VAL-DE-RUZ**

**AUJOURD'HUI**

■ **Chézard-Saint-Martin** De 10h à 16 heures, portes ouvertes et kermesse au home Les Lilas.

■ **Dombresson** De 9h à 17h au bâtiment technique intercommunal, exposition sur la filière des bois.

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

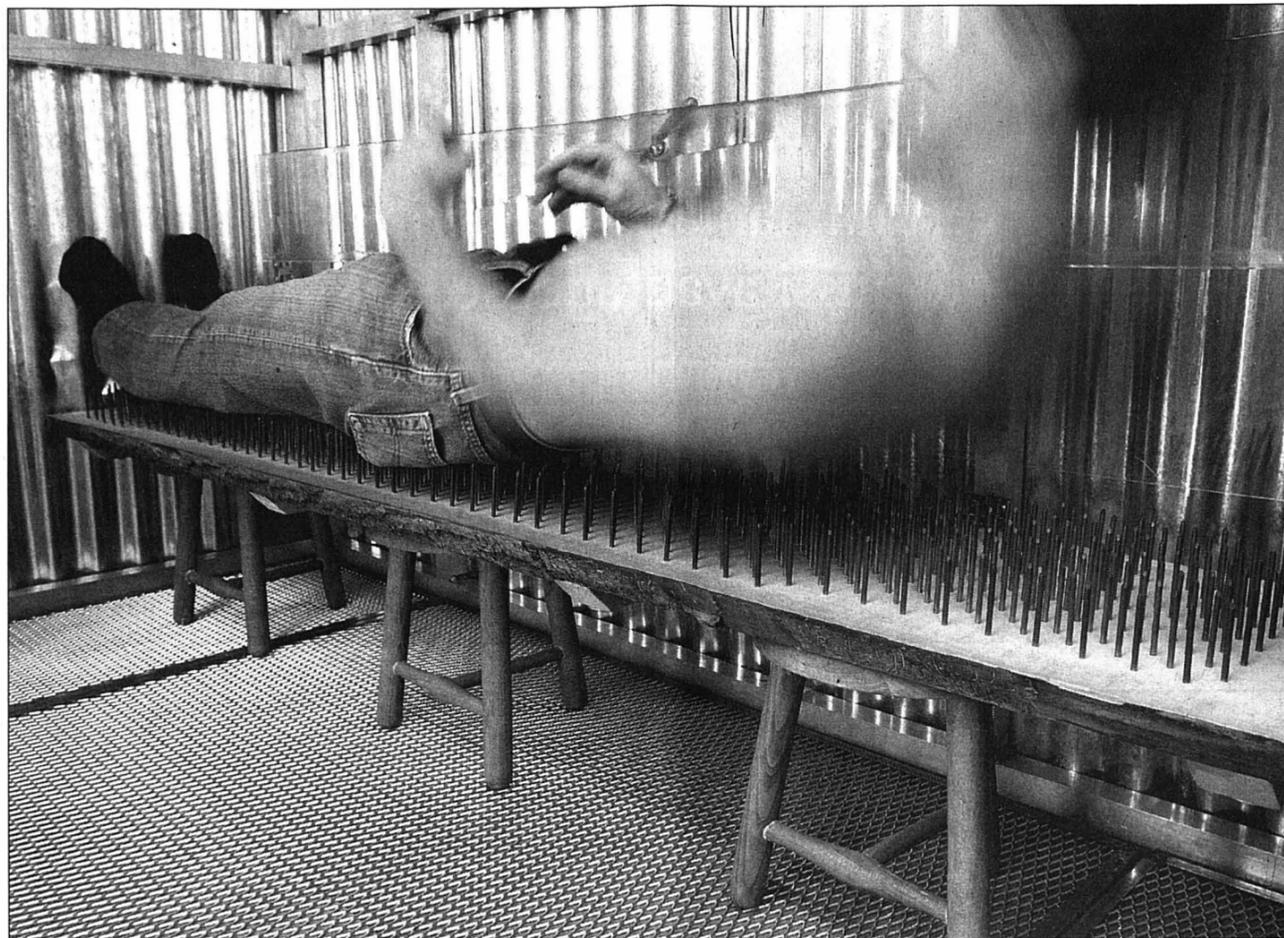
■ **Littérature** De 11 à 14 heures, au théâtre du Pommer: «Passage entre les langues», rencontre littéraire. Organisation: Centre culturel neuchâtelois.

■ **Fête** De 16 heures à minuit, à la Maison du concert: Fête des solidarités. A 16 heures: «La fermeture des frontières: impasse xénophobe», réflexion de Jean-Michel Dolivo, avocat. Organisation: Solidarités Neuchâtel.

■ **Littérature** A 17 heures, au Centre Dürrenmat: «Correspondance Friedrich Dürrenmatt/Max Frisch», introduction par Etienne Barilier, écrivain. Lecture en français par Bénédicte Trouvé et Michel Toman.

# Se déchausser pour mieux toucher

Neuchâtel ■ *Expérimenter diverses sensations grâce à l'exposition tactile interactive du Muséum d'histoire naturelle*



Jouer au fakir, une manière comme une autre de tester sa sensibilité à la douleur.

PHOTO SP

Par **Florence Veya**

Impératif, se déchausser! S'il n'est pas obligatoire d'enlever ses chaussettes, il est fortement conseillé de parcourir, pieds nus, la nouvelle exposition «Très toucher», qui se tient, dès demain et jusqu'au 4 janvier 2004, au Muséum d'histoire naturelle (MHN) de Neuchâtel.

Lisser, palper, tripoter, effleurer, caresser... Pour expérimenter ce sens qu'est le toucher, et pas seulement du bout des doigts, mieux vaut, en effet, se promener pieds nus et mains libres à travers les 300 m<sup>2</sup> de l'exposition. Traduite en braille et en allemand, celle-ci propose plus de cinquante expériences tactiles aux visiteurs.

Temporaire, cette exposition n'est pas née de l'imagination de Christophe Dufour, conser-

vateur du MHN, et de son équipe. Elle a été réalisée par l'association belge Apex, qui avait déjà présenté à Neuchâtel «Né pour sentir», en 1999.

**Caresser ou frapper**

Après l'odorat, donc, place au toucher. Guidé par un fléchage de pas, le visiteur pénètre dans l'exposition en se faisant d'emblée tâter par une kyrielle de mains en caoutchouc auxquelles rien n'échappe. Question d'être touché, avant même d'avoir pu toucher. Suivent des explications physiologiques sur la perception, les zones les plus sensibles, avec expériences interactives à l'appui.

Baraque en bois, avec diverses fourrures à caresser puis à reconnaître. Chèvre, blaireau ou renard? Baraque de tôle où, sans être forcément masochiste, l'on a la possibilité, en se couchant sur une

planche de fakir, en se tirant les cheveux avec des pinces ou en se tapant sur les doigts avec un marteau, de tester sa sensibilité à la douleur.

Igloo, où l'on pénètre en touchant divers matériaux. Chaud, froid, la sensibilité thermique ne mesure pas forcément la température réelle, tout est une question de peau. Nos doigts, du reste, ont même de la mémoire. En plongeant ses mains derrière une tenture de velours, le visiteur pourra tâter six sculptures de formes et de matières différentes, avant de passer de l'autre côté du rideau pour les visualiser.

**A l'image des porcelets**

Les lèvres, la langue et les doigts sont bien les zones du corps les plus sensibles au toucher. Mais la peau est également un organe tactile à ne pas négliger. Afin d'expé-

rimenter le «toucher total», chacun pourra se laisser aller contre un panneau de bois, construit à cet effet.

Avant de mesurer ses connaissances générales de la perception, le visiteur terminera sa visite en empruntant, dans le noir le plus absolu, un petit labyrinthe. Il devra, à la manière des aveugles, découvrir cinq énigmes en se fiant uniquement à son sens du toucher.

Ce sera alors le moment de décompresser un peu en se laissant aller dans une cabane garnie de moelleux ballons qui ne sont pas sans rappeler l'affiche de «Très toucher»: un amas de porcelets confinés les uns contre les autres, les uns sur les autres. «Ce toucher total, paraît-il, les rassure», note Christophe Dufour, non sans établir un parallèle avec certaines manifestations où les humains sont... plus que coude à coude. /FLV

MÔTIERS  
**Référendum fiscal lancé**

À Môtiers, les choses ne traînent pas. Lundi soir, le Conseil général acceptait de faire passer le coefficient fiscal de 105 à 112% dès le 1er janvier prochain. Ce matin, la «Feuille officielle» publiait l'arrêté. Dans le même temps, un comité référendaire fraîchement constitué se lançait à la récolte de signatures. Nul doute que le souverain sera convoqué aux urnes.

Sous la houlette de Claude-Alain Kleiner, René Calame et Willy Bovet, le comité référendaire a trente jours pour réunir ses paraphes. «Il y a 637 électeurs à Môtiers et il en faut le 15%, soit 93 ou 94 signatures», précise le premier cité. Et de poursuivre: «Nous estimons que la décision d'augmenter les impôts a été prise trop vite. Il faut mener une réflexion sur les charges, sur les recettes. En outre, il est incohérent de souhaiter faire venir de nouveaux contribuables à Môtiers et d'augmenter le taux fiscal. Avec 105%, nous étions déjà au-dessus de la moyenne.»

Les référendaires ont d'autres arguments à faire valoir. Ils ne manqueront pas de les rendre publics. /mdc

SAINT-SULPICE

**Route en chantier**

La route reliant Fleurier aux Verrières, qui s'est affaïssée cet été au-dessus de Saint-Sulpice, sera mise en chantier dès lundi. Les Ponts et chaussées entendent mener une opération coup de poing pendant les vacances scolaires. La chaussée sera complètement refaite sur toute la longueur des fissures. Un mur sera également créé pour contenir les mouvements du terrain. Les études géologiques ont démontré que l'affaïssement de la route a été provoqué par un éboulement dans les anciennes galeries à ciment de Saint-Sulpice. /mdc

**Rubrique Val-de-Travers**

Mariano De Cristofano

Tél. 032 861 38 77

Fax 032 861 36 82

e-mail: mdecristofano@lexpress.ch

**PUBLICITE**

**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

**Club Med**

Toujours gagnant en réservant chez Croisitour!

Le n°1

50%

pour la 2<sup>e</sup> personne

Kamarina 18.10  
Agadir 19.10

automne

Economisez de 180.-  
à 400.- en réservant  
minimum 90 j avant le  
départ. N'attendez plus,  
chaque jour d'avance,  
c'est 2.- de gagné!

hiver à la neige  
ou à la plage

Agence agréée **Club Med** pour le canton de Neuchâtel

**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

Croisitour  
Rue Neuve 14 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032 967 87 67  
info@croisitour.ch www.croisitour.ch

RENAULT

Nous estimons que la sécurité automobile ne devrait pas être un luxe. C'est pourquoi nous vous proposons - jusqu'au 31 octobre 2003 - des primes de reprise et des offres de leasing sensationnelles sur tous les modèles ayant obtenu les meilleures notes aux crash tests Euro NCAP. Vous bénéficiez aussi de conditions très intéressantes sur tous les autres modèles de la gamme. En participant à notre grand concours et avec un peu de chance, vous pourrez même gagner la nouvelle Mégane II Coupé-Cabriolet ou l'un des 700 prix de notre Boutique Renault Formule 1. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

Sûr et certain: jamais la sécurité n'a été aussi avantageuse.

Actuellement:  
primes de reprise jusqu'à Fr. 6 000.- ET offres de leasing attrayantes.\*

\* Primes de reprise: Twingo Fr. 500.-, Clio jusqu'à Fr. 2 000.-, Kangoo Fr. 1 000.-, Mégane II Fr. 2 000.-, Scénic II Fr. 2 000.-, Laguna (excepté les séries spéciales) Fr. 6 000.-, Espace (excepté Espace Authentique) Fr. 4 000.-, Vel Satis Fr. 6 000.-. Offres réservées aux clients particuliers (excepté Vel Satis, Laguna et Kangoo) et cumulables avec la prime de reprise (excepté Kangoo). RCI Finance SA n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Offres valables pour les commandes jusqu'au 31.10.03.

144-118111

offres d'emploi



Société informatique, distributrice du logiciel de gestion d'entreprises *Arizona Power Software*, nous recherchons pour compléter l'équipe de notre centre de développement de **La Chaux-de-Fonds**, un(e)

**Analyste /  
Programmeur Delphi**

Si vous avez quelques années d'expérience dans l'informatique de gestion et que vous maîtrisez la programmation objet, le langage Pascal, C++ ou VB et que vous êtes enthousiaste, dynamique et appréciez le contact avec la clientèle, alors nous vous offrons une place stable, évolutive avec une activité variée dans une entreprise performante et un environnement technologique pointu.

Nous vous remercions d'adresser vos offres de services accompagnées des documents usuels à l'adresse suivante:

**BMC**  
Consultants en Stratégie Informatique SA  
A l'attention de Roland Bieri  
En Budron H 16  
1052 LE MONT S/LAUSANNE  
Phone 021 654 50 50 - Fax 021 654 50 51  
E-mail: [jobs@bmc.ch](mailto:jobs@bmc.ch)

Les dossiers qui ne correspondent pas au profil souhaité ne seront pas renvoyés.

022-742274

**MONDO VINO**  
Vente de vin avec dégustation  
**La Chaux-de-Fonds, Polyexpo**   
10.10 - 11.10.2003



Attention, vous  
trouverez notre  
prospectus dans  
ce journal mercredi,  
le 8 octobre 2003

Horaires d'ouverture et de dégustation:

vendredi 11.00 - 21.00 h  
samedi 10.00 - 16.00 h

Plus de 80 vins offerts avec des réductions de 20 à 50%

p.ex.: Prosecco del Veneto IGT, 6x75 cl, 35.70 au lieu de 71.40

142725442

**Home  
médicalisé  
du Val-de-Ruz  
2046 Fontaines**

Nous cherchons pour une  
unité d'accueil de notre établissement

**un infirmier ou une infirmière  
responsable (ICUS)**

(diplôme d'infirmier/ère niveau 2 demandé,  
formation d'ICUS souhaitée, possibilité  
de formation en cours d'emploi).

Il s'agit d'un poste à temps complet  
à repourvoir dès le 1<sup>er</sup> décembre.

Les renseignements sont à demander  
à l'infirmier-chef (tel. 032 854 47 47)

et les offres écrites sont  
à adresser à la:  
Direction du personnel  
Home médicalisé  
du Val-de-Ruz,  
2046 Fontaines.

028-413811/DUO



Recrutez parmi...  
... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



Ricardo Secli et Jessica Rochat, respectivement responsable et participant au camp inédit de la semaine prochaine. PHOTO EGGLEZ ZALAGH

## Avec char et chevaux Saint-Imier ■ Camp original du Foyer des jeunes

Inédit, le camp que le Foyer des jeunes propose à cinq de ses résidents, la semaine prochaine, devrait leur offrir une expérience inoubliable. Pourvu que le ciel se calme, puisque les sept personnes concernées s'en iront sillonner les forêts jurassiennes, hors les chemins fréquentés, avec un char tiré par deux chevaux.

### Au centre, les chevaux

« Cette balade exceptionnelle nous est possible grâce au ranch Cindy, de La Theurre, qui met à notre disposition chevaux et matériel », souligne d'entrée Jessica Rochat, responsable de cette aventure. Née parmi les chevaux, c'est elle qui conduira Lord et Arielle, le hongre et la jument, deux franchises-montagnes évidemment, qui seront au centre de toutes les attentions. « L'objectif principal consistera à instaurer une collaboration de tous et de tous les instants, dans les soins aux chevaux. Ce faisant, les participants apprendront à connaître ces animaux, à entrer en contact avec eux. »

Ces participants, Igraan Abdulle, Yves Berdat, David Membrez, Manuel Rifa et Ricardo Secli, soit une jeune femme et quatre jeunes hommes de 15 à 17 ans, seront accompagnés par Yolande Nussbaumer et Jessica Rochat. Ils se sont tous annoncés spontanément pour ce camp, l'un des quatre que le foyer organise annuelle-

ment. « Personnellement, j'apprécie de pouvoir découvrir de nouvelles choses, de nouveaux horizons. Et comme je n'ai jamais été véritablement en contact avec des chevaux, cette expérience m'a d'autant plus intéressé », souligne Ricardo Secli.

### Un périple vallonné

Au départ de La Theurre, le groupe franchira 46 km au total, dont 43 sur des chemins très peu fréquentés, le plus souvent en forêt. Lundi, on ralliera Saulcy, par Le Bémont, la forêt de Plain-de-Seigne et la Combe. « Une grande étape, avec des dénivellations qui nous obligeront à aider les chevaux », souligne Jessica Rochat. Après une nuit sur la paille, départ pour Bellelay, en passant notamment par la forêt de Haute-Béroï. L'après-midi sera consacré à une visite des grottes et du parc préhistorique de Réclère, où l'on se rendra en bus. Une nuit à l'hôtel plus tard, retour à La Theurre par Les Genevez, Le Prédame, puis après-midi de varappe.

La dernière nuit passée au Cindy Ranch, les participants effectueront une longue randonnée à cheval, puis clôtureront leur camp par du rodéo, mais sur taureau mécanique.

« La réussite de ce camp dépendra de l'implication de jeunes, de leur volonté d'être soudés », conclut Jessica Rochat, qui ne doute pas de cette réussite. Bon voyage! /DOM

# La démocratie a besoin de tous

Sonvilier ■ Rencontre avec Bernard Meyer, un maire qui s'appuie sur des notions telles que la collégialité, l'écoute ou la participation

Par Dominique Egglér Zalagh

Elu tacitement le mois dernier, Bernard Meyer entrera à la mairie de Sonvilier au 1er janvier prochain. Contrairement à son prédécesseur, il n'appartient à aucun parti et ne nourrit pas d'ambition politique supérieure. Sa motivation, il faut la chercher dans son attachement à la région, en particulier à la commune qui l'a vu naître et grandir.

53 ans, divorcé, cinq enfants, Bernard Meyer a fréquenté les bancs du « tech », avant de travailler dans l'aviation durant un lustre, puis de se former en microélectronique. De retour dans le Vallon, il y dirige, depuis 1984, une entreprise travaillant dans l'électronique industrielle. Laquelle ne vit pas d'une clientèle régionale, c'est un « plus » pour l'indépendance politique de son patron. En effet, en tant qu'industriel, ce dernier se distingue de ses prédécesseurs récents.

### Travail d'équipe

Certes, Bernard Meyer fera ses tout débuts au sein d'un exécutif communal. Mais le travail d'équipe, il connaît, par sa riche expérience au sein et à la tête de sociétés – football, gymnastique – ou

autres organismes, commissions d'école, comité d'organisation du 700e de Sonvilier...

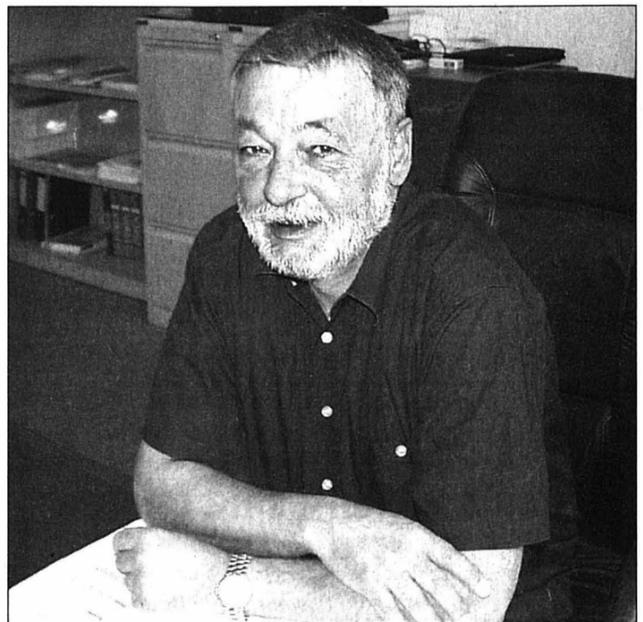
Et s'il considère ces expériences comme un bagage, c'est justement qu'il envisage le fonctionnement du Conseil municipal sous les sceaux du dialogue et de la collégialité. « La discussion doit demeurer ouverte en permanence, mais chacun doit travailler et se soumettre à la majorité. Je m'engage à le faire comme mes futurs collègues! » Tout en insistant sur sa volonté de ne pas opposer les populations de la montagne et du village: « Nous formons la même communauté! »

### Ecouter

L'esprit démocratique, Bernard Meyer y tient assez pour s'inquiéter du faible taux de participation aux votations et aux assemblées communales. Conscient qu'il n'est pas de remède miracle à l'abstentionnisme, le nouveau maire entend cependant lutter par tous les moyens pour (ré)intéresser la population au fonctionnement de la communauté.

D'abord en dynamisant la vie locale, celle des sociétés, des fêtes, des rencontres, mais également le fonctionnement des commissions municipales.

Ensuite en s'engageant à être proche des citoyens, à leur écoute. « Si personne ne s'y



Bernard Meyer, le nouveau maire de Sonvilier, se préoccupe beaucoup de l'intérêt général pour la politique, donc pour la démocratie. PHOTO EGGLEZ ZALAGH

oppose, je souhaite instaurer un système de permanence, afin que chacun puisse venir exposer ses problèmes et ses idées. »

Quant aux finances communales, Bernard Meyer sait qu'elles ne sont pas plus brillantes qu'ailleurs. « Pour l'instant, j'imagine qu'il faudrait d'abord tout faire pour qu'arrivent les impôts en retard. Mais avant d'avancer des idées, j'entends bien étudier très sérieusement ces finances. »

Autre préoccupation préliminaire de Bernard Meyer, l'entretien des bâtiments communaux, salle communale et immeubles locatifs en tête. « Il ne faut pas laisser le patrimoine communal se détériorer. Il est nécessaire aussi, pour garder les habitants et en attirer de nouveaux! »

En guise de conclusion, un message pressant du nouveau maire à ses concitoyens: « Allez voter, le 19 octobre! » /DOM

## Respectez la distance!

Canton ■ Contrôles intensifs sur les autoroutes

Le non-respect des distances de sécurité entre deux véhicules est la première cause des accidents survenus sur les autoroutes et les semi-autoroutes bernoises. Partant de ce constat alarmant, la police cantonale va mener la semaine prochaine une action spécifique, à la fois préventive et punitive en cas d'infractions. Elle exercera une surveillance intensive, centrée sur le non-respect des

distances – lesquelles peuvent être calculées grâce à un équipement de pointe –, ainsi que sur les excès de vitesse, deuxième cause des accidents sur ce type de routes.

Et la police de rappeler que tout conducteur doit maintenir un espace suffisant pour qu'il puisse s'arrêter à temps en cas de freinage brusque du véhicule qui le précède. En général, la règle de la distance de deux secondes est valable. /comm

## Un film et son auteur

La Neuveville ■ Rencontres avec Azouz Begag

Le film « Le Gone du Chaâba », aux Epancheurs, sera suivi d'une rencontre avec l'auteur du roman, Azouz Begag, à La Neuveville.

Dans son roman « Le Gone du Chaâba », Azouz Begag évoque en partie sa vie d'enfant, de « gone », dans la ban-

lieue de Lyon. Pauvreté, conditions pénibles, chicanes, racisme, désœuvrement, petits emplois de misère tissent la trame de son récit qui a inspiré le cinéaste Christophe Ruggia. Il en est né un film tendre et bouleversant. /ath

Samedi et dimanche, 16 heures

### PUBLICITE

## L'Entente. Deux forces pour le canton!



Michèle Berger-Wildhaber

Michel Barben

Election au Conseil des Etats Les Radicaux PRD neuchâtelais LIBERAL

Vous avez un permis C? Exercez votre DROIT de vote! Soutenez l'Entente!  
Voçe tem um permis C? Exerça o seu DIREITO eleitoral! Mantenha o bom Entendimento!  
Avete un permis C? Esercitate il vostro DIRITTO di voto! Sostenete l'Entente!  
Teneis un permiso C? Ejercitar vuestro DERECHO a votar! Sostenet l'Armonia!

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ Police: 117.  
■ Ambulance et urgences sanitaires: 144.  
■ Feu: 118.  
■ Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.  
■ Pharmacies de service: Saint-Imier, pharmacie Pilloud, 032 941 21 94, jusqu'au 10.10. Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 10.10. La Neuveville, pharmacie de la Tour, 032 751 24 24, sa 8-12h/13h30-16h, di 11-12h/17h30-18h30.  
■ Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courteley: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.  
■ Mémoire d'ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

### MÉDIATHÈQUE

■ Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

### LUDOTHÈQUES

■ Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PATINOIRES

■ Saint-Imier Ouverture au public samedi 10-11h45 (hockey).  
■ Tramelan Ouverture au public: mercredi 13h30-16h15.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Troc d'enfants Macadam Folies, marché aux puces et troc de jeux et jouets pour enfants, Tavannes, rue du Royal (à l'intérieur en cas de pluie), 9-13h.  
■ Théâtre « La visite de la vieille dame », Théâtrale de Tramelan et Compagnons de La Tour, Marelle, Tramelan, 20h30; réservations bijouterie Pelletier 032 487 55 66.

#### DEMAIN

■ Pro Senectute Marche mondiale de l'OMS, rendez-vous gare de Bienne 9h15, sans inscription.  
■ Théâtre « La visite de la vieille dame », Théâtrale de Tramelan et Compagnons de La Tour, Marelle, Tramelan, 17h; réservations bijouterie Pelletier 032 487 55 66.

### ROCK

## Soirée metal

Les joyeux organisateurs des concerts rock à Espace noir annoncent la couleur pour ce soir dès 21 heures: ce sera metal ou rien!

Mais pour sûr, l'ambiance atteindra des sommets, avec les groupes Gerbophilia, Unlight puis Enigmatik. Un rendez-vous où cela promet de déménager! /bdr

### ENBREF

SONCEBOZ ■ Café fermé. Voici quelques jours est apparu un écriteau « fermé » sur la porte du café Fédéral. La famille Tartaro, qui l'avait repris en été 2000, a jeté l'éponge. Deux établissements publics sont ainsi clos au village, dont le buffet CFF depuis déjà plus de trois ans. Il en subsiste tout de même cinq, sans compter le tea-room ouvert les matins des jours ouvrables. /reg

### SAINT-IMIER

## Pas d'eau, mais des papillons!

Le bassin de natation de Saint-Imier sera fermé une partie de la semaine prochaine, à savoir du 6 au 10 octobre, pour causes de travaux. A défaut de nager, les Imériens pourront faire un saut passionnant au Papiolorama et au Nocturama, ouverts à Chiètres.

En tant que commune donatrice pour la construction des nouvelles expositions, la Municipalité de Saint-Imier a en effet reçu une carte de donateur, d'une validité de cinq ans, donnant droit à une entrée gratuite au Papiolorama-Nocturama. Cette carte est à disposition des citoyennes et citoyens qui souhaitent visiter individuellement cette fondation, au Contrôle des habitants. /comm

# De bonnes adresses, où la chasse est mijotée au goût de chacun



132-138597

www.rives-du-doubs.ch

**Hôtel & Restaurant du Lac  
Les Brenets - Tél. 032 932 12 66**

Démarrez l'automne au bord du Doubs  
en savourant

## nos spécialités de chasse

\*\*\*

Et toujours nos spécialités truites et poissons.

Réouverture du Restaurant du Doubs  
mardi 28 octobre 2003.

### Hôtel-Restaurant du Moulin



Famille Aquilon  
Le Cerneux-Péquignot  
Tél. 032 936 12 25

132-138369/DUO

### SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Restaurant

### Le Perroquet

Ouvert dès 7 h 30

R. et B. Piémontesi

France 16

Le Locle

Tél. 032 931 67 77

### Spécialités de chasse

Civet de chevreuil, côte de cerf  
et fondue St-Hubert

Fondue chinoise à volonté Fr. 24.-

Ainsi que notre carte Il est prudent de réserver

132-138598

## épiculture RESTAURANT

Cuisine Créative au Fil des Saisons

Perdreau gris  
Canard sauvage

Selle de jeune cerf cuite en  
cocotte luttée et parfumée  
au sapin

Fermé samedi midi et dimanche

Réservation au 032 964 16 71 (Fax 72)

Hôtel-de-Ville 7 - 2300 La Chaux-de-Fonds

«Et découvrez notre exposition  
d'objets et mobiliers de style colonial  
en vente sur place»

132-138577



### Restaurant du Tennis-Club

Grenier 52  
032 913 16 06

### Chasse

- Scampis à l'indienne
- Menu d'affaires
- Menu de la semaine à Fr. 14.-
- Fondue

Parkings à disposition.  
Fermé le dimanche soir.

132-138576

### Relais du Cheval Blanc

Gaby, sa nouvelle équipe et  
son nouveau chef de cuisine  
vous proposent:

### SPÉCIALITÉS DE CHASSE et toujours:

Tous les mercredis et jeudis

**Tripes à la neuchâteloise  
et tête de veau.**

Ouvert du mardi au samedi

Boinod 15

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 968 10 20

132-138596



Place de la Gare Tél. 032 913 19 22  
2300 La Chaux-de-Fonds

### SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Selle de chevreuil

Fermé le dimanche

132-138475

### Rôtisserie La Suisse

Le bon goût du goût

Av. Léopold-Robert 45 Bâtiment de l'Hôtel Athmos

### Chasse au feu de bois

Tél. 032 913 20 32

132-138398



### RESTAURANT DE L'ÉCUREUIL

OLIVIER RUBI

Fermé le lundi

132-138589

Venez déguster  
notre chasse maison  
dans un cadre idyllique  
en pleine forêt

Grand parking

CAMPING DU COUVANT 108  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS TEL. & FAX 032 913 16 48

### Restaurant de l'Abeille

Famille R. Papin  
Paix 83  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 07 71

### Spécialités chasse

6 menus à choix. Spécialités sur commande  
Salle pour sociétés et banquets (50 places)  
Le patron au fourneau Fermé le lundi

132-138381

160-745946



au  
Vert-Bois  
à MONT-CROSIEN  
bien sûr!

032 944 14 55

Auberge Vert-Bois, Mont-Crosin  
(route St-Imier/Tramelan)

### CAFÉ RESTAURANT DU REYMOND

132-138603

### LA CHASSE EST OUVERTE...

Nous vous proposons:

- Civet de chevreuil
- Médallions de chevreuil
- Filet de cerf
- Entrecôte de sanglier
- Selle de chevreuil (uniquement sur réservation)

Et bien d'autres bonnes choses encore...

Il est prudent de réserver!

Fermé mardi dès 15 heures et mercredi toute la journée.

Reymond 37 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 23 20

### CAFÉ RESTAURANT

### Le Hameau

Sortie Les Convers,  
depuis le tunnel de La Vue-des-Alpes

### LA CHASSE est arrivée!

Civet, médaillons et selle de chevreuil  
Entrecôte de cerf - Filets de sanglier  
Filets de faisans  
1 menu de chasse  
Fermé lundi et mardi

LES CONVERS Famille Risler  
Tél. 032 968 61 25

132-138468/DUO

# Tirs en rafale des opposants

**Aérodrome de Bressaucourt ■ Deux initiatives hostiles lancées contre le projet, à l'occasion du dépôt public des plans de construction**

Par Jacques Stadelmann

L'opposition au projet d'aérodrome de Bressaucourt rebondit. Saisissant l'occasion du dépôt public des plans de construction, les opposants ont notamment lancé hier deux initiatives cantonales hostiles au décollage du projet.

Emmenés par les associations de défense de l'environnement et de protection de la nature, ATE, WWF et Pro Natura, l'Association des opposants a attendu le stade final de la procédure – dépôt public du projet par le Detec, département fédéral en charge de l'aviation civile – pour allumer la grosse artillerie. Avec leurs deux initiatives (2000 signatures à recueillir en une année), ils jouent la montre et espèrent, au final, assister au crash du projet.

## Vote populaire et...

Pas de finasserie dans l'intitulé de la première initiative «Contre l'aéroport (sic) de Bressaucourt». «C'est à dessein, souligne un initiateur, que nous parlons d'aéroport et non plus d'aérodrome».

«Compte tenu, poursuit-il, de l'envergure du projet déposé et de son coût, au moins cinq millions de francs, le terme que nous avons retenu nous paraît plus approprié».

A l'appui d'une consultation populaire, les opposants notent que le souverain est directement intéressé, par exemple en raison des promesses d'une subvention cantonale de 300.000 fr. et de prêts LIM pour 2,5 millions de



**Aéroport ou aérodrome: la future place d'aviation selon le projet des promoteurs (en haut, le village de Courtedoux, en bas, celui de Bressaucourt).**

PHOTOMONTAGE BIST

francs. «Les précédents de Suisse ou de l'aéroport de Sion, soutenus à bout de bras par les contribuables, assènent-ils, ne doivent pas être répétés».

## ... protection des bocages

Deuxième balle de l'arme à deux coups amorcée hier, l'initiative cantonale destinée à assurer la protection «des paysages bocagers jurassiens».

Menacés de disparition, jugés caractéristiques de l'image du Jura, ils méritent d'être sauvegardés aux yeux des initiateurs. Trois sites ont été sélectionnés et présentés comme dignes d'être inscrits à l'inventaire du patrimoine cantonal. Le premier se situe aux Franches-Montagnes, entre Les Breuleux et Le Peuchapatte, le deuxième dans le

district de Delémont, dans le vallon de Bavelier, et le troisième en Ajoie. Coïncidence(!), il englobe les surfaces prévues pour l'aérodrome. Une opération à la Renthurm, propre en cas de succès à signer la fin de ce dernier.

## Récusation demandée

En appui aux deux initiatives, les opposants ont contesté aussi les plans des infrastructures et les dispositions du règlement d'exploitation de l'aérodrome et déposés publiquement par le Detec, avec ouverture du droit aux oppositions.

Les intéressés mettent ainsi en cause un plan d'impact jugé trop orienté. Et, à ce propos, ils réclament la récusation

du chef du Service de l'urbanisme cantonal, Dominique Nusbaumer. Etroitement associé à l'élaboration du rapport d'impact contesté et amené à s'exprimer sur les oppositions, il se retrouve dans une situation de juge et partie.

Argument essentiel développé encore par les opposants, celui touchant l'opportunité même d'un aérodrome à Bressaucourt. A leurs yeux, l'actuelle place d'aviation de Courtedoux, épargnée désormais par l'A16, répond aux besoins des passionnés de l'aviation. /JST

**Pour en savoir plus: site des opposants: [www.aerostop.ch](http://www.aerostop.ch) et des promoteurs: [www.aero-drome-jura.ch](http://www.aero-drome-jura.ch)**

# Tous responsables et coupables

**Centre Ajoie ■ Hommes «dignes d'éloges» condamnés**

Coupables de délits alléatoires de la gestion déloyale aux dessous-table, les quatre anciens dirigeants et présidents de Centre Ajoie ont été condamnés hier, avec sursis, à des peines allant de 45 jours à 13 mois. Un jugement aussitôt frappé d'appel.

Proches de celles requises par le procureur, les peines du Tribunal correctionnel ont été accueillies sans état d'âme par la poignée d'anciens membres de la défunte coopérative agricole présents dans la salle.

## Fatalisme

Sonnés par l'importance des montants – des centaines de milliers de francs – liés aux folles remises d'intérêts accordées à la diable, aux 635.000 fr. de dessous-de-table soustraits au fisc ou encore aux 1,5 million de francs d'emprunts en argent noir, ces derniers, qui, à l'instar de ce concurrent ruiné, se considèrent victimes de l'affaire, ont quitté le tribunal sans mansuétude, mais aussi sans vraie rancœur à l'égard des condamnés. Quatre personnalités dans lesquelles ils avaient placé une confiance sans borne, ressentie comme trahie.

Fataliste face aux minces perspectives de réparation à fixer par la Cour civile,

l'un d'eux a eu ce mot: «Ça n'est pas parce que le diable a pris le meunier que la farine va revenir au moulin».

## Dignes d'éloges mais...

Légitimant les peines prononcées, le président Damien Rérat n'a pas caché qu'elles s'appliquaient à quatre prévenus «au passé remarquable et dignes d'éloges». Ces qualités reconnues, il a mis en évidence la gravité des actes délictueux commis par tous les intéressés, tous coupables et responsables.

D'où les 13 mois, avec sursis, infligés à l'ex-fondateur de pouvoir et ancien président du Parlement Bernard Varin, qui conteste la gestion déloyale, et, à l'autre extrême, les 45 jours infligés à Martin Oeuvery, ex-président du conseil d'administration, qui ferma les yeux sur les dessous-de-table, après avoir siégé aussi au perchoir jurassien. D'où encore les onze mois et les trois mois infligés respectivement à l'ex-directeur Robert Frund et à Georges Roy, autre président du conseil d'administration.

A coups de vingtièmes, répartis selon les peines, les quatre devront s'acquitter de 120.000 fr. de frais de justice et les deux principaux coupables verser chacun 25.000 fr. à la plaignante, leur ex-coopérative, pour ses dépens. /JST

# Belle cabane inaugurée

**Les Genevez ■ Bâtisse implantée stratégiquement sur les «Hauts des Petites-Combes»**



Constructeurs et élus locaux fiers de leur ouvrage.

PHOTO QUELOZ

Des idées, les frères Donald, Philippe et Christian Gigandet, tous artistes et spécialistes en charpente, ont montré hier une nouvelle fois qu'ils n'en manquent pas.

Pour preuve, celle née il y a peu, aussitôt soutenue par la commune, bientôt concrétisée sous la forme d'une accueillante et vaste cabane de bois plantée sur les «Hauts des Petites-Combes» et inaugurée hier dans l'allégresse.

Montée avec le renfort d'une équipe de chômeurs venus des ateliers de Bassecour, enrichie d'une solide et large table en bois massif due au talent d'Alain Rebetez, la bâtisse se dresse au milieu d'un espace aménagé par les bons soins de la commune. Endroit et bâtisse, aujourd'hui promu lieu de détente propice au pique-nique, n'attendent plus que leurs premiers hôtes.

## A dix minutes du village

Ainsi installée sur les hauts de la commune, à dix minutes à peine du village, cette cabane flambant neuve a le mérite d'être située à l'intersection des chemins de promenade reliant d'une part Glovelier à Tramelan et, d'autre part, Bellelay à Saignelégier. Une implantation en quelque sorte stratégique aux yeux des amoureux des randonnées. /hoz

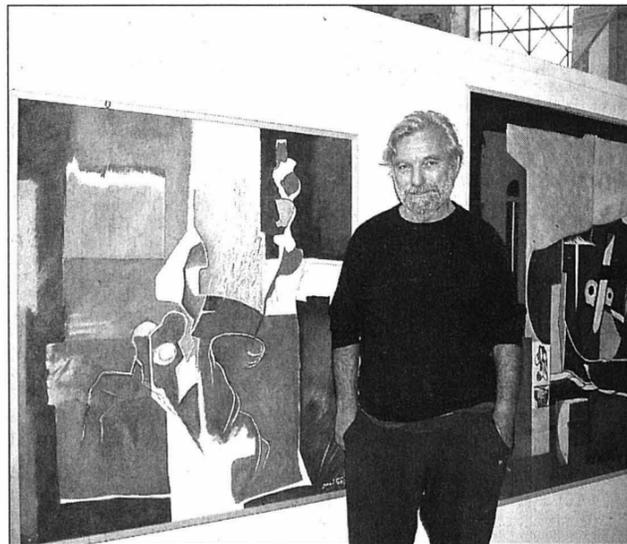
## ENBREF

**LA CAQUERELLE ■ Festival de la courge.** La Société d'embellissement d'Asuel met sur pied son traditionnel Festival de la courge et autres légumes oubliés. Celui-ci se déroulera à La Caquerelle, aujourd'hui, dès 14h, et demain dès 11 heures. Outre les produits du terroir, trois concours sont mis sur pied: la plus grosse courge, la mieux décorée et l'estimation du poids d'une cucurbitacée. /mgo

**RER BÂLOIS ■ Etudes lancées.** Nouveau matériel oblige, le prolongement du RER bâlois jusqu'à Porrentruy, prévu pour décembre 2005, nécessite les rehaussements et allongements des quais des gares desservies. Canton et CFF viennent de se mettre d'accord sur le financement et le déroulement des travaux. Dans un premier temps, ils porteront sur les gares de Courtételle, Bassecour, Glovelier et Saint-Ursanne, pour un coût total de six millions de francs, dont 3,3 millions à charge du canton. Les autres gares seront touchées dans une seconde phase, à partir de 2008. Ces dispositions devront encore être validées par le Parlement jurassien au printemps 2004. /jst

**Rubrique canton du Jura**  
Tél. 032 951 20 51  
Fax 032 951 24 85  
e-mail: [jura.canton@limpartial.ch](mailto:jura.canton@limpartial.ch)

# Jean Peti, maître en ses terres



Vernissage aujourd'hui à 17 heures de l'exposition de Jean Peti (photo Gogniat), alias Jean Petignat. C'est la deuxième fois que le peintre accroche aux cimaises de l'ancienne église du Noirmont. Cet Ajoulot pur teint est arrivé sur la montagne à la fin des années 1970, pour s'installer au Noirmont. Sa passion pour la peinture mais aussi pour d'autres formes d'expression – notamment la gravure – ne l'a jamais quitté. Il a suivi des cours en France, dans le pays de Vaud et chez Coghuf, durant trois ans. «Il m'aura fallu plusieurs années pour me défaire de son in-

fluence», dit-il aujourd'hui. Amateur, puis semi-professionnel avant d'exercer son art à plein temps, au gré d'une retraite prise en France voisine, Jean Peti continue sa démarche. Il accroche ici sa cinquantième exposition. Près de 80 toiles réalisées ces trois dernières années. Des toiles à l'huile et une superbe série de pastels. Peti part d'un rien, d'un paysage observé, d'un sentiment, pour s'exprimer. Il esquisse de nombreux croquis avant de les traduire sur la toile. Beaucoup de travail pour une quête du beau et de l'équilibre. A découvrir jusqu'au 2 novembre. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

**URGENCES**  
■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.  
■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

■ **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

## BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

## LUDOTHÈQUES

■ **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15h15-17h30, et le dernier jeudi du mois 18-19h. **Les Bois** (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h. **Les Breuleux** (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

**TSR 1**  
7.00 Euronews 8.20 C'est mon choix (R) 9.10 Zig Zag café (R) 10.00 Dix hommes à abattre. Film de Bruce Humberstone 11.15 Euronews 12.15 Frasier. La nouvelle petite amie de papa. Avec Kesley Grammer 12.45 Le 12:45/Météo 13.10 Pardonnez-moi. L'interview de Darius Rochebin. Le Läckert et le Larousse. Invité: Yves Garnier  
13.40 Le doc nature Super plantes  
14.35 Siska  
15.40 Family Law  
16.30 Rex (R)  
17.30 C'est mon choix  
18.15 De Si de La (R)  
18.50 Météo régionale  
18.55 Appellation Romande Contrôlée Curé et chasseur: comment prêcher la vie en mettant à mort; Spray EX; Frédéric Hohl, surdoué  
19.20 Swiss Lotto  
19.30 Le 19:30/Météo  
20.05 Le fond de la corbeille

**TSR 2**  
7.00 Les Zap. Bonjour TSR2; Conan, fils du futur; Wombat city; Flipper; Divagation de la zapette; La famille de Bruce Humberstone 11.15 Euronews 12.15 Frasier. La nouvelle petite amie de papa. Avec Kesley Grammer 12.45 Le 12:45/Météo 13.10 Pardonnez-moi. L'interview de Darius Rochebin. Le Läckert et le Larousse. Invité: Yves Garnier  
12.35 Seaquest, le gardien de l'océan Les Daggars 2/2  
13.20 Angel Daria  
14.05 Motorcops Jeux interdits  
14.55 Stargate Diviser pour conquérir Redites-moi des choses tendres... Eaux troubles  
17.05 Star Trek Le chevalier de Dalos  
17.55 Mission impossible Coup monté  
18.45 Cinérapido  
19.05 Garage  
19.55 Banco Jass  
20.00 Les chevaliers du ciel

**TF1**  
5.50 Le vent de l'aventure. Un grand amour 6.45 TF1 Info 8.55 Jeunesse: Hé Arnold!; Tortues Ninja; Pokémon; Bob l'éponge; Infopouet 11.05 Météo 11.15 30 millions d'amis. Proposé par Reha Kutlu-Huttin 11.55 Météo 12.00 Attention à la marche! Spéciale 2e chance 12.45 A vrai dire 12.50 Météo 13.00 Le journal  
13.30 Reportages Au secours des victimes  
14.05 Espions d'état Risque maximum  
15.00 Enquêtes mystérieuses Le mystère de la suite 1033  
16.05 Alerte à Malibu La sirène au violon  
17.05 Dawson  
17.55 Sous le soleil  
19.00 Star Academy  
19.45 Suivez son regard/L'œil du photographe  
19.55 Météo/Le journal  
20.30 Du côté de chez vous/C.L.A.C./ Les courses/Météo

**france 2**  
6.10 CD2A. Chut! Déconseillé aux adultes 7.00 Thé ou café 7.50 TD2A. Terriblement déconseillé aux adultes 9.00 KD2A: Carrément déconseillé aux adultes 11.35 Les Z'Amours. Jeu animé par Tex 12.15 A vos marques, prêts, cuisinez!  
12.55 Point Météo/Journal  
13.20 L'Hebdo du médiateur  
13.40 Météo  
13.45 Consomag  
14.05 Les documents santé Un enfant si je peux...  
15.00 Au royaume de la pieuvre géante  
16.00 Coupe du monde de Rugby Allez les petits!  
18.00 Face à l'image  
18.55 C. pour de vrai  
19.55 Rayons X  
20.00 Le journal  
20.40 Tirage du Loto  
20.45 Un cœur qui bat/Météo

**france 3**  
6.00 Euronews 7.00 TO3 8.30 La bande à Dexter 9.20 Animax 10.10 C'est pas sorcier. La Cappadoce: une région féérique  
10.40 La ruée vers l'air Pays de l'île de Ré  
11.10 Le 12/14. Le journal des journaux  
13.25 C'est mon choix pour le week-end  
14.45 Côté jardins Les jardins partagés  
15.10 Keno  
15.20 Côté maison  
15.55 La vie d'ici  
18.10 Expression directe  
18.15 Un livre un jour  
18.20 Questions pour un champion Animé par Julien Lepers  
18.45 Gestes d'intérieur  
18.50 Le 19/20/Météo  
20.05 Euro millionnaire  
20.20 Météo/ Tout le sport/Le journal des journaux

**M6**  
6.40 M6 Kid: dessins animés: Creepy Crawlers; La momie; Trans-former Armada; Yu-Gi-Oh!; Stargate; Chocotte minute 8.55 M6 boutique 10.25 Hit Machine: Emission musicale présentée par Charly & Lulu 11.50 Fan de  
12.14 Météo  
12.25 Popstars: le duel  
13.45 Agence tous risques Une vraie mine d'or  
14.45 K 2000 Le trésor de Charlie. Avec David Hasselhoff  
15.45 Spécial OPS force Le témoin  
16.35 Aventure et associés La forteresse des sables  
17.25 Amicalement vôtre Un drôle d'oiseau  
18.35 Caméra café  
19.05 Turbo/ Warning  
19.50 Six minutes/Météo  
20.05 Plus vite que la musique  
20.40 Météo/Cinésix

**france 5 - arte**  
7.00 Les gardiens de la forêt 7.30 Debout les Zouzous 9.15 A vous de voir. Les tandems de la Neva 9.45 Les lumières du music-hall. Julio Iglesias 10.15 Cas d'école 11.10 Question maison 12.00 Le temps d'une chanson 12.05 Silence, ça pousse! 12.35 Midi les Zouzous 13.35 Que dit la loi?  
14.35 Gaia  
15.05 Les dauphins, des chasseurs redoutables  
16.05 Splendeurs naturelles de l'Afrique  
17.00 Couleurs d'Equateur  
17.55 La santé d'abord  
18.00 Le temps d'une chanson  
18.05 Le magazine de la santé  
19.00 Le forum des Européens  
19.45 ARTE Info  
20.00 Le dessous des cartes Le cauchemar géopolitique de l'Iran  
20.15 Design Le Fauteuil Wassily



**20.35 Les risques du métier**

Film de Christian Bonnet avec Jacques Brel, René Dary  
Dans les années 60, dans un petit village de Normandie, Catherine Roussel, 14 ans, rentre chez elle en pleurs, la robe déchirée. Elle accuse Jean Doucet, son instituteur, d'avoir tenté de la violer. Alerté par les parents, le maire, M. Baudoin, sceptique, s'en mêle. Jean Doucet enseigne depuis plusieurs années au village, son attitude a toujours été irréprochable



**20.25 Musikantenstadt**

Après la désormais classique pause estivale, les célèbres «Musikantenstadt» de Karl Moik sont de retour en ce samedi soir pour une édition automnale diffusée en différé de St. Pölten, en Autriche. L'émission de musique populaire, traditionnelle et folklorique accueillera quantité d'artistes issus des pays germanophones mais aussi d'autres pays européens comme la Suède  
22.30 Le 22.30 Sport. Banco Jass (R) 23.05 Pardonnez-moi. L'interview de Darius Rochebin. Läckert et Larousse 23.30 Festivité. Avo Sessions 2002 - Hawksley Workman (Réception par câble et satellite uniquement) 0.30 Cinérapido (R) 0.50 Le fond de la corbeille 1.15 Pardonnez-moi (R)



**20.50 Star Academy**

Divertissement présenté en direct par Nikos Aliagas  
Après l'élimination d'Icaro et de Michaël, les rangs masculins s'éclaircissent, laissant aux filles une courte avance dans la course aux palmes académiques. Cependant, selon la bonne vieille recette de la douche écossaise, qui alterne louanges et zéros pointés, les garçons ont toutes les chances d'être encensés ce soir  
23.20 New York, section criminelle. Pulsation animale - Vengeance à retardement 1.05 Hits & Co 1.55 C.L.A.C. 1.58 Suivez son regard/Météo 2.05 High Street City. La guerre des cochons - Cinquante ans après 3.35 Les coups d'humour 4.10 Reportages. Les triplés 4.40 Musique 5.10 30 millions d'amis



**20.55 Le plus grand cabaret du monde**

Divertissement présenté par Patrick Sébastien  
Grand dénicheur de talents, Patrick Sébastien a réuni une nouvelle brochette d'artistes venus des quatre coins du monde. La marraine de l'émission, Gina Lollobrigida, sera entourée de Patrick Bosso, Philippe Kohnsand, Dany Boom entre autres acrobates et jongleurs  
23.20 Tout le monde en parle. Magazine présenté par Thierry Ardisson 1.40 Le journal/Météo 2.05 Top of the Pops (R) 2.30 Jane Birkin. «Arabesque» 3.20 Thé ou café 3.55 Les Z'Amours (R) 4.20 Entre chien et loup 4.55 Urti 5.10 La vierge noire



**20.55 Les faux-fuyants**

Téléfilm de Pierre Boutron avec Arielle Dombasle, Catherine Jacob, Laurent Spielvogel  
L'armée allemande est aux portes de Paris, poussant Diane, une demi-mondaine, à boucler ses bagages. Elle doit partir pour Biarritz avec son amie Luce, une riche héritière ainsi que deux amis. En dehors de toute réalité, ils se préparent pour un délicieux pique-nique champêtre, quand ils sont pris sous le feu d'un Stuka, rendant la belle limousine inutilisable  
22.20 Météo/Soir 3 22.30 Faut pas rêver. Magazine présenté par Laurent Bignolas. Ladakh: Urgan, l'enfant de l'Himalaya 23.30 Keno 23.40 Soir3 0.00 Les envahisseurs. L'expérience 0.55 Arrêt spectacles. La Folie des opérètes



**20.50 Charmed**

Série américaine avec Alyssa Milano, Rose McGowan et Holly Marie Combs  
En pleine nuit, Piper, enceinte de sept mois, décide d'assainir le manoir pour chasser les démons dont elle ressent les mauvaises vibrations. Pas question que son futur bébé vive dans une telle ambiance!  
Le marchand de sable Depuis Leo et les sœurs, Halliwell font des cauchemars. Le coupable? Un démon qui empêche le marchand de sable d'exercer à San Francisco  
22.30 Roswell. Un monde impitoyable 23.30 The crow. Les voix - Règlements de comptes 1.00 Concert Robbie Williams. Live in Cologne (2001)



**20.40 Les momies du Taklamakan**

Dans l'ouest de la Chine s'étend l'immense désert du Taklamakan. Depuis dix ans, une mission franco-chinoise fouille les sables et, en 2001, elle a exhumé cinq momies vieilles de plus de 2000 ans  
21.35 Métropolis. Magazine 22.30 Les heures historiques. Téléfilm en deux parties de Hans-Christoph Blumenberg. La réunification allemande 0.00 Vision de ruines. Documentaire de Gianni Celati et John Berger 1.05 Faites comme si je n'étais pas là (rediffusion du 24 septembre)

**TV5**  
9.45 Le Dessous des cartes 10.00 Le journal 10.15 Va savoir 10.30 Les débrouillards 10.45 Quelle aventure! 11.40 Le Dessous des cartes 12.05 Reflets Sud 13.00 Journal belge 13.25 Méditerranée 14.00 Journal 14.25 L'Algérie des chimères. Téléfilm 16.00 Journal 16.15 L'invité 16.30 Découverte 17.00 Acoustic 17.30 Questions pour un champion 18.00 Le journal 18.25 Envoyé spécial 20.05 Soluble dans l'air 20.30 Journal F2 21.00 Les grands duels du sport 22.00 Le journal 22.30 Maître Da Costa 23.55 Journal suisse 0.20 JTA 0.35 L'invité 0.50 Quelle aventure 2.00 Le journal

**EUROSPORT**  
6.15 Moto, en direct: GP du Pacifique, essais des 125 cc, Moto GP, 250 cc 9.15 Super Racing Weekend 10.15 UEFA Champion's League Weekend 11.30 Auto: en direct, Eurocup Formule Renault V6 12.30 Tennis: en direct, Tournoi féminin de Moscou, demi-finales 15.30 Snooker: en direct, LG Cup, 1re journée 17.00 Lutte gréco-romaine: en direct, Championnats du monde 19.00 M2A Mission Athènes 19.30 Boxe: Virgil Kalakoda (AFS)/Kai Kauramäki (Fin), combat international, poids super-welters 20.00 Boxe: Affif Djelti (Fra)/Boris Sinitin (Rus), Championnat d'Europe 22.00 Watts 22.30 YOZ Sessions 23.30 Eurosport soir 23.45 M2A Mission Athènes 0.15 Rallye de San Remo 0.45 Pole Position 1.15 Sport de force, World Record Breaker 2.15 Eurosport soir

**CANAL+**  
6.55 Canaille+ 9.00 Cinéma de quartier: Sans espoir de retour. Film policier 10.30 Surprises 10.35 L'amour extra-large. Comédie 12.30 Infos 12.40 +Clair 13.35 H. Comédie 14.05 Les Simpson 14.30 Samedi sport. Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Longchamp. Plat 15.00 Bandits. Comédie américaine 17.00 Football: 9e journée du championnat de France de la Ligue 1 19.20 Infos 19.30 En aparté 20.30 7 jours au Groland 20.55 Le Zapping 21.00 24 heures chrono. Saison 2. Série américaine 21.40 24 heures chrono. Saison 2. Série 22.25 Jour de foot 23.05 Les films faits à la maison. Courts 0.45 Le journal du hard 0.15 Une nuit très particulière. Film érotique 1.50 Cinéma de quartier: Solo. Film policier 3.15 C du cinéma

**RTL9**  
Pas d'émission le matin  
12.00 Hawaii police d'Etat 12.55 Friends 13.25 Les oranges d'un été. Téléfilm 15.05 K 2000, la nouvelle arme. Téléfilm 16.45 Riptide. Série 17.35 Double jeu. Film policier 19.25 Ça va se savoir 20.15 Benny Hill. Série 20.45 Opération Crossbow. Film de guerre de Michael Anderson, avec Sophia Loren, George Peppard, Trevor Howard 22.45 Le parfum d'Emmanuelle. Téléfilm érotique 0.20 Les pièges du désir. Série 1.25 Téléachat 3.30 Jeu d'enfant. Téléfilm américano-britannique 4.40 Derrick

**TMC**  
10.15 La vengeance du père. Téléfilm 11.55 Info/Météo 12.05 Coroner Da Vinci 12.55 Zorro, la légende continue 13.20 Inspecteur Morse 15.05 Kojak 16.00 L'homme de fer. Série américaine 17.00 Mission impossible 18.00 Info/Météo 18.10 Coroner da Vinci. Série canadienne 19.00 Commissaire Lea Sommer 20.00 Double page. 40e anniversaire de la mort de J. Cocteau. Invité: Clara Gayard 20.30 15 minutes pour le dire 20.50 Fréquence crime. Série avec Lucy Bell 22.25 Mission impossible. Série 23.15 Fantaisies. Série 23.50 Charms. Série française 0.15 Mutant X. Série canadienne 1.45 Coroner Da Vinci 2.34 Long cours 4.15 Le renard

**PLANÈTE**  
7.55 La ville Louvre 9.25 Les derniers paradis sauvages 11.50 L'Amérique de Michael Moore 14.10 L'enfant et son revolver 15.05 De Nuremberg à Nuremberg 17.10 Madame la Principale 18.45 Délit d'adresse 19.45 Double peine: les exclus de la loi 20.45 Le siècle des hommes 22.20 Familles: lions 23.10 Macaques 0.00 L'Amérique de Michael Moore

**SF1**  
7.30 Wetterkanal 10.00 Sternstunde Kunst 11.00 Menschen Technik Wissenschaft 11.40 Svizra Rumantscha 12.10 Bernerhof live. Die Sendung zur Session 13.00 Tagesschau 13.10 Fascht e Familie. Sitcom 13.40 Kassensturz 14.10 Puls. Gesundheitsmagazin 14.50 Zeit der Titanen 16.05 Bildung 17.30 Gute-nachtgeschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Lüthi und Blanc 18.25 Samschtig Jass 19.00 Zeitsreise 19.20 Zahlenlotto 19.30 Tagesschau-Meteo 19.55 Wort zum Sonntag 20.15 Wetten das...? 22.35 Tagesschau 22.55 Sport aktuell 23.30 Executive Decision-Einsame Entscheidung. Spielfilm 1.40 Tagesschau/Meteo 1.55 Sport aktuell 2.25 Welcome Back Mr. McDonald. Spielfilm 4.10 Aeschbacher

**TSI 1**  
6.50 Agenda 7.00 Icaro 8.15 Colazione con Peo 10.40 Corso di fumetto comico 11.00 Victor 11.30 World of Wildlife. Doc 12.00 Victor 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Progetto Eden. Téléfilm 13.30 Seven Days. Téléfilm 14.15 Il vigile. Film 16.00 Telegiornale flash 16.05 Ritorno al futuro II. Film fantastico 18.00 Telegiornale flash 18.10 Studio Medico 19.00 Il Quotidiano 19.30 Estrazione del lotto svizzero a numeri 19.35 I cinque sensi. Attualità culturale 20.00 Telegiornale sera/Meteo 20.40 Scacciapensieri. Disegni animati 21.00 La maschera di Zorro. Film d'aventure 23.20 Telegiornale notte/Meteo 23.40 Ultima analisi: omicidio. Téléfilm 0.40 L'anatra all'arancia. Film 2.25 Repliche continuate

**ARD**  
10.00 Willi will's wissen 11.00 Tagesschau 11.03 Tigerenten Club 12.30 Gefahr im Tal der Tiger. Abenteuerfilm 14.00 Tagesschau 14.03 Die Kinder vom Alstertal. Familienserie 14.30 Kinderquatsch mit Michael Schanze 15.00 Tagesschau 15.05 Mein Schatz ist aus Tirol. Heimatkomödie 16.35 Europamagazin 17.00 Tagesschau 17.03 Ratgeber: Bauen & Wohnen 17.30 Brisant. Magazin 18.00 Tagesschau 18.10 Sportschau 18.52 Tagesschau 18.53 Sportschau 19.45 Das Wetter 19.50 Ziehung der Lottozahlen 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Straße der Lieder. Unterhaltung 21.45 Tagesthemen mit Sport 22.03 Das Wetter 22.05 Das Wort zum Sonntag 22.09 Familie Heinz Becker. Comédie 22.40 Boxen. Danilo Häußler - Mads Larsen/Timo Hoffmann - Steffen Nielsen 0.55 Palais Royale. Mafiafilm

**SWF**  
6.00 Ländersache 6.45 Design 10.15 Ding.tv 11.00 Brisant 11.30 Landesprogramm 12.30 Die Hümmel von der ersten Bank. Komödie 13.50 Eisenbahnmantik 14.30 Die Fallers. Série 15.00 100 Deutsche Jahre. Reihe 15.30 100% Urlaub. Reisemagazin 16.00 Rasthaus 16.30 Sport Südwest 17.30 Die Regionalliga 18.00 Aktuell 19.45 Aktueller Bericht 20.00 Tagesschau 20.15 Karibik. Talk & Info 21.45 Aktuell. Nachrichten 21.50 Landesprogramme 22.20 Frank Elstner: Menschen der Woche. Talkshow 23.00 Lämmle 0.50 Ring frei 1.20 Ring frei Spécial 1.50 Brisant 2.20 Leute Night 3.00 Landesschau 4.00 Aktueller Bericht 4.15 Mag's 5.00 Reportage 5.30 Landesschau 5.55 Bitte schön

**TVE**  
7.30 Ultima preguntas 8.00 Pueblo de dios 8.30 En otras palabras 9.00 Parlamento 10.00 Factoría Ratonil Perez 10.30 Las aventuras de Sheherazade 11.00 El concierto 11.30 Redes 12.30 Asturias paisaio natural (R) 13.00 Canal 24 horas 13.30 Escala Catalunya 14.00 Bricomania 14.30 Corazón corazón 15.00 Telediario-1. El tiempo 16.00 Escuela del deporte 16.50 El universo escondido 17.30 Perfiles 18.00 Canal 24 horas 18.30 Documental 19.30 Moda Gaudi primavera 20.00 Documental 21.00 Telediario. El tiempo 21.30 Noche de fiesta 1.00 Metropolis 1.30 Concier-tos de radio-3 3.00 La fuerza del deseo

**MEZZO**  
12.00 The Chopin Touch avec Jean-Yves Thibaudet 13.00 Mezzo émotion 14.00 Nathalie Dessay 15.00 Petrouchka 16.30 Pulcinella 17.20 Danse en Avignon: Skuëc Cult 18.00 Swinging Bach 20.00 Mezzo émotion 20.50 Les Boréades. Opéra de Jean-Philippe Rameau 23.30 Aïrs de Schubert et de Rossini 23.50 Amadou et Mariam 0.50 Richard Bona Sextet au New Morning 1.55 Escalades musicales... à Paris

**RADIOS**  
**LA PREMIÈRE**  
6.00 Le journal du samedi 9.10 La smala 11.04 Le Kiosque A musiques 12.30 Le journal de la mi-journée 12.40 Ecoutez vous 13.00 Chemin de vie 14.04 Tombouctou, 52 jours 16.04 Aqua concert le samedi 17.04 Café des arts 18.00 Forums 19.04 Sport première 22.30 Le journal de nuit 23.04 Retour de scène. Concert  
Option musique: Ondes moyennes 765 m

**RFJ**  
17.30 Retransmission sportive: Basket. BC Boncourt-Riviera. Hockey Langenthal-Ajoie. Tramelan-Moutier. Bienne-La Chaux-de-Fonds Foot. La Chaux-de-Fonds-SR Delémont  
6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 17.00 Flash RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.20 Agenda week-end 9.50 Jeu PMU 10.02, 11.02 Pronostics PMU 10.05 Le grand jeu 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.37 Carnet rose 13.00 Verre azur 16.00 Emission en direct du comptoir franc-montagnard 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash Sport 23.05 Les ensorcelés

**RTP**  
8.00 70 x 7 8.30 Lusitana Paixão - Compacto 12.00 Brincar a brincar 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Top + 16.00 Bombordo 16.30 A alma e a Gente 17.00 Desporto 18.30 Atlântida 20.00 Grande Aventura 21.00 Telegiornal 22.00 Futebol 0.00 Estes Difíceis Amores 1.00 Camilo, O Pendura 1.30 A alma e a Gente 2.00 Telegiornal 3.00 Comunidades

**RAI1**  
6.45 Unomattina sabato & Domenica 9.45 Aprìrai 10.00 Santa messa e ofanata lampada votiva 12.00 La prova del cuoco 13.30 Tg1 14.30 Linea blu 15.55 L'ispettore Derrick 17.00 Tg1, che tempo fa 17.15 A sua immagine 17.45 Passaggio a Nord-Ovest 18.40 Quiz L'eredità 20.00 Telegiornale 20.40 Torno sabato... e tre 0.20 Tg1 0.30 Concerto della banda della polizia di stato 1.25 Tg1 1.35 Lotto

**RAI2**  
9.05 Wild things 9.40 Cuore e batticuore 10.30 Tg2 - Mattina L.I.S. 10.35 Finalmente Disney 11.15 Da un giorno all'altro 12.00 Jake & Jason detectives 13.00 Tg2 Giorno 13.25 Sport dribbling 14.00 Musica 15.00 Pit Lane 15.50 Streghe 16.35 Disney Club 18.00 Tg2 18.10 L'isola dei famosi. Reality show 19.00 Sereno variabile 19.50 Disney 20.10 Tg2 20.30 Tg2 21.00 Gli occhi della follia 22.30 Sport 2 23.25 Tg2 23.30 Dossier storie 0.20 Palcoscenico: favole di Oscar Wilde 1.15 L'isola dei famosi. Reality show

**TCM**  
20.45 Alerte sur la banquise. Film de Mark Sobel avec Richard Chamberlain et Catherine Marie Stuart (1993) 22.25 Reflets dans l'œil d'or. Drame de John Huston avec Elizabeth Taylor et Marlon Brando (1967) 0.15 La vallée des rois. Suspense de Robert Pirosh avec Robert Taylor et Eleanor Parker (1954) 1.40 Le dernier train du Katanga. Aventures de Jack Cardiff avec Jim Brown et Yvette Mimieux (1968) 3.20 La dernière chasse. Western de Richard Brooks avec Stewart Granger et Robert Taylor (1956)

**CANAL ALPHA**  
8.15 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du mardi 23 septembre 8.50 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil et du magazine «Comme chez vous» 9.05 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du jeudi 25 septembre 9.20 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du vendredi 26 septembre 9.35 Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20 10.00, 15.00, 19.00, 22.00 Rediffusion des débats politiques du jeudi 25 et vendredi 26 septembre 20.30 Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20

**RJT**  
6.00, 10.00 Flash infos 6.30, 7.30 Les titres 6.50 Matinale week-end 7.00, 8.00, 9.00 Journal 7.10, 10.02 PMU (Les rapports) 7.45 Flash-watt 7.50 Sous la coupole 8.30 Revue de presse 8.40, 12.30 Agenda sportif 8.45 Petites annonces 10.03, 12.27 Météo lacustre 10.45 Les naissances 11.50 Petites annonces 12.15 Le journal d'œil du jeudi 25 septembre 9.20 Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20 10.00, 15.00, 19.00, 22.00 Rediffusion des débats politiques du jeudi 25 et vendredi 26 septembre 20.30 Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20

**RJB**  
17.30 Retransmission sportive: Basket. BC Boncourt-Riviera. Hockey Langenthal-Ajoie. Tramelan-Moutier. Bienne-La Chaux-de-Fonds Foot. La Chaux-de-Fonds-SR Delémont  
6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00 Infos 7.00, 12.15, 18.00 Le journal du samedi 7.34, 8.35 Etat des routes 9.15 Respiration 9.45 Agenda week-end 8.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash info 10.00 Disques à la demande 11.45 La bonne combinaison 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.32 Sport-Hebdo 13.00, 14.03, 15.03, 16.03, 17.30 100% Musique 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 100% Musique

TSR 1

7.00 Le 22:30 Sport (R) 8.30 Euro-news 9.25 Les cavaliers du mythe. Les cavaliers andalous 2/4 10.00 Dieu sait quoi. Culte 11.05 Pardon-nez-moi, l'interview de D. Rochebin. Läckler et Larousse 11.35 Droit de cité. Tunnel de Glion: jusqu'à quand les bouchons?

12.45 Le 12:45, Météo  
13.10 Friends  
Deux épisodes  
14.00 Boston Public  
Chapitre cinquante-cinq  
14.45 Sissi  
Film de Ernst Marischka avec Romy Schneider  
16.35 Guardian  
17.25 Charmed  
Nymphes  
18.10 Racines  
18.35 Dimanche sport  
19.30 Le 19:30 / Météo  
20.00 Mise au point  
Travail des enfants, le retour?; Primes malades: ceux qui refusent de payer; Délation: les corbeaux sont parmi nous; Baby foot

TSR 2

6.55 Les Zap: Bonjour; Aladdin; Myster Mask; Les détectives de l'étrange; Samedimanche; Digimon; Men in black; Heidi 10.30 Svizra Rumantscha 10.55 Motocyclisme. Grand Prix du Pacifique 125cc - 250cc - Moto GP 12.25 Motors-how. Conseils autos motos 12.50 Chimère 13.50 TSR Dialogue  
14.00 De Si de La  
Allegra Engiadina  
14.30 Le fond de la corbeille  
14.55 Navires de légende  
L'Askoy II 1/4  
15.40 L'Atlante  
L'ennemi invisible au Mozambique 4/10  
16.10 Football  
Champ. de Suisse  
18.10 Le voyage du navigateur  
Film de Randal Kleiser  
19.40 L'anglais avec Victor  
20.00 Voilà  
Un après-midi de chien

TF1

5.45 Cinq sur 51 La fin d'un rêve 6.35 TF1 Info 6.40 Jeunesse: Juanito Jones; Tweenies; Dora l'exploratrice; Kangoo Junior 8.00 Disney! 9.45 Météo 9.50 Auto moto 10.30 Météo 10.35 Téléfoot 11.57 Plaisir de foot 12.00 Météo  
12.05 Attention à la marche!  
12.50 A vrai dire  
12.55 Météo/Le journal  
13.25 Walker, Texas Ranger  
Les requins de la drogue  
Avec Chuck Norris  
14.20 Alerte Cobra  
Le crime parfait  
15.10 Preuve à l'appui  
L'inconnu  
15.55 Les experts: Miami  
Dangereuse collaboration  
16.50 Video gag  
17.50 Le maillon faible  
18.50 Sept à huit  
19.45 Les titres du JT  
20.00 Le journal/C.L.A.C./Cours/Rallye/Météo

france 2

6.10 CD2A. Chut! déconseillé aux adultes 6.55 Rayon X; Thé ou café 8.05 Rencontres à 15. Spécial Coupe du monde de rugby 8.30 Les chemins de la foi: Voix Bouddhistes 8.45 Islam 9.15 Source de vie 10.00 Agapé 11.00 Messe  
11.55 J.D.S. Info  
12.05 Chanter la vie  
12.55 Rapport du loto  
13.00 Journal  
13.15 J'ai rendez-vous avec vous  
Magazine présenté par Rachid Arhab  
13.40 Météo  
13.45 Vivement dimanche  
Michèle Alliot-Marie  
15.30 Everwood  
Les chemins de la vie  
16.20 Boston Public  
17.10 Lola, qui es-tu Lola?  
18.00 Stade 2  
19.10 Vivement dimanche prochain  
20.00 Journal  
20.35 D'art d'art/Météo  
20.45 Un cœur qui bat

france 3

6.00 Euronews 7.25 Bunny et tous ses amis 8.30 F3X: le choc des héros 9.55 C'est pas sorcier. Le vol à voile: ça plane pour les sorciers  
10.25 Echappées sauvages  
Les chroniques de la jungle  
11.20 Expression directe  
11.25 Météo  
13.20 La vie d'ici  
Décrochages régionaux  
14.45 Keno  
14.50 Automobile  
Rallye de San Remo  
15.25 Lutte gréco-romaine  
Championnats du monde en direct de Créteil  
15.50 Cyclisme  
Paris-Tours  
17.55 Explore  
18.50 Le 19/20/Météo  
20.05 Envoyé spatial  
20.20 Météo/Le journal des journaux

M6

7.40 Agence Acapulco. Poker de dames 8.25 Star Six 9.30 M6 Kid: Dessins animés. Gadget et les Gagetinis; La Momie; Malo Korrgan; Kid Paddle 11.10 Grand Ecran 11.40 Turbo 12.18 Warning 12.19 Météo 12.20 Demain à la Une. Drôle de malchance. Avec Kyle Chandler  
13.20 Mort clinique  
Téléfilm en deux parties de Jack Bender avec Brooke Shields  
Une jeune femme qui a abrégé les souffrances d'un vieil homme doit justifier son geste  
16.50 Stars intimes  
La vie privée des stars avec Loana, fil rouge de l'émission  
18.50 Sydney Fox, l'aventurière  
Vilain défaut  
Avec Tia Carrere  
19.54 Six minutes  
20.05 E=M6  
Spécial quiz  
20.40 Sport 6

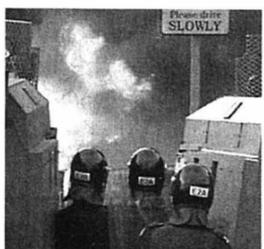
france 5 - arte

7.00 L'odyssée du Sao Mai 7.55 Un tissu d'idées, Courrèges 8.50 Lignes, formes et couleurs. Pigments: la touche, la main du peintre 9.20 Place à l'art contemporain! 10.15 Ubik 11.05 Le bateau livre 12.05 Carte postale gourmande. Barfleure 12.35 Arrêt sur images  
13.40 Le Costa Rica à l'état pur  
14.10 Les aventuriers de l'espace  
15.10 Un éléphant dans la ville  
16.05 Les repères de l'histoire  
Algérie 1988-2000. Autopsie d'une tragédie  
17.05 Ripostes spécial  
18.00 Le temps d'une chanson  
18.05 Ripostes  
19.00 Duetto  
Concert au Colisée de Rome  
19.45 ARTE info/Météo  
20.15 Danse  
Jorge Donn



20.55 Femmes de loi  
Série avec Natacha Amal, Ingrid Chauvin, Sabine Haudepin

Les beaux quartiers  
Paul Delamarre, riche entrepreneur de travaux publics, est retrouvé mort dans son somptueux appartement. Les soupçons du procureur Elisabeth Brochère et du lieutenant Balaguère s'orientent, tout naturellement, sur une bande organisée qui depuis plusieurs mois sévit dans les parages  
22.35 Faculture. Yves Saint-Laurent et les autres 23.40 X-Files, aux frontières du réel (R). Dur comme fer. Avec Gillian Anderson, Robert Patrick, Michael Welch (Réception câble et satellite uniquement) 0.25 Le 19:30 (R). 0.45 Dimanche Sport (R). TextVision



20.20 Histoire vivante  
Belfast: le mur des lamentations

En Irlande du Nord, le mur qui séparait les communautés protestantes et catholiques n'est bientôt plus qu'un souvenir. Mais Belfast demeure divisée, même si le conflit semble en voie d'accalmie. Le terrorisme alimenté par la haine fait l'objet d'une réflexion en profondeur. Le film tente aussi un parallèle avec Jérusalem, où la confrontation sanglante entre les deux camps n'a toujours pas trouvé d'apaisement  
21.15 Droit de cité (R) 22.30 Dimanche sport (R) 23.20 Mise au point 0.10 Cinérapido 0.30 Faculture (R). Yves Saint-Laurent et les autres 1.30 Svizra Rumantscha



20.50 Le pacte des loups

Film de Christophe Gans avec Emilie Dequenne, Samuel Le Bihan, Vincent Cassel  
Sous la Terreur, le vieux marquis Thomas d'Apcher, attendant son exécution, se souvient des événements qui se dérouleront une trentaine d'années auparavant, dans la province du Gévaudan. De jeunes paysannes sont massacrées et mutilées par un monstre insaisissable, la «bête»  
23.35 Echec et mort. Film de Bruce Malmuth avec Steven Seagal 1.20 La vie des médias 1.45 Star Academy 2.50 Histoire de la danse 4.15 Reportages 4.40 Musique 4.55 Histoires naturelles



20.55 Urgences

Série avec Noah Wyle, Sherry Stringfield  
Le plus proche parent  
Abby tient à ce que son frère se fasse soigner dans un centre spécialisé. Mais elle découvre que leur mère a d'autres projets pour lui. Aux urgences, une jeune femme abandonne un sac dans le hall et prend la fuite. A l'intérieur: un nouveau-né...  
21.45 Urgences. Rétrospectivement 22.40 On vous dit pourquoi. Présenté par Jérôme Bonaldi et Eglantine Emeyé 0.15 Le journal de la nuit/Météo 0.40 Vivement dimanche prochain 1.25 Les documents santé. Un enfant, si je peux... 2.15 Thé ou café 3.55 24 heures d'info 4.15 Haïti: le ciment 4.30 Stade 2 (R) 5.30 24 heures d'infos



20.50 Taggart, brigade criminelle

Série de Glenn Chandler avec James MacPherson, John Michie, Blythe Duff  
Le vengeur masqué  
Vengeance, jalousie ou crime crapuleux? Plusieurs pistes et de nombreux suspects s'offrent aux enquêteurs de Glasgow, amenés à fouiller dans les coulisses d'un commissariat de quartier...  
22.35 Météo/Soir 3 23.00 France Europe Express. Magazine politique 0.10 Cinéma de minuit. Martin Roumagnac. Film de Georges Lacombe avec Jean Gabin et Marlene Dietrich 2.05 On ne peut pas plaire à tout le monde 4.35 Faut pas rêver 5.30 Les matinales



20.50 Zone interdite

Magazine présenté par Bernard de La Villardière  
Enfants, ados: le piège de l'obésité  
En France, plus de 4 millions de personnes sont touchées par l'obésité. Plus grave, 18% des jeunes souffriraient de surcharge pondérale. Stress, sédentarité, mal bouffe: les ados sont les premiers touchés. Comment peut-on les aider à s'en sortir?  
22.50 Secrets d'actualité. Mort du petit Lubin. Une maman jugée coupable 0.05 Un club très privé. Téléfilm érotique 1.50 Sport 6 2.05 Turbo/Warning 2.30 M6 Music / Les nuits de M6



20.45-0.35 Thema  
Coco Chanel

Nulle autre que Coco Chanel n'aura laissé une empreinte aussi profonde dans le monde de la mode. Celle qui a inspiré des dizaines de récits et d'esquisses, d'œuvres théâtrales et musicales, reste pourtant une énigme  
20.45 Une femme modèle  
Film de Vincente Minnelli avec Gregory Peck, Lauren Bacall  
Les rapports conjugaux excessifs d'un journaliste sportif et d'une styliste de mode  
22.40 Chanel, la vie comme un roman. Doc. de Pierre Philippe 23.40 Coco, Karl et les autres

TV5

9.05 Mission 414 9.20 Génies en herbe 10.00 Le journal 10.15 Vivement dimanche 12.05 Les grands duels du sport 13.00 Journal belge 13.30 Carte postale gourmande 14.00 Le journal 14.25 saga zèbre 15.20 La belle bleue 16.00 Le journal 16.15 L'invité musique 16.30 Les carnets du bourlingueur 17.00 Kiosque 18.00 Le journal 18.25 L'Algérie des chimères. Téléfilm 20.05 Vivement dimanche prochain 20.30 Journal France 2 21.00 Quelle aventure! La ruée vers l'or 22.00 Le journal 22.25 L'année des grandes filles. Téléfilm 0.00 Journal suisse 0.20 JTA 0.30 L'invité musique 0.45 Les grands duels du sport 2.00 Le journal

EUROSPORT

5.15 Moto: en direct, GP du Pacifique 9.00 Auto: en direct, Super Racing Weekend 10.00 Moto: GP du Pacifique 11.15 Auto: en direct, Super Racing Weekend 11.30 Tennis: en direct, Tournoi féminin de Moscou 13.00 Auto: en direct, Super Racing... 13.15 Moto: GP du Pacifique 14.15 Auto: en direct, Super Racing 14.30 Moto: GP du Pacifique 15.15 Auto: en direct, Super Racing... 16.15 Cyclisme: en direct, Paris - Tours 17.30 Lutte gréco-romaine: en direct, Championnats du monde 19.00 Auto: Super Racing... 20.00 Snooker: LG Cup, 2e journée 20.45 Snooker: en direct, LG Cup, 2e journée 23.00 Eurosport soir 23.15 Tennis: Tournoi féminin de Moscou, finale 0.15 Rallye de San Remo 0.45 Watts 1.15 Eurosport soir

CANAL+

7.25 Les Simpson. Série d'animation 8.05 Ça cartoon 8.55 Hocus Pocus. Film fantastique 10.30 Bandits. Comédie 12.30 Infos 12.40 Le vrai journal 13.35 France d'en face. Série 13.40 La semaine des guignols 14.15 Le zapping 14.30 Pur sang. Doc 15.00 C du sport 15.30 Fastlane. Série américaine 17.00 Le quinté+ la très grande course. En direct de Longchamp. Prix de l'Arc-de-Triomphe 18.00 L'été des loups. Film d'aventures 19.20 Ça cartoon 20.30 Football: 9e journée du championnat de France de la Ligue 1 22.50 L'équipe du dimanche 0.00 24 heures chrono. Saison 2. Série américaine 0.40 24 heures chrono. Saison 2. Série américaine 1.25 Intervention divine. Comédie dramatique 2.55 From Hell. Thriller

RTL9

Pas d'émission le matin  
12.00 Friends. 2 épisodes 12.50 Ça va se savoir 13.20 Explosif 13.25 BIG. Comédie américaine avec Tom Hanks, David Moscow 15.05 La dernière cible. Film d'aventures 16.50 Les condamnées. Série 17.45 L'affaire Amy Fisher. Téléfilm américain 19.25 Explosif. Magazine 19.50 Benny Hill. Série 20.45 Le pont de la rivière Kwai. Film de guerre de David Lean, avec William Holden, Alec Guinness, Jack Hawkins 23.30 Fair Game. Thriller 1.05 Les pièges du désir. Série 2.05 Téléachat 4.05 Derrick. Série allemande 4.30 Le renard

TMC

6.35 La tribu 7.00 Glisse n'co 7.30 Croisières à la découverte du monde 8.25 Les yeux d'Hélène. Feuilleton 10.05 L'homme de fer. 2 épisodes 11.50 Info/Météo 12.00 15 minutes pour le dire 12.20 Double page 12.55 Zorro, la légende continue 13.20 Inspecteur Morse 15.05 Hercule Poirot 16.00 Moto: en direct de Muret, Championnat du monde de supermoto 17.05 Sherlock Holmes 18.00 Info/Météo 18.10 Coroner Da Vinci 19.00 Commissaire Lea Sommer 20.00 Petits débats 20.10 Zorro, la légende continue 20.35 Magic 20.50 Kojak. Série 21.45 L'homme de fer. Série 22.35 Mission impossible. Série 23.30 Dimanche mécanique. Magazine 0.30 L'homme de fer. Série 2.20 Mission impossible. 2 épisodes 4.00 Le renard

PLANÈTE

7.45 Les derniers paradis sauvages 10.15 Familles 12.05 Le génie de la nature 14.35 Charles et Camilla 15.30 Diana, princesse de l'image 16.25 L'exécution de Wanda Jean 17.55 Wallace et Gromit à Hollywood 18.50 Tex Avery 19.45 Michael Johnson, le mystère 20.15 Le coureur du roi 20.45 Avions de ligne: les pilotes du Grand Nord 22.25 Haïle Gebreselassie, l'or éthiopien 22.50 Astrid Kumbernuss, la lanceuse élançée 23.20 Nova Peris-Kneebone, la flamme aborigène 23.45 Huntsville, une semaine ordinaire 0.40 Avions de ligne

SF1

7.30 Wetterkanal 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Philosophie 12.00 Kunst 13.00 Tagesschau 13.05 Sport aktuell 13.40 George, der aus dem Dschungel kam. Spielfilm 15.10 The Making of... «Der Kindergarten Daddy» 15.45 C'est la vie 16.10 Entdecken+Erleben. Abenteuer am Cerro Torre 17.00 Svizra Rumantscha Controvers 17.30 Istorginas da buna notg/Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 ch: kino aktuell 18.15 Sportpanorama 19.20 Mitenand 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Lüthi und Blanc. Spielfilm 20.35 Das Fähnlein der sieben Aufrechten. Heimatfilm 22.10 B. Magazin 22.30 Tagesschau 22.50 C'est la vie. Miriam S. 23.15 Klanghöl Musik. Aline 0.30 Tagesschau/Meteo 0.40 Sternstunde Philosophie

TSI 1

6.25 I cinque sensi. Attualità culturale 6.50 Agenda 7.45 Svizra rumantscha 8.15 Colazione con Peo 9.45 La parola nel mondo 10.00 Santa Messa 11.00 Paganini ripete 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Atlantis 14.45 Colombo. Film 16.00 Telegiornale flash 16.05 Etiopia, il tetto dell'Africa. Doc 17.00 Un caso per due. Telefilm 18.00 Telegiornale flash/Sport 18.10 Il tessitore del bosco. Doc 19.00 Il Quotidiano 19.15 Domenica Forum. Elizioni federali 20.00 Telegiornale sera/Meteo 20.40 Storia 23.05 Telegiornale notte 23.25 L'ultima scommessa. Film 0.55 Repliche continuate

ARD

9.00 Tagesschau 10.25 Kopfball 11.00 Tagesschau 11.03 Kinderprogramm 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Tagesschau 13.15 Weltreisetage 13.45 Deutsche Tourenwagen Masters 15.55 Tagesschau 16.00 Helmut Lotti - Pop Classics in Symphony 17.00 Tagesschau 17.03 Ratgeber: Heim & Garten 17.30 Nie wieder Kirche...! 18.00 Tagesschau 18.05 Der 7. Sinn 18.08 Sportschau 18.39 Ein gutes Los für alle 18.40 Lindenstraße. Serie 19.10 Weltspiegel 19.50 Sportschau-Teleg. 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Tatort: Mietsache. Krimi 21.40 Sabine Christiansen. Politik-Talkshow 22.40 Kulturreport 23.10 Tagesthemen mit Sport, Wetter 23.30 Druckfrisch 0.00 Place Vendôme - Heiße Diamanten. Krimidrama

SWF

6.00 France Feelings 6.30 UK Today in English 7.00 Sehen statt Hören. Magazin 7.29 Cosmo TV. Magazin 8.30 Tele-Akademie. Reihe 9.15 Fluchtweg unbekannt. Abenteuerfilm 10.45 Ton-Art 11.00 Konzert des RSO Saarbrücken 12.30 Bilderbuch Deutschland 13.15 Schätze der Welt 13.30 Frauen am Ruder. Doku 13.59 Trachtentänze aus Europa 16.00 Terra Fantastica 16.45 Eisenbahnromantik 17.15 Süddeuträume auf der Haut 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 18.15 Was die Großmutter noch wusste 18.45 Landesprogramme 19.15 Die Fallers 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Sonntag-Tour. Unterhaltung 21.45 Aktuell 21.50 Regionalsport. Magazin 22.35 Wortwechsel 23.05 Abenteuer. Reihe 23.05 Abenteuer

TVE

8.30 Desde galicia para el mundo 10.00 Musica si 12.00 Especial informativo 13.00 Canal 24 horas 13.30 Espana en comunidad 14.00 Codigo alfa 14.30 Corazon, corazon 15.00 Telediaro 1 15.45 El tiempo 16.00 Al filo de lo imposible 17.00 Tio Willy 17.45 La semana internacional 18.00 Canal 24 horas. El tiempo 18.00 Tg2 dossier 18.45 Tg2 Mediterraneo 20.00 Especial 21.00 Telediaro 2. El tiempo 21.45 Informe semanal 22.30 Cine. Ciclo latinoamericano 0.30 Retrato de mujer con hombre al fondo. Cine 2.00 Canal 24 horas 2.30 La fuerza del deseo

MEZZO

12.45 Scarlatti: 6 sonates pour piano 13.05 Mezzo emotion 14.00 Toi-Toi et l'orchestre français des jeunes 15.00 Autour de Samson 15.45 Samson 18.00 Hommage à Richard Strauss 19.35 D'Argento: Six Elizabethan Songs 20.00 Mezzo emotion 20.50 La Belle. Ballet de Jean-Christophe Maillot. Musique de Piotr Ilitch Tchaïkovski 20.30 Jean-Christophe Maillot, on the rock 23.30 Martin Matalon 23.50 Ali Farka Touré 1.00 Live au New Morning 2002

RADIOS

LA PREMIÈRE  
6.00 Le journal du dimanche 9.06 Embargo 10.06 La vie est belle 10.30 La soupe est pleine 12.30 Le journal de la mi-journée 13.00 Azimut 14.04 Rue des artistes 17.04 Train bleu 18.00 Forums 19.04 IntérieurS 20.04 Hautes fréquences 21.04 Le meilleur des mondes 22.04 La vie est belle 22.30 Le journal de nuit 22.40 Décryptage 23.04 Chemin de vie  
RFJ  
6.00 Volley. Franches-Montagnes-Bienne 7.00, 8.00 Flash RFJ 7.05, 8.05 Verre azur 9.00 Infos 9.05 Bon dimanche 9.15 Art vocal/Classique 9.45 Fanfare 10.00 Flash Sport 10.02, 11.02 Prognostics PMU 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.40 Par ici la musique 13.00 Verre azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 21.00 Les Ensoirées  
RTN  
8.00, 9.00 Journal 8.07, 10.02 PMU (Les rapports) 8.20 Réflexion faite 8.30, 10.00 Le journal des sports 9.03 Jazz cocktail 10.03, 12.27 Météo lacustre 10.04 Ça passe ou ça casse 12.00 Tâches d'ence 12.15 Le journal 12.30 Sport dimanche 17.00 Flash Infos 17.02 Dimanche sport 18.00 Le journal 18.15 PMU 18.30 Rappel des titres  
RJB  
16.00 Volley. Franches-Montagnes-Bienne 7.00 Info 7.05 100% Musique 8.00, 9.00, 10.00 Flash info 8.10 Bon dimanche 9.15 Accordéon 9.40 Fanfares 10.00 Les dédiées 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.30 Cocktail populaire 13.30 100% Musique 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 100% Musique

RTP

9.00 Descobrir Portugal 10.00 Repórter Africa 11.00 Missa 12.00 A Alma et Gente 12.30 Iniciativa 14.00 Jornal da Tarde 15.00 DOCS 16.00 Domingo é Domingo 19.30 As Lições do Tonecas 20.00 Domingo Desportivo 21.00 Telegiornale 22.15 Contra Informação 22.45 Filme Português 1.00 DOCS 2.00 Telegiornal 3.00 Descobrir Portugal

RAI1

7.00 Unomattina sabato & domenica 10.00 Linea verde 10.30 A sua immagina 10.55 Santa messa 12.00 Ricetta dell'Angelus 12.20 Linea verde 13.30 Telegiornale 14.00 Domenica in 16.25 Che tempo fa 16.30 Tg1 18.10 Sport 90° minuto 20.00 Telegiornale 20.35 Rai sport 20.45 Soraya (prima parte) Film TV 22.40 Speciale Tg1 Rai uno 23.45 San Remo imagine Jazz & Blues 0.30 Tg1 notte 0.50 Così è la vita... Sottovoice

RAI2

8.00 Tg2 Mattina 8.20 Wild things 9.05 Disney club 10.30 Tg2 flash L.I.S. 10.35 April Rai 10.45 Finalmente Disney 11.50 Joseph il tenore 12.10 Jake e Jason detectives 13.00 Tg2 giorno 13.25 Tg2 motori 13.40 Meteo 2 13.45 Varietà. Quelli che aspettano 14.55 Quelli che... il calcio 17.10 Stadium 2 sprint 18.00 Tg2 dossier 18.45 Tg2 Eat parade 19.05 Sentinel 20.00 Sport. Domenica sprint 20.30 Tg2 21.00 Jag. Avvocati in divisa 22.35 Sport 0.55 L'isola dei famosi. Reality show

TCM

20.45 Quo Vadis? Drame de Mervyn Leroy avec Robert Taylor et Deborah Kerr (1951) 23.30 Le roman de Marguerite Gauthier. Drame de George Cukor avec Robert Taylor et Gréte Garbo (1936) 1.20 Valet de cœur. Comédie de W.S. Van Dyke II avec Robert Taylor et Jean Harlow (1937) 2.45 La reine des Vikings. Historique de Don Chaffey avec Don Murray et Donald Huston (1967) 4.15 La vie privée d'Elizabeth d'Angleterre. Biographie de Michael Curtiz avec Bette Davis et Errol Flynn (1939)

CANAL ALPHA

8.15 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du mardi 30 septembre 8.50 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil et du magazine «Comme chez vous» 9.05 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du jeudi 2 octobre 9.20 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du vendredi 3 octobre 9.35 Rediffusion en boucle de la tranche des débats politiques du jeudi 25 et vendredi 26 septembre 11.30 Rediffusion du magazine passerelles: faire chemin, Viviane Maeder, aumônière à Neuchâtel

# VAC EXPO

RUE DES CRÉTETS 130 - LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 0848 840 900

**Du lundi 29 septembre  
au dimanche 5 octobre 2003**

**Nocturnes jusqu'à 22 h**

	Matin	Après-midi	Soir
<b>Lundi</b>	<b>Fermé</b>	13 h 30 à 22 h	
<b>Mardi</b>	9 h-12 h	13 h 30 à 22 h	
<b>Mercredi</b>	9 h-12 h	13 h 30 à 22 h	
<b>Jeudi</b>	9 h-12 h	13 h 30-20 h	<b>Fermé</b>
<b>Vendredi</b>	9 h-12 h	13 h 30 à 22 h	
<b>Samedi</b>	9 h	<b>non-stop</b>	22 h
<b>Dimanche</b>	10 h	<b>non-stop</b>	17 h <b>Fermé</b>



**VAC**  
Le plaisir de mieux acheter

**Gagnez chaque jour  
500.-**  
à valoir en marchandises  
(tirage au sort)

immobilier  
à vendre

offres d'emploi

LA CHAUX-DE-FONDS  
«LE CHEMIN PERDU»  
Dernières opportunités

**A vendre  
Superbes terrains  
à bâtir**

Parcelles idéales pour villas individuelles ou mitoyennes. (Libres de tout projet).

Contact:  
Philippe Langel SA  
Architecte dipl. EPFL/SIA  
Tél. 032 968 56 15



La Direction de l'Hôpital de la Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste d'

**Ergothérapeute  
diplômé(e) de 50 à 80%**  
pour son service de rhumatologie et médecine physique

**Activités:**  
- rééducation en neurologie, orthopédie, pathologie de la main et rhumatologie (école du dos);  
- travail en équipe avec des ergothérapeutes, physiothérapeutes et neuropsychologue-logopédiste;

**Traitement:** selon classification ANEM (Association neuchâteloise des établissements médicaux).

**Entrée en fonction:** 1er janvier 2004 ou à convenir.

**Renseignements:** des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de Madame Jenny Jucker, ergothérapeute responsable, tél. 032 967 23 31.

Tous les postes mis au concours au sein de l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, au chef du personnel de l'hôpital, Chasseral 20, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 17 octobre 2003.

**A vendre  
sur plans**

**Appartements  
en PPE**

Rue du Nord - La Chaux-de-Fonds  
Dans un endroit exceptionnel, au milieu d'un parc de verdure, orientation plein sud-ouest



Proche des écoles et des transports publics

4½ pièces: 120 m<sup>2</sup>  
dès Fr. 385 000.-  
5½ pièces: 135 m<sup>2</sup>  
dès Fr. 425 000.-

Appartements de haut standing.  
Finitions au gré du preneur.

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**Groupe GECO SA**  
40, av. Léopold Robert - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15



**LA FONDATION  
LES PERCE-NEIGE**

Secteur Enfance et Adolescence  
cherche

**Des remplaçant(e)s  
éducateur(trice)s/enseignant(e)s**

Pour son centre pédagogique Unités  
La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel.

**Exigences:**

- Justifiant d'une formation pédagogique et si possible, de plusieurs années d'expérience.

**Entrée en fonctions:** à convenir.

**Lieu d'activité:** Unités de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un dossier de candidature complet, sont à adresser à:

**Fondation LES PERCE-NEIGE**

M. D. Berruex (pour l'Unité de La Chaux-de-Fonds)  
Temple Allemand 117 - 2300 La Chaux-de-Fonds.  
M. C. Nobs (pour l'Unité de Neuchâtel)  
Port-Rouland 5 - 2000 Neuchâtel.

028-415194DUO

enseignement et formation

**LONGINES®**

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832

Notre entreprise, dont le siège est situé à Saint-Imier, fait partie du Swatch Group. Elle est un fleuron de la montre haut de gamme et ses produits sont mondialement reconnus et appréciés.

Désirez-vous devenir

**Apprenti(e)  
employé(e) de commerce**

Nous offrons des places d'apprentissage pour la formation d'employé(e) de commerce.

**Début de l'apprentissage :** Août 2004

**Durée de l'apprentissage :** 3 ans

**Formation théorique :** Centre professionnel commercial du Jura bernois à Tramelan  
**Formation pratique :** Différents stages dans plusieurs secteurs de l'entreprise.

Nous offrons également une place d'apprentissage pour un(e)

**Apprenti(e) en informatique**

**Début de l'apprentissage :** Août 2004

**Durée de l'apprentissage :** 4 ans

**Formation théorique :** Centre Professionnel Artisanal et Industriel du Jura Bernois (CPAI-JB) à Saint-Imier

Nous attendons avec intérêt votre offre de services que nous vous prions d'adresser à

Compagnie des  
Montres Longines Francillon S.A.  
2610 SAINT-IMIER

Département Ressources Humaines  
A l'attention de M. Philippe Kloeti  
Pour toute information, veuillez téléphoner  
au 032 942 54 10 ou 032 942 54 12

Réussir sur les marchés  
internationaux de  
l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser.  
Appellez-nous!

SWATCH GROUP

006-424357

CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**LA BLONDE CONTRE-ATTAQUE**  
V.F. Samedi et dim. 16 h 30. 7 ans. 2e semaine.  
De Charles Herman-Wurmfeld. Avec Reese Witherspoon, Regina King, Jennifer Coolidge.  
La blonde la plus fûtée des USA se fait virer d'un cabinet d'avocats. Elle va organiser la riposte avec ses armes favorites...

**CORSO** 916 13 77

**PAI - THE WHALE RIDER**  
V.F. Samedi et dim. 18 h 30. 10 ans. 3e semaine.  
De Niki Caro. Avec Keisha Castle-Hughes, Rawin Paratene, Vicky Haughton.  
La légende veut qu'un garçon succède au chef du village. Mais l'héritier est une fille, qui possède une complicité avec une baleine... Magique!

**CORSO** 916 13 77

**MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN**  
V.F. Samedi et dim. 20 h 45. 10 ans. 3e semaine.  
De François Dupeyron. Avec Omar Sharif, Pierre Boulanger, Isabelle Renaud. Paris les années 60, Momo, 13 ans et seul. Il a un seul ami, l'épicier arabe du coin, qui va tout lui apprendre...

**EDEN** 913 13 79

**ÉCOLE PATERNELLE**  
V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h 15, 20 h 45. 7 ans. Première suisse.  
De Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston, Steve Zahn. Comédie familiale! Deux pères tombés au chômage vont créer une garderie pour enfants. Ce qui laisse présager le pire!

**EDEN** 913 13 79

**IDENTITY**  
V.F. Samedi 18 h 30, 23 h. Dimanche 18 h 30. 16 ans. 2e semaine.  
De James Mangold. Avec John Cusack, Ray Liotta, Amanda Peet. Ils sont dans le même motel et se font tuer l'un après l'autre. Pourquoi? Sans le savoir, ils ont un point commun...

**PLAZA** 916 13 55

**LA LIGUE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES**  
V.F. Sam. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 14 ans. 1re suisse. De Stephen Norrington. Avec S. Connery, S. West, S. Townsend. La Ligue, c'est un club très fermé de super-héros aux passés ténébreux luttant contre le crime. Action fantastique au menu...

**SCALA 1** 916 13 66

**JEUX D'ENFANTS**  
V.F. Sam. et dim. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45. 12 ans. 2e sem. De Y. Samuël. Avec G. Canet, M. Cotillard, E. Grönvold. 80 ans pour démarrer une histoire d'amour... Et tout ça à cause d'un jeu qui commence par un pari! Film magique! Coup de cœur des organisateurs de la Fête du cinéma! Film précédé du court-métrage «Les Tartines»

**SCALA 1** 916 13 66

**PIRATES DES CARAÏBES**  
V.F. Samedi 23 h. 12 ans. 7e semaine.  
De Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush, Keira Knightley.  
Dans les Caraïbes du XVIII<sup>e</sup> rode une rumeur étrange... Si vous aimez l'humour, l'action, les navires et les batailles, c'est à ne pas manquer, avec un Johnny Depp génial!

**SCALA 2** 916 13 66

**LES AVENTURES DE PORCINET**  
V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h.  
Pour tous. Première suisse.  
De Francis Glebas.  
Dessin animé! Rejeté par ses amis parce que trop petit pour chercher du miel, il part seul sur les routes... Enchanteur!

**SCALA 2** 916 13 66

**LES INVASIONS BARBARES**  
V.F. Samedi et dim. 18 h 15, 20 h 30. Suggéré dès 14 ans. Première suisse.  
De Denys Arcand. Avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau, Dorothee Berryman.  
En attendant sa mort avec des amis, il devise sur notre monde en crise. Dans la lignée du «Déclin de l'empire américain».

**SCALA 2** 916 13 66

**PHONE GAME**  
V.F. Samedi 23 h. 14 ans. 9e semaine.  
De Joel Schumacher. Avec Colin Farrell, Forest Whitaker, Katie Holmes.  
Il passe par hasard devant une cabine publique où le téléphone sonne. Une voix l'informe que s'il raccroche, il est mort...

**SCALA 3** 916 13 66

**BRAQUAGE À L'ITALIENNE**  
V.F. Samedi 15 h 30, 20 h 15, 23 h. Dim. 15 h 30, 20 h 15. 10 ans. 3e semaine.  
De F. Gary Gray. Avec Mark Wahlberg, Charlize Theron, Edward Norton.  
Après le vol d'un coffre rempli d'or, ils se font doubler par un des leurs. Bien plus tard, l'heure des comptes a sonné!

**SCALA 3** 916 13 66

**BELLE DE JOUR**  
V.F. Samedi 18 h. 12 ans. Cycle «Buñuel l'insaisissable».  
De Luis Bunuel. Avec Catherine Deneuve, Jean Sorel, Michel Piccoli.  
Mariée à un médecin, elle se croit frigide et va suivre le conseil d'une mamie, faire des passes dans une maison close...

**SCALA 3** 916 13 66

**CET OBSCUR OBJET DU DÉSIR**  
V.F. Dimanche 18 h. 12 ans. Cycle «Buñuel l'insaisissable».  
De Luis Bunuel. Avec Fernando Rey, Carole Bouquet, Angela Molina. Lors d'un voyage en train, Mathieu raconte aux passagers de son compartiment ses amours, impossibles, avec Conchita...

**ABC** 967 90 42

**GOOD BYE LENIN!**  
V.O. all., s.-t. fr./it. Samedi et dimanche 16 h, 18 h 15, 20 h 45. 12 ans. 3e semaine.  
De Wolfgang Becker. Avec Daniel Brühl, Katrin Sass. Le film qu'on attendait sur la chute du mur de Berlin. Sans didactisme aucun, tendre et ironique, il décrit la fin d'une utopie.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

■ **APOLLO 1,2,3**  
(032 710 10 33)

**JEUX D'ENFANTS.** 14h-16h15-20h45. 12 ans. 3e semaine. De Y. Samuël.

**MAIS IM BUNDESHUUS - LE GÉNIE HELVÉTIQUE.** 18h30. En VO st. fr/all. 2e semaine. De J.-St. Bron.

**IDENTITY.** Ve-sa noct. à 23h. 16 ans. 2e semaine. De J. Mangold.

**LES AVENTURES DE PORCINET.** 14h-16h. Pour tous. Première suisse. De F. Glebas.

**LE JOURNAL D'UNE FEMME DE CHAMBRE.** Sa 18h. 12 ans. Cycle «Bunuel l'insaisissable».

**HERO.** 20h15 en VO. Ve-sa noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De Uhang Yimou.

**LA VOIE LACTÉE.** Di-ma 18h. 12 ans. De L. Bunuel.

**MARI LYAGI.** 14h15-16h15. Pour tous. Première suisse. De Lee Sung-Gang.

**DIRTY PRETTY THINGS.** 18h-20h30 en VO. 14 ans. Première suisse. De St. Frears.

**PIRATES DES CARAÏBES.** Ve-sa noct. à 23h. 12 ans. 7e semaine. De G. Verbinski.

■ **ARCADES**  
(032 710 10 44).

**LA LIGUE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES.** 15h30-18h-20h30. Ve-sa noct. à 23h15. 14 ans. Première suisse. De St. Norrington.

■ **BIO**  
(032 710 10 55).

**GOOD BYE LENIN.** 15h30-18h-20h45. VO st. fr/all. 10 ans. 3e semaine. De W. Becker.

■ **PALACE**  
(032 710 10 66)

**ÉCOLE PATERNELLE.** 14h-16h-20h30. 7 ans. Première suisse. De Steve Carr.

**PAI - THE WHALE RIDER.** 18h15. 10 ans. 3e semaine. De N. Caro.

■ **REX**  
(032 710 10 77)

**BRAQUAGE À L'ITALIENNE.** 14h-20h45. 10 ans. Ve-sa noct.

à 23h15. 3e semaine. De F. Gary Gray.

**LA BLONDE CONTRE-ATTAQUE.** 16h30. 7 ans. 2e semaine. De Ch. Herman-Wurmfeld.

**MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN.** 18h30. 10 ans. 3e semaine. De F. Dupeyron.

■ **STUDIO**  
(032 710 10 88)

**LES INVASIONS BARBARES.** 16h-18h15-20h30. 14 ans. Première suisse. De D. Arcand.

**BÉVILARD**

■ **PALACE**  
(032 492 25 48)

**PIRATES DES CARAÏBES.** Sa-di 20h30. Di 16h. 10 ans. De G. Verbinski.

**MOUTIER**

■ **LE CINOCHE**  
(032 493 73 73)

**LOS LUNES AL SOL.** Sa 17h30. Lu 20h30. 8/10 ans. De F. Leon de Araona.

**PHONE GAME.** Ve-sa-di 20h30. Di 16h. 12 ans. De J. Schumacher.

**LE NOIRMONT**

■ **CINÉLUCARNE**  
(032 953 11 84)

**PIRATES DES CARAÏBES.** Sa 20h45. Di 17h-20h30. 12 ans. De G. Verbinski.

**SAINT-IMIER**

■ **ESPACE NOIR**  
(032 941 35 35)

**DOLLS.** Du 2 au 5.10. De Takeshi Kitano.

**TAVANNES**

■ **CINÉMA ROYAL**  
(032 481 43 29)

**PHONE GAME.** Sa 21h. Di 17h. 14 ans. De J. Schumacher.

**NARC.** Di 20h30. Ma 20h30. 16 ans. De J. Carnahan.

**TRAMELAN**

■ **CINÉMA CINÉMATOGAPHE**  
(032 487 45 61)

**PIRATES DES CARAÏBES.** 20h30. Sa 14h-21h. Di 17h. 12 ans. De G. Verbinski.

**IL EST PLUS FACILE POUR UN CHAMEAU...** Sa 18h. Di 20h30. 14 ans. De V. Bruni-Tedeschi.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES.** Exposition de photos de Simone Oppliger (2003) avec la participation de Doris Vogt (1963).

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**ESPACE LES ARBRES.** Exposition de Gianfranco Redaelli, peintures. Tous les jours de 14h. à 17h. Jusqu'au 31.10.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Images de Chine», photographies d'Eric de Montmolin, 1931-1934. Lu-ve 8-20h; sa 8-17h. Jusqu'au 20.11. 032 717 73 00.

**HOMES DES CHARMETTES.** Le Club de Patchwork du Littoral expose ses oeuvres. Jusqu'au 14.11.

**JARDIN BOTANIQUE.** Antoine Richard, peintures, tous les jours, sauf le lundi, de 14h à 17h30. Jusqu'au 26.10. Parc et serres

ouverts tous les jours de 9h à 17h.

**OFFICE DE LA STATISTIQUE.** Construire l'éphémère: projets contemporains de construction temporaire. Jusqu'au 18.12.

**BOUDRY**

**CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Expo à la Tour de Pierre. Exposition de Jeanne Dettori-Blandenier, mixte ou reliefs et couleurs; Fabrice Berger, ferronnerie d'art. Ve-sa 17-20h30. Di 11-12h30/16h30-19h. Jusqu'au 12.10.

**CRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

**NOIRAIGUE**

**FERME ROBERT.** Exposition sur l'Histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrodt, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Rolf Blaser, peintures de 1989 à 2003. Ma-di 10-17h. Jusqu'au 9.11.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La ruée vers l'eau» jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie» jusqu'au 30.11.03. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Eau et vie sous l'ancien régime» l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04. sa 10-16h. Entrée libre.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Exposition Logovarda, peintures et sculptures. Ma-di 14h30-17h30. Jusqu'au 12.10.

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Exposition temporaire: Et tout près s'ouvre l'abîme: voyageurs au Locle et aux Moulins souterrains (1770-1830). Sept.-oct: ouvert tous les jours 10h-17h30. Nov.-avril: ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.4.04. Rens. 032 931 89 89.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps» Ma-di 10-17h.

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**LA SAGNE**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «En telle: des histoires d'accessoires». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 19.10.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**SAINT-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT.** Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dür-

renmatt - Echech & Mat» Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. Du Peyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Très toucher», exposition interactive. Ma-di 10-18h. Jusqu'au 4.1.04.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19<sup>me</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'au 31.10.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 20.10.

**VALANGIN**

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Exposition «Au filtre du temps, le Val-de-Ruz». Ma-di 10-12h/14-7h. Fermé lundi et ve après-midi. Jusqu'au 9.05.04.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Artespace: Eric Pina, «L'homme de la rue», gravures, dessins. Parc et cour du château: Marcel Mathys, sculptures. Rens. 032 836 36 21, www.marcjurt.ch. Jusqu'au 23.11.

MOTS CROISÉS DU JOUR N° 569

**Horizontalement:** 1. Banalités. 2. Petit os - Prière. 3. Posséda - Eprouver de l'affection pour quelqu'un. 4. Sans aucun doute. 5. Poisson de mer - Contre. 6. De même - Cachés. 7. Jeune fille - Avant le docteur. 8. Légumineuse - Adversaire. 9. Conjonction - Cri après coup - Va avec elle dans le désordre. 10. Effrayer.

**Verticalement:** 1. Supérieur. 2. Institution qui assure les battues de destruction des nuisibles. 3. Provoquons l'intérêt. 4. Réservé à l'intime - Particulièrement apte - Sigle alémanique. 5. Pronom - Contracté - Petit ensemble. 6. Equipe - Canal pour irriguer les marais salants. 7. Fondation destinée à mieux connaître le monde islamique - Sur une enveloppe. 8. Tasset - Planchette. 9. Possible. 10. On ferme la boîte avec lui.


**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du no 568**  
**Horizontalement:** 1. Cataplasme. 2. Obédiences. 3. Rosière - Du. 4. Dû - Edo - Pis. 5. Etau - Thou. 6. Lin - Psaume. 7. Irone - Li. 8. Eau - Isolai. 9. Rirent. 10. Stéréotype.  
**Verticalement:** 1. Cordeliers. 2. Aboutirait. 3. Tes - Anoure. 4. Adieu - Er. 5. Pied - Peine. 6. Lérots - STO. 7. Ane - Halo. 8. SC - Pouilly. 9. Médium. 10. Esus - Elite.

Votre programme  
cinéma  
sur internet  
www.limpartial.ch

# Les anguilles toujours plus fuyantes

**Nature** ■ *L'anguille a symbolisé de tout temps une créature insaisissable. Est-ce pourquoi on s'inquiète bien tard de ce qu'on en saisit de moins en moins dans les eaux d'Europe?*



L'anguille européenne se défile. En Suisse, si son aire de répartition est stable, on ne peut se prononcer sur l'évolution des effectifs. Mais l'espèce devrait passer à un statut plus sérieux que potentiellement menacée, vu les obstacles à ses migrations. Et les avanies hors de nos frontières...

PHOTO SP

Par  
**Jean-Luc Renck**

Les chiffres récents sur les effectifs de l'anguille européenne (*Anguilla anguilla*) sont alarmants: les rivières européennes accueilleraient cent fois moins d'anguilles qu'il y a 25 ans, une chute démographique de 99% donc, après qu'une première dégringolade de 90% ait été constatée dans les années 80. Ce chiffre-choc a été avancé par Håkan Wickström, de l'Institut suédois de recherches sur les eaux douces à Drottningholm, lors de la réunion annuelle du Conseil International pour l'Exploration de la Mer (ICES) tenue la semaine dernière à Tallinn, Estonie. Les anguilles américaines (*A. rostrata*) et japonaises (*A. japonica*) connaissent un déclin semblable. «Si nous ne gérons pas les populations d'anguilles immédiatement, il ne restera rien à gérer», presse de son côté Willem Dekker, de l'Institut néerlandais de recherches piscicoles à IJmuiden.

## D'un milieu à un autre

Une gestion pas évidente à mettre en place. L'anguille a une existence très dispersée, en termes géographiques s'entend: elle naît en mer, grandit en eau douce et retourne à l'océan pour se reproduire, un cycle de vie dit «catadrome», adaptation aussi fascinante que le cycle inverse, «anadrome», des saumons et des esturgeons, qui vivent en mer mais se reproduisent en eau douce – en passant: l'anguille sait aussi se déplacer

dans un troisième milieu: à l'air libre, le temps de ramper d'un point d'eau à un autre. L'opiniâtreté, la résistance des anguilles semble avoir toutefois trouvé ses limites dans notre monde moderne.

Ce déclin rapide appelle à agir très vite, mais les biologistes en sont tout juste aux hypothèses, qu'un groupe de travail, institué par l'ICES et la commission «pêche» au sein de l'Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), tentent d'étayer avec des données déjà disponibles. La disparition des anguilles est-elle due à une perte d'habitat en eaux douces? Ou à la pollution: chez ces animaux à la maturité tardive, à la fécondité limitée à une seule saison, d'autres soupçonnent que les PCB

pourraient s'accumuler jusqu'à des doses fatales aux œufs et aux spermatozoïdes, ou aux larves – de fait, songeant aux pollutions aquatiques des dernières décennies, Willem Dekker s'étonne de ce qu'il existe encore des anguilles... D'autres, qui jugent l'anguille résistante aux eaux de basse qualité, incriminent le réchauffement du climat et des océans, qui modifie les courants marins, dont l'animal est tributaire.

## Pêche abusive

La pêche est aussi montrée du doigt. Les petites anguilles, «civelles», parvenues sur les côtes sont recherchées: au début des années 90, il s'en capturait en Europe 500 tonnes l'an, un milliard et demi d'individus, estime W. Dekker. Les civelles ali-

## Une vie de kilomètres

Les anguilles des eaux douces d'Europe, comme leurs consœurs de la côte est de l'Amérique du Nord, fraient dans l'Atlantique nord, dans la «mer des Sargasses», étendue d'algues flottantes au sud des Bermudes – les anguilles pacifiques ont leurs «Sargasses» au sud-est du Japon.

Des œufs libérés dans l'océan naissent des larves dites «leptocephales» qui migrent jusqu'à 3 ans dans l'océan. Portées par le Gulf Stream, les larves parviennent sur les côtes atlantiques d'Europe en début d'hiver au sud, au printemps suivant plus au nord. Elles sont alors au stade «civelle» – taille: 6 à 9 cm. Les civelles stationnent dans les estuaires le temps que le fleuve ou la rivière qu'elles veulent remonter se réchauffe à 10 ou 12°C. Lors de cette migration,

ces jeunes individus prennent le titre – et l'aspect! – d'«anguille jaune». En avalant petits mollusques et crustacés, poissons, charognes à l'occasion, les anguilles croissent vers leur maturité sexuelle, en moyenne vers 12 ans pour une femelle, longue alors de 70 cm environ, entre 4 et 8 ans pour un mâle – taille moyenne: 40 cm.

L'espérance de vie d'une anguille est de 25 ans, mais des spécimens en aquarium ont largement dépassé les 50 ans – 84 (ou 88?) pour la doyenne –, la plus longue anguille étant mesurée à 133 cm: des records en milieu confiné, car l'anguille mature, si elle n'a pas été pêchée, regagne le secret de son lieu de naissance océanique pour y frayer, une seule fois. L'anguille, à ce stade, est dite «argentée»: dos sombre et ventre clair, un camouflage utile en mer.../jlr

ment surtout les marchés asiatiques, après une étape en aquaculture, en Asie mais aussi en Europe: la re production de l'anguille en captivité n'étant pas maîtrisée, l'aquaculture dépend de ces prises. L'élevage rencontrant des marchés en forte croissance dans l'alimentaire, la proportion d'anguilles captives relâchées en cours d'eau – nécessaires pour maintenir les populations, ainsi en Suisse – a fort baissé, souligne encore W. Dekker, comme la pêche, qui retirait chaque année 20.000 tonnes d'anguilles pré-adultes ou matures des eaux douces européennes au début des années 90. Plus 5000 tonnes en interceptant les poissons à leur retour en mer.

Sans certitudes, les experts demandent une prise de responsabilité des politiques et des pêcheurs, pour restreindre la capture des anguilles. Avec 25.000 pêcheurs menacés, l'Union européenne a lancé cette semaine son «plan d'action pour l'anguille» qui presse le Parlement européen de décisions urgentes.

Mais la pêche est aussi dispersée que l'anguille, et pratiquée par de petites flottes spécialisées en estuaires ou en eaux douces – c'est une raison à cette mobilisation tardive pour préserver un poisson au déclin relevé depuis 20 ans: on a considéré que la pêche «diffuse» à l'anguille relevait plutôt des juridictions nationales. Cette dispersion fait craindre à certains passablement de braconnage: un ultime chapitre dans le folklore déjà bien fourni de l'anguille? /JLR

## Nettoyages d'automne

**Main verte** ■ *En octobre, le jardinier n'est pas au chômage*

Le jardinier, qui ne se départ jamais de son gant de paille, se prépare au nettoyage d'automne. La canicule estivale a déjà fait rougir les feuilles des arbres, souvent tombées avant l'heure. Si vous n'avez déjà commencé, il vous faut les ratisser pour éviter que ne se propagent parasites et maladies. En sifflotant Kosma, évidemment.

Les vivaces ayant fleuri tout l'été, il est grand temps de leur rabattre un caquet défléuri. Coupez les tiges mortes à une dizaine de centimètres du sol. Cette petite taille revitalisera vos plantes pour l'année suivante.

Octobre est la saison des bulbes. Commencez par feuilleter les catalogues des pépiniéristes puis nettoyez la terre des futurs massifs et plantez enfin lorsque votre choix est fait.

Vous pouvez procéder à la division des touffes et des rhizomes comme les iris, par exemple. Toutefois, après avoir re-

planté et bien arrosé, paillez la terre pour protéger votre plantation.

## Vieilles branches et parasites

Groseilliers et cassissiers doivent être taillés pour donner l'année prochaine de nouveaux fruits. Coupez les vieilles branches, même si vous les trouvez quelque peu sympathiques. Eclaircissez quelques rameaux au centre de la touffe.

Si octobre glacé fait vermine trépasser, il n'en reste pas moins que parasites et autres bestioles se la coulent douce pendant les derniers beaux jours qui se prolongent. Surveillez attentivement. Traitez si le besoin s'en fait sentir.

Au potager, limitez les arrosages au matin. Les feuilles mouillées le soir développent beaucoup plus facilement des champignons.

Taillez une dernière fois vos haies avant de ranger dans un coin de l'appentis vos grandes cisailles. /AP

## Une complicité de tous les instants

**Journée des animaux** ■ *En ce 4 octobre dédié à nos amies les bêtes, Fredy Knie livre quelques clés d'une bonne entente*

Aujourd'hui, nos compagnons à quatre pattes sont à la fête. Le 4 octobre a en effet été décrétée Journée mondiale des animaux. A cette occasion, Fredy Knie, directeur artistique du Cirque national Knie, s'exprime sur ses expériences avec les animaux.

**Pour quelles raisons les animaux vous fascinent-ils autant?**

**Fredy Knie:** Ma vie est presque entièrement consacrée aux animaux. Ils font partie de ma personnalité. Lorsqu'on travaille avec eux, des liens affectifs très profonds se développent. Je sens que l'animal est heureux de communiquer avec moi et je remarque également qu'il éprouve du plaisir à travailler.

**Quelles qualités faut-il avoir pour comprendre les animaux?**

**F. K.:** De la patience, de la patience et encore de la pa-

tience. si vous n'en avez pas, mieux vaut renoncer à vous occuper d'animaux. Ce conseil vaut pour la vie de tous les jours

comme pour le travail de dressage.

*Vous avez travaillé plu-*



Travailler avec les bêtes: une question de patience. PHOTO SP

*sieurs fois avec des fauves. Peut-on les comparer aux chats domestiques?*

**F. K.:** Pas à proprement parler. Les fauves sont des animaux sauvages qui possèdent un caractère différent.

Leurs réactions sont naturellement beaucoup plus fortes et ils peuvent se sentir provoqués. En revanche, il est difficile de faire perdre son calme à un chat domestique. Si quelque chose le gêne, il s'en va, tout simplement, et ne communique que lorsqu'il en a vraiment envie.

**Quels conseils donneriez-vous pour bien traiter les animaux?**

**F. K.:** Il faut être conscient qu'un animal n'est pas un jouet. Il est également essentiel de se demander si l'on dispose de suffisamment de temps pour lui.

Quelque soit l'animal que l'on possède, il est indispensable d'en prendre soin. /comm-réd.

MARC SUTER

Le politicien pincé en état d'ébriété

■ page 25

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Onze inculpations ont déjà été prononcées

■ page 26

FOOTBALL

Sion reprend des couleurs

■ page 30

HOCKEY SUR GLACE

Première ligue: ça repart!

■ page 31

# Sur les fonts baptismaux

*Tous les éléments d'une tragédie sont réunis aujourd'hui à Rome autour de la future Constitution européenne préparée par Valéry Giscard d'Estaing*

## LE FAIT DU JOUR

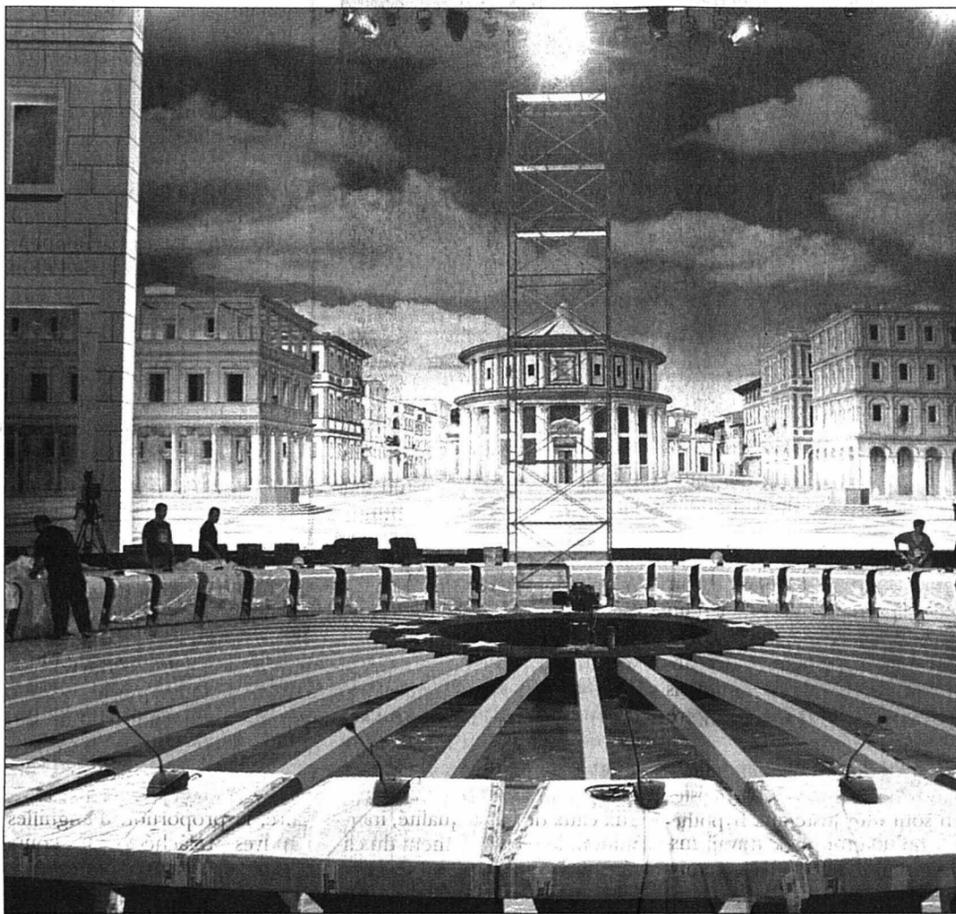
De Bruxelles  
Tanguy Verhoosel

Pressions du Vatican, rébellion des petits pays, de l'Espagne et de la Pologne contre les grands, menace allemande de représailles financières, etc.: tous les éléments d'une tragédie qui, espèrent d'aucuns, tournera au vaudeville, seront réunis aujourd'hui à Rome.

Les chefs d'Etat ou de gouvernement des Quinze et des dix pays qui adhéreront en mai 2004 à l'Union ouvriront solennellement dans la capitale italienne la conférence intergouvernementale (CIG) consacrée à la future Constitution européenne. Les choses sérieuses débiteront aussitôt après, quand les ministres des Affaires étrangères des Vingt-cinq entameront dans l'après-midi leurs négociations sur le projet concocté par Valéry Giscard d'Estaing et ses conventionnels.

### Héritage chrétien?

Ces pourparlers s'annoncent difficiles et risquent de se prolonger au-delà du sommet européen des 12 et 13 décembre, où le président en exercice de l'UE, le premier ministre italien, Silvio Berlusconi, rêve de recueillir le consensus sur un nouveau Traité de Rome. Ils porteront principalement sur l'opportunité d'introduire une référence à l'héritage chrétien



A Rome, la salle du palais des Congrès, où doivent se tenir aujourd'hui les débats consacrés à la future Constitution européenne, était encore en chantier, hier. PHOTO KEYSTONE

de l'Union dans le préambule de la Constitution et de réformer en profondeur le fonctionnement des institutions européennes, afin d'éviter leur sclérose dans une UE qui pourrait compter

plus de trente membres dans dix ans.

Dans ces deux dossiers, la Pologne et l'Espagne sont à la pointe du combat et restent sourdes aux supplications de Valéry Giscard d'Estaing et

des six pays fondateurs de la Communauté européenne (France, Allemagne, Italie, Benelux), pour qui tout l'édifice bâti par la Convention risque de s'écrouler si l'on en modifie une partie. C'est par

ailleurs dans l'indifférence (feinte?) que Varsovie et Madrid ont accueilli les menaces de Berlin, qui a établi un lien entre leur attitude et les grandes décisions financières que les Vingt-cinq devront prendre en 2005-2006 dans un domaine les concernant au premier chef: la politique européenne d'aide aux régions les moins favorisées...

### Les «petits» pays craignent le hors-jeu

La Pologne et l'Espagne veulent en particulier maintenir le système – bancal – des votes prévu par le Traité européen de Nice, qui leur accorde un poids décisionnel (et donc un pouvoir de blocage) disproportionné par rapport à leur taille. La Convention avait non seulement proposé d'étendre le principe des votes à la majorité qualifiée à de nombreuses politiques, mais également de simplifier le système – une décision serait réputée adoptée

si une majorité simple d'Etats représentant 60% de la population de l'Union votait en sa faveur.

La CIG devra trancher une multitude d'autres différends d'ordre institutionnel, qui, ceux-là, opposent surtout les «petits» aux «grands» Etats européens.

Les premiers, dirigés par l'Autriche et la Finlande, craignent notamment que les seconds s'approprient la présidence du Conseil européen, qui deviendra durable – deux ans et demi, voire cinq. Mais avant tout, les «petits» pays redoutent d'être relégués en deuxième division au sein de la Commission européenne. Les conventionnels ont suggéré qu'à partir de 2009, la taille de l'exécutif communautaire soit réduite à quinze commissaires avec droit de vote, y compris leur président. D'autres commissaires pourraient être nommés, mais ils n'auraient pas vraiment voix au chapitre. /TVE

## L'Europe dans l'arène du peuple?

Les vingt-cinq Etats membres, ou futurs membres, de l'Union entameront aujourd'hui à Rome de périlleuses négociations sur un projet de Constitution européenne.

### Le débat fait rage

Avant même que s'ouvre cette conférence intergouvernementale (CIG), le débat fait rage dans l'UE sur le sort à réserver au traité qu'elle engendrera: doit-il être sanctionné, par référendum, par le peuple, ou du moins soumis à une vaste consultation populaire? La question se pose dans une quinzaine de pays.

### Un peu de légitimité

Nonante-sept membres (effectifs ou suppléants) de cette Convention avaient proposé que la future Constitution européenne soit non seulement ratifiée par les Parlements na-

tionaux des Vingt-cinq et par le Parlement européen, mais également par les citoyens de l'Union, afin de rendre un peu de légitimité démocratique au processus d'intégration communautaire. Leur idée, finalement, avait été rejetée, mais ils ne baissent pas les bras pour autant: le 9 octobre, plusieurs d'entre eux se retrouveront à la mission (ambassade) suisse auprès de l'UE, où sera organisé un séminaire sur le thème de la démocratie directe.

### Référendum européen en juin 2004?

Idéalement, réclament-ils, les résultats de la CIG devraient être soumis à un référendum, qui se tiendrait le 13 juin dans l'ensemble de l'Union, le même jour que les élections européennes. Au cas où les Constitutions de certains pays s'opposeraient à cette forme de démocratie directe, plaident-ils, au moins les gouvernements devraient-ils organiser des consultations populaires.

L'idée fait son chemin dans une quinzaine de pays. /TVE



L'ex-président français Valéry Giscard d'Estaing est l'une des chevilles ouvrières du projet de Constitution européenne. PHOTO KEYSTONE

L'Union est à la croisée des chemins. Aussi le projet de soumettre la future Constitution européenne à la sanction du peuple, que nourrissent plusieurs pays, est-il louable, même s'il est parfois empreint d'electoralisme. Mais est-il seulement praticable? Rien n'est moins sûr, car les risques de l'opération sont plus grands que ses bénéfices escomptés – accroître la légitimité démocratique du «machin» communautaire.

## La démocratie de tous les dangers

Il eût été sensé de consulter à brève échéance les citoyens européens sur la pertinence du texte rédigé en juillet par la Convention sur l'avenir de l'Europe, sous la houlette de Valéry Giscard d'Estaing. Et encore, car le moment aurait été mal choisi. En rejetant récemment l'adhésion de leur pays à la zone euro, les Suédois ont en effet confirmé qu'en période de vaches maigres et de turbulences politiques, le peuple trouve son intérêt – présumé – dans la Nation, mais pas à Bruxelles.

Fruit d'un compromis entre des parlementaires, nationaux et européens, les représentants des gouvernements et la Commission européenne, le projet de la Convention n'est certes pas parfait, mais représente sans aucun doute ce que l'Union a produit de mieux depuis le Traité de Rome, en 1957. Il force le respect et mérite d'être soutenu. Tout indique cependant que les

Etats le passeront à la moulinette, compliquant davantage, au nom de leurs intérêts particuliers, une chose européenne qui n'est déjà pas simple à comprendre et à vivre au quotidien.

Dans ce contexte, si son avis ou son aval devait être réclamé en 2004, il ne resterait plus à espérer que le citoyen européen fasse le veau et renonce à censurer l'œuvre mineure, gâchée, qu'on lui prépare, afin de ne pas plonger l'Union dans une crise sans précédent. Mais n'est-ce pas trop demander de lui qui, dans la grande majorité des Etats d'Europe occidentale, a toujours été tenu à l'écart du processus de construction européenne?

C'est ainsi au mépris d'un autre danger que se découvrent soudainement les partisans de la démocratie directe, en Espagne, en France, en Belgique, au Portugal, aux Pays-Bas ou encore au Luxembourg. Ils éprouveront les pires difficultés à convaincre M. Tout le monde de dissocier la ratification de la Constitution et le principal argument qui la justifie: la nécessité d'adapter les institutions et politiques européennes à l'élargissement, par vagues successives, de l'Union vers l'est et le sud.

Les citoyens des Quinze ont été mis devant un fait accompli que nombre d'entre eux honnissent. Ils pourraient le faire payer d'autant plus cher qu'ont déjà été introduits dans l'antichambre de l'Union les irascibles pays des Balkans et, surtout, l'infidèle Turquie. Mais que pour eux, rien n'est encore joué.

Tanguy Verhoosel

COMMENTAIRE



# Action jusqu'au 13.10



**Confort Plus** Fauteuil de relaxation motorisé satisfaisant aux exigences ergonomiques de manière optimale. Il s'adapte aux besoins de confort de votre corps et garantit un moment de détente et de délasserement absolu. Divers modèles et couleurs. Par exemple: Pro Fauteuil de relaxation, cuir, réglage manuel de l'assise 1'755.- au lieu de 1'950.-



**Palmera** Salon rembourré, microfibre ou cuir de diverses couleurs. **Combinaison d'angle** cuir, avec fonction de relaxation, 281x265x100 cm 4'005.- au lieu de 4'450. **Fauteuil** Cuir, avec fonction de relaxation, 115x100x100 cm 1'440.- au lieu de 1'600.-

# 10%

de réduction sur tous les salons rembourrés, les canapés-lits et les fauteuils de relaxation



**Le nouveau Guide de l'habitat est arrivé!**



Rez-inférieur de Marin-Centre



Etre bien chez soi.

immobilier à vendre

Enfin de la place pour votre hobby!

**A Cormoret**

Devenez propriétaire de cette jolie



**petite ferme rénovée avec habitation et rural**

Avec cuisine joliment agencée, 2 sanitaires, 4 pièces + chambres hautes. Jardin, terrasse, couvert voiture, etc...

Prix de vente: Fr. 340 000.-



Dufourstrasse 32  
Tel. 032 341 08 85  
www.engelmannimho.ch

Nachfolger/  
Successeur:  
Jean-Claude Fatio  
2502 Biel/Bienne  
engelmänn-ag@bluewin.ch

**Mayens de Saxon**

A 1500 m, chalet en dur de 3 pièces. Superbe vue. Accès à l'année.  
Fr. 200 000.-. **A voir absolument!**  
Tél. 027 306 65 62

immobilier à louer

**À LOUER À SONVILIER** de suite ou à convenir

**Rue Fritz-Marchand 2**

- Appartement de 4 pièces au 2<sup>e</sup> étage. Cuisine agencée. Loyer: Fr. 660.- charges comprises.
- Duplex de 3½ pièces, beaucoup de cachet, cuisine agencée. Loyer: Fr. 1040.- charges comprises.



Tél. 032 341 08 42 Fax 032 341 28 28  
Sonnenstrasse / Rue du Soleil 40  
Postfach / Case postale 4125  
2500 Biel-Bienne 4

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS** de suite ou à convenir

**Rue Fritz-Courvoisier 8**

- local commercial (magasin ou bureau). Loyer: Fr. 600.- charges comprises.
- appartement de 2 pièces, cuisine agencée. Loyer: Fr. 693.- charges comprises

Pour renseignements ou visites, veuillez vous adresser à:



Tél. 032 341 08 42 Fax 032 341 28 28  
Sonnenstrasse / Rue du Soleil 40  
Postfach / Case postale 4125  
2500 Biel-Bienne 4

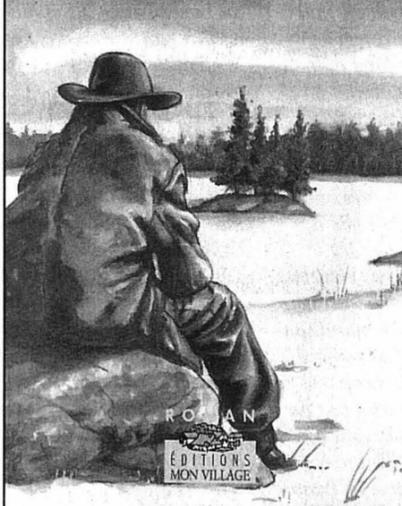
4X plus L'EXPRESS L'Impartial

**UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!**

le Quotidien Jurassien LE JOURNAL 4X plus

268

**JEAN-LOUIS GROSMOIRE**  
**L'HOMME QUI REGARDAIT**  
**VERS L'OUEST**



Quelques jours plus tard, Ermance revient à la charge.

– Je me suis rendue chez le notaire. Les papiers seront prêts demain. Nous avons rendez-vous après votre journée de travail pour les signatures.

Le lendemain soir, en ce juin d'une douceur estivale, Ermance, radieuse, s'installe sur la galerie.

– Madeleine, c'est fait, la maison est à vous et ce soir, je suis la locataire! Vous voilà enfin propriétaires!

Madeleine embrasse Ermance:

– Vous nous avez toujours aidés.  
– Voyons donc! C'est vous! Vous êtes la vie, je m'ennuyais avant. Pis la maison était une soue à cochons! Allez donc chercher Paul, on va se prendre une bonne bière sur votre galerie. Regardez Louison, elle est si heureuse avec ses amies.

Les trois savourent la paix et le bonheur, une bière à la main.

– Qui l'eût cru, le feu et puis la maison rebâtie à neuf! Il reste de l'ouvrage, mais nous avons un toit, tout va bien, on aimerait que le temps se maintienne ainsi longtemps.

– Oui, enfin, je suis bien, en paix, soupire Ermance.

Soudainement ses yeux se rivent sur le bas de la rue.

Ermance ne se balance plus sur sa chaise. Lentement, elle fait quelques pas sur la galerie.

Au coin de la rue, sous la lumière d'un réverbère, on devine une silhouette massive, vêtue de sombre, avançant d'un pas chaloupé.

L'homme porte un baluchon sur le dos.

– Mon Dieu, c'est pas vrai! maugrée Ermance.

**CHAPITRE XV**

L'homme examine la maison et semble dérouté. Ses yeux s'accrochent sur ceux d'Ermance. Il accélère le pas. Il ne porte qu'un petit sac de toile sur son dos.

– Mon Dieu, pas possible! balbutie Ermance.

– Qui c'est? demande Louison.

– Mon mari.

L'homme s'arrête devant la maison, l'observe de haut en bas, plisse les yeux et examine Ermance.

– J'ai entendu parler du feu. J'suis de retour!

– J'vois ça. Je t'croisais mort, répond du haut de la galerie, Ermance.

– Pour un accueil, c'est un accueil!

# Fin de législature sur fond d'inquiétude

Berne ■ Dernière séance plénière, hier, pour six sénateurs et 32 conseillers nationaux, dont le radical Claude Frey et le libéral Rémy Scheurer. Hommages et brefs portraits

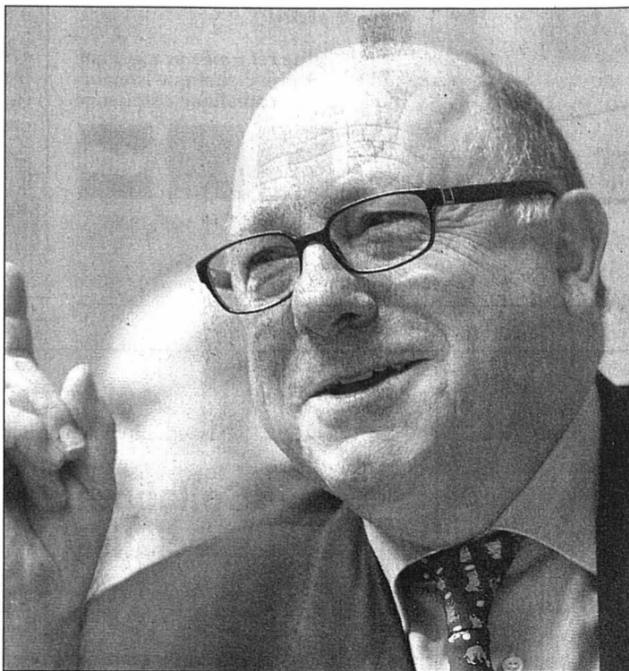
At moins six sénateurs et 32 conseillers nationaux ont siégé pour la dernière fois hier en plénum. Mais le dernier jour de la session d'automne ne marque pas la fin de la 46e législature. Les commissions continueront de siéger jusqu'à fin novembre.

Le président du Conseil des Etats, Gian-Reto Plattner (PS/BS), qui compte au nombre des partants, a rendu hommage aux cinq autres sénateurs qui ne se représentent pas aux élections du 19 octobre, brochant un bref portrait de chacun d'entre eux.

Il a ainsi salué Anton Cottier (PDC/FR), son prédécesseur au perchoir, « médiateur entre différentes régions linguistiques et différentes opinions politiques ». Il a souhaité beaucoup de sang-froid à Christine Beerli (PRD/BE) face à la pression des médias dans sa course au Conseil fédéral.

Le président a aussi pris congé de Vreni Spoerry (PRD/ZH), aux plaidoyers « précis et énergiques », de Pierre Paupe (PDC/JU), « roche primitive de la politique et solidement ancré dans les Franches-Montagnes » et de Toni Dettling (PRD/SZ), « infatigable défenseur des propriétaires de maisons et de logements ».

C'est ensuite le vice-président et futur président de la Chambre des cantons, Fritz Schiesser (PRD/GL), qui a rendu hommage à Gian-Reto Plattner, le décrivant comme « un politicien pas-



Le radical Claude Frey fait partie des 32 députés qui ne se représentent pas aux élections fédérales. PHOTO KEYSTONE

sionné, aux avis clairs et tranchés, à l'esprit vif et ouvert ».

## 32 partants

Au Conseil national, 32 députés ont renoncé à briguer un nouveau mandat. Le président Yves Christen (PRD/VD) les a remerciés pour le travail accompli, en citant en particulier Claude Frey (PRD/NE), Hanspeter Seiler (UDC/BE) et Peter Hess (PDC/ZG). Un autre Neuchâtelois, le libéral Rémy Scheurer quitte également Berne.

Le Vaudois a également rendu hommage à Franz Steiner (PRD/UR) sans toutefois le nommer: « un député uranais, dont je tairai le nom

par souci de neutralité absolue, qui siège avec nous depuis 23 ans sans qu'il sache si son destin fédéral est vraiment achevé », et à Christian Grobet (AdG/GE), « entré dans ce conseil pour la première fois en 1975 ».

Yves Christen a aussi souhaité aux 168 collègues qui se représentent d'être à nouveau dans cette salle le 1er décembre pour l'ouverture de la 47e législature. En 1999, les parlementaires partants étaient nettement plus nombreux avec 17 sénateurs et 46 conseillers nationaux.

## Inquiétudes

Les présidents des deux Chambres ont conclu la



Le libéral Rémy Scheurer a renoncé à briguer un nouveau mandat. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

séance par quelques considérations personnelles teintées d'inquiétude. Gian-Reto Plattner a confié ses soucis pour sa patrie: « J'ai l'impression que nous n'avons plus d'objectif, que nous ne savons plus ce que nous voulons et surtout quelles tâches nous aimerions assumer dans la communauté des peuples ».

Le Bâlois a fustigé ceux qui, dans la campagne électorale, ne parlent que de conserver les acquis au lieu de regarder vers l'avenir. « Cela ne suffit pas dans un monde qui change chaque jour et cela ne suffit pas non plus pour notre jeunesse », a-t-il ajouté, déplorant que tout le monde élude le débat sur

l'avenir de la Suisse dans l'Europe.

Yves Christen s'est quant à lui inquiété des difficultés financières de l'Etat fédéral et du climat tendu qui a régné dans ce conseil et sur la place publique. « Je l'attribue bien entendu aux élections fédérales et non à un changement des moeurs politiques où les extrémismes s'affronteraient sans égard envers les personnes », a-t-il toutefois relevé.

Le président du National a aussi encouragé ses compatriotes à utiliser leur droit de vote lors des élections fédérales, « car chacun peut peser d'un même poids sur le résultat du scrutin ». /ats

## Décisions du National

**Invalidité et temps partiel:** il a tacitement donné suite à une initiative parlementaire exigeant un calcul moins discriminatoire du degré d'invalidité pour les personnes travaillant à temps partiel et s'occupant d'autres tâches. Actuellement, la rente AI calculée selon un indice mixte est inférieure à celle calculée selon la méthode de l'assurance accident.

**Violence familiale:** il a tacitement prolongé à la session d'automne 2005 le délai pour élaborer un projet visant à assurer la protection des victimes de violences domestiques par l'expulsion immédiate du domicile des personnes violentes. Le National avait donné suite en 2001 à une initiative parlementaire en ce sens.

**Bruit des avions:** il a décidé par 97 voix contre 75 de ne pas classer une initiative parlementaire qui demande à la Confédération de reverser une partie de la taxe perçue sur les carburants aux aéroports pour financer les mesures anti-bruit. Le texte veut que l'aviation civile soit mise sur pied d'égalité avec le rail et la route.

**Caisse de pension pour les paysans:** il a tacitement rejeté une initiative cantonale du Jura visant à créer une caisse fédérale de pension pour les agriculteurs. Les cotisations auraient dû être financées à parts égales par les paysans et la Confédération.

**Revenus agricoles:** tacitement, il n'a pas donné suite à une initiative cantonale de Berne visant à améliorer, ou du moins garantir, les revenus des paysans. La Confédération aurait dû intervenir pour relever les revenus agricoles en cas de baisse de plus d'un quart en dessous du niveau de référence. /ats

## Poste contre Constitution?

Dans une interpellation, Jean Studer demande si les restrictions postales au transport de journaux périphériques sont bien constitutionnelles.

Tout droit fondamental garanti par la Constitution – y compris la liberté des médias – peut être restreint, admet Jean Studer (soc/NE). Encore faut-il invoquer des motifs importants et graves. Est-

ce le cas de La Poste, qui envisage de limiter le transport de journaux dans les régions périphériques?

« En ce qui concerne le transport (de journaux) de et vers les régions périphériques, l'offre de prestations peut être restreinte », écrit La Poste dans ses propositions aux éditeurs (voir notre édition de jeudi). De nombreux journaux, note Jean Studer, n'arriveront donc plus dans tout le pays

le jour même. Le Conseil fédéral doit répondre. D'abord la liberté d'information et des médias (droits constitutionnels) oblige-t-elle à assurer la diffusion, le jour même et dans tout le pays, de l'ensemble des quotidiens, même édités en périphérie? Le projet de La Poste permet-il de le faire? Sinon, quelles sont les mesures à prendre? /FNU

## Chômage en question

Didier Berberat, dans un postulat demande qu'on abaisse à 4,5% le taux de chômage régional permettant de revenir aux 520 jours de prestations.

Le député neuchâtelois rappelle que le calcul du taux de chômage a changé en mai dernier, pour tenir compte du nombre d'actifs découlant du recensement 2000, et non plus de celui de 1990. Ce nombre étant passé de 3,6 à 3,9 millions, le taux

de chômage a dû être ramené, en mai, de 3,9 à 3,6%.

Mais cette adaptation n'a pas été faite pour le taux de chômage de 5% à partir duquel un canton ou une région peut demander, pour ses chômeurs, le retour aux 520 jours de prestations (400 depuis le 1er juillet). Il serait donc « logique et cohérent », estime Didier Berberat, d'adapter ce taux en conséquence, par exemple à 4,5%. /FNU

## Couchepin confiant

AVS ■ Le ministre de l'Intérieur défend la 11e révision

En prélude à l'assemblée des délégués radicaux, le président de la Confédération Pascal Couchepin a défendu la 11e révision de l'AVS approuvée par le Parlement. Il s'est dit confiant que le peuple refuserait un éventuel référendum lancé par la gauche. « Je ne suis pas à 100% satisfait du résultat, mais le Conseil fédéral soutiendra le projet », a dit le ministre de l'Intérieur, hier soir à Frauenfeld. « Il ne s'agit pas de raboter les rentes, mais de les assurer sur le long terme », a expliqué le président de la Confédération. « Or, si la

11e révision devait être refusée en référendum, nous aurions un problème à partir de 2009 ».

Concernant l'annulation de la visite de Micheline Calmy-Rey par la Turquie suite à la reconnaissance du génocide arménien par le Grand Conseil vaudois, Pascal Couchepin a jugé exagérée la réaction d'Ankara. Il a toutefois rappelé que la Turquie était un partenaire géopolitique et politique important pour la Suisse. Le conseiller fédéral radical estime toutefois qu'il revient aux historiens de décider s'il s'agit d'un génocide. /ats

## Berne passe l'éponge

Turquie ■ Le Conseil fédéral veut maintenir des relations

L'annulation de la visite de Micheline Calmy-Rey en Turquie ne doit pas porter ombrage aux relations turco-suisse. Le Conseil fédéral souhaite que les difficultés passagères qui affectent ces rapports soient rapidement surmontées.

Le gouvernement juge important d'entretenir de bonnes relations avec Ankara. La Suisse souhaite maintenir des rapports étroits tant sur le plan politique qu'économique avec la Turquie, a indiqué hier la Chancellerie fédérale à l'issue d'une séance du

gouvernement consacrée à la discussion de sujets d'actualité.

La cheffe du Département fédéral des affaires étrangères Micheline Calmy-Rey a regretté la décision d'Ankara, prise à la suite de l'adoption par le Grand Conseil vaudois d'un postulat reconnaissant le génocide arménien de 1915.

Micheline Calmy-Rey estime « disproportionnée » la réaction turque. Elle a précisé que, selon le ministre turc des affaires étrangères, son voyage n'avait pas été annulé mais reporté. /ats

## PUBLICITE



### LISTE HOMMES

Roland DEBÉLY  
Pierre CORNU  
Didier BURKHALTER  
Bernard ZUMSTEG  
Willy GEISER

Consommer les produits de la région c'est maintenir l'emploi de la région!

ELECTION AU  
CONSEIL NATIONAL  
DU 19 OCTOBRE  
2003

Les Radicaux  
neuchâtelois  
www.etneuchâtelgagne.ch

FAUT-IL DU PAPIER  
GLACÉ POUR PARLER  
DE LA MORT?



...VOTRE ÉGLISE EST À VOS  
CÔTÉS DANS LES  
MOMENTS DE DOULEUR!

La perte d'un proche est une épreuve à laquelle nous sommes tous confrontés un jour. Dans ces instants difficiles, vous pouvez demander à votre Eglise d'être présente et de vous soutenir. C'est un choix, votre choix.

Votre Eglise vous accompagne dans vos choix. Au nom du Christ, elle assume les actes ecclésiastiques qui jalonnent notre existence (baptêmes, mariages, cultes, messes, cérémonies funèbres, ...) et un engagement social permanent: visites aux malades, conseil et aide aux personnes en difficultés, consultations conjugales, accompagnement de personnes en fin de vie, foyers d'accueil...

Tout ceci à un prix. Votre contribution ecclésiastique confirme vos propres choix... et légitime ceux de votre Eglise!

Eglise réformée évangélique  
Eglise catholique romaine  
Eglise catholique chrétienne



Valeurs de Vie

132-132498/DUO

offres d'emploi

**BUREAU**

Nous cherchons pour un poste fixe à 100%:

**Un(e) acheteur(euse)**

**Mission:**

- Contacts avec les fournisseurs.
- Négociation.
- Suivi des délais, etc...

**Profil:**

- Bilingue français/allemand.
- Bonnes connaissances d'anglais
- Expérience confirmée dans un poste similaire.

Veillez faire parvenir votre candidature à M. Michel Piazzoni.

E-mail: michel.piazzoni@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES

Av. Léopold-Robert 66  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-415095

Votre contribution ecclésiastique: la part essentielle de nos ressources



**AUTOS-MARCHÉ**

**BENOIT à Buttes**

**GRANDE EXPOSITION SPÉCIALE**  
les 3, 4 et 5 octobre 2003  
Horaire: de 9 h à 18 h

PLUS DE  
100 VÉHICULES  
EXPOSÉS

4x4 et voitures pour l'hiver

Grillades et verre de l'amitié offerts

LES SUGITS - 2115 BUTTES - Tél. 032 861 32 03  
mobil 079 250 38 51 - www.autos-marche.ch

**Croix-Rouge suisse**



Section La Chaux-de-Fonds

Nous tenons à remercier  
la population, pour sa générosité  
et l'accueil réservé aux étudiants,  
qui vous ont présenté  
notre institution  
lors de la campagne de recrutement

132-138644

L'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne met au concours un poste de

**Collaborateur/collaboratrice spécialisé(e) en logistique**

pour le service de l'assurance-maladie (domaine de la réduction des primes)

à pourvoir immédiatement.

**Vos tâches:**

Vous travaillez dans le domaine de l'échange de données entre les caisses-maladie et les autorités. Vous êtes notamment chargé(e) de traiter les listes des erreurs, d'éclaircir les problèmes et d'étudier les cas particuliers, de planifier le traitement périodique des dossiers ainsi que les décomptes annuels. En outre, vous fournissez des renseignements téléphoniques en rapport avec la réduction des primes de l'assurance-maladie.

**Nos exigences:**

Vous êtes titulaire d'un diplôme d'une école de commerce ou avez terminé une formation similaire. Vous êtes à l'aise avec les chiffres et avez une bonne maîtrise de l'environnement Office de Microsoft, y compris d'Access. Le canton étant bilingue, il est essentiel que vous disposiez de très bonnes connaissances d'allemand. Enfin, le droit de la poursuite pour dettes et de la faillite ne doit pas vous être inconnu.

**Nous vous offrons:**

Un travail varié impliquant des responsabilités au sein d'une équipe et de bonnes prestations sociales. Les conditions de traitement sont régies par les dispositions cantonales en la matière.

Nous vous remercions de bien vouloir adresser votre candidature accompagnée des documents usuels et d'une photo à l'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne, à l'attention de Monsieur Reinhold Preuck, Nydegasse 11/13, 3011 Berne. Monsieur Thomas Gerber vous fournira volontiers de plus amples renseignements si vous appelez le no 031 633 77 09.

D'autres offres d'emploi sous [www.be.ch/jobs](http://www.be.ch/jobs)

005-314997/DUO

**FESTIVAL DE LA LITERIE**



Profitez de  
notre opération  
«BICO-SUPERBA»  
pour améliorer  
le confort de  
vos nuits!

**bico**  
matelas

**SUPERBA**

Actuellement **GRANDE ACTION**: Reprise de votre ancienne literie.

Nous vous offrons des conditions d'achats exceptionnelles, et en plus, nous évacuons votre literie sans frais pour vous. Venez voir notre nouveau et important département literie.

**Si vous souffrez du dos, choisissez nos matelas «santé».**

Conseils avisés par nos spécialistes.

**...et pourquoi ne pas profiter de changer aussi votre chambre à coucher?**

Notre choix est énorme...

GRAND



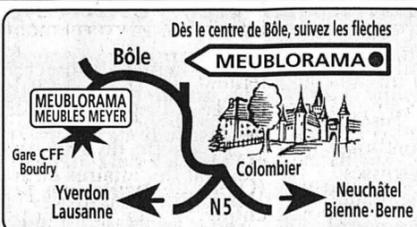
GRATUIT  
60 places

Visitez notre grande exposition sur 2 étages

Sur demande, livraison et installation à domicile

OUVERT:

de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.  
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.  
Lundi matin fermé.



028-407451/DUO

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

apprentissage

**Banque Cantonale du Jura**

La Banque Cantonale du Jura met au concours des places d'

**apprentissage d'employé-e de commerce**

et vous propose une formation de qualité d'une durée de 3 ans, dispensée principalement sur ses sites de Delémont et Porrentruy, en touchant tous les domaines de l'activité bancaire.

Entrée en fonction: août 2004  
Délai de postulation: 10 novembre 2003 (date du timbre postal)

Les candidatures manuscrites sont à envoyer à l'adresse ci-dessous accompagnées des documents suivants:

- un curriculum vitae;
- une copie du bulletin scolaire des deux dernières années;
- votre évaluation aux tests Multicheck (voir le site internet [www.multicheck.ch](http://www.multicheck.ch)); ces tests sont organisés dans le Jura, à Delémont, le 25 octobre 2003.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Mme Nathalie Tissier, responsable du service du personnel, au n° de tél. 032 465 13 01.

Banque Cantonale du Jura  
Service du personnel  
Case postale 278  
2900 Porrentruy 2

[www.bcju.ch](http://www.bcju.ch)

165-788976

# Deiss veut reprendre l'Osec en main

## Polémique ■ L'office souffre de «maladies d'enfance»



«Ce qui est important à mes yeux, c'est que l'Osec élimine les points faibles de son système», a souligné Joseph Deiss à l'occasion du Forum suisse du commerce extérieur, hier à Zurich.

PHOTO ARCH-GALLEY

Le conseiller fédéral Joseph Deiss a affirmé hier sa volonté d'avoir le contrôle sur l'Office suisse d'expansion commerciale (Osec). Cette organisation de promotion des exportations a récemment suscité la polémique en raison des salaires et des indemnités de départ versés à ses dirigeants.

le cadre des activités de l'office. «Cela contribuera, je l'espère, à rétablir le climat plus serein que j'ai appelé de mes vœux.»

En mai 2000, l'ancien président de l'Osec, Martin Monsch, a touché une indemnité de départ d'un million. La délégation des finances des Chambres a demandé au Département fédéral de l'économie de vérifier les faits. L'Osec avait déjà fait les gros titres au début de l'année en raison des salaires très élevés versés à ses cadres. On avait alors appris que son chef, Balz Hosly, avait touché 360.000 francs en 2001.

### Accroître la compétitivité

Dans le cadre du Forum suisse du commerce extérieur organisé par l'Osec à Zurich, Joseph Deiss a par ailleurs appelé de ses vœux une révision de la loi fédérale sur le marché intérieur. Il s'agit d'accroître la compétitivité en Suisse par de nouvelles libéralisations. Selon le conseiller fédéral fribourgeois, «la Suisse n'est plus à la hauteur» dans bien des domaines. Sa croissance économique est à la peine par rapport à celle des autres pays de l'OCDE. /ap

# Les cantons lancent la campagne

## Paquet fiscal ■ Un comité sera constitué. L'aboutissement du référendum servira à «revitaliser le fédéralisme»

Les cantons vont s'engager dans la campagne référendaire contre le paquet fiscal de la Confédération. Ils constitueront un comité de campagne et fixeront leur participation financière. C'est ce qu'a annoncé hier la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), qui était réunie à Berne à l'occasion de son dixième anniversaire. Le peuple sera appelé à voter le 16 mai 2004.

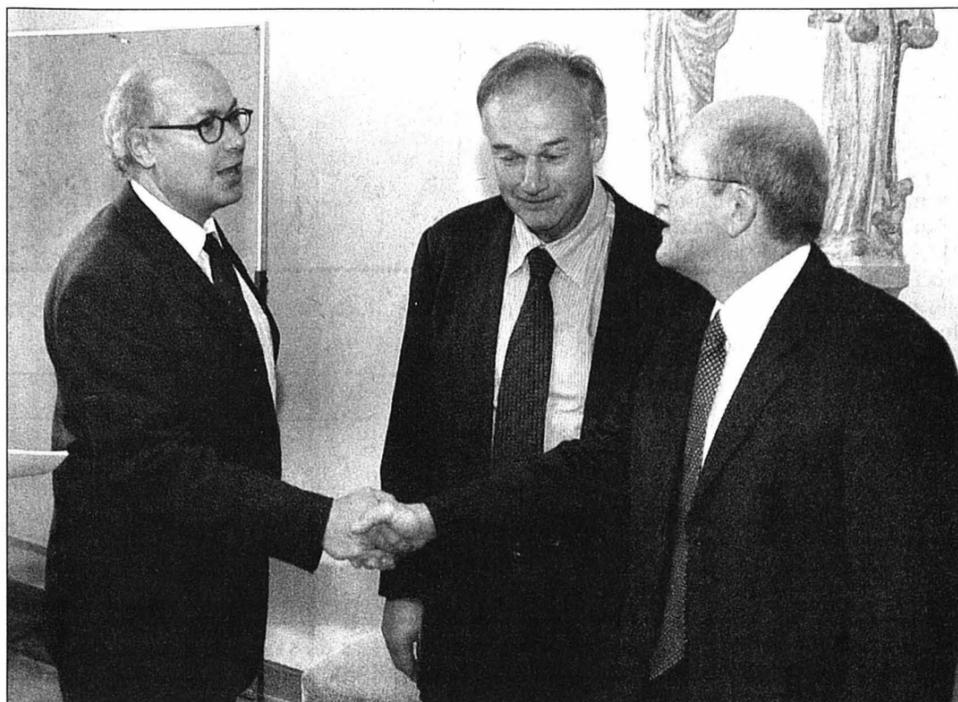
### Un succès

L'aboutissement d'un premier référendum des cantons est un pas historique, a déclaré le conseiller d'Etat tessinois Luigi Pedrazzini, président de la CdC. Ce référendum vise à sauvegarder l'autonomie financière des cantons, ses motivations sont donc institutionnelles, a-t-il ajouté.

Au-delà du résultat de la votation, le référendum est un succès compte tenu du soutien de dix-huit gouvernements et de onze parlements cantonaux, selon Luigi Pedrazzini.

### La participation des communes n'est pas exclue

Ce dernier ne pense pas que les cantons s'opposent les uns aux autres durant la campagne. Le référendum offre la possibilité de «revitaliser le fédéralisme» en dehors des habituels clivages politiques en matière de fiscalité, a relevé pour sa part le conseiller



Le conseiller d'Etat tessinois Luigi Pedrazzini (à droite), président de la Conférence des gouvernements cantonaux, salue son homologue valaisan Thomas Burgener, sous le regard de Christian Wanner, membre du gouvernement soleurois.

PHOTO KEYSTONE

d'Etat vaudois Pierre Chiffelle.

Un comité de campagne, composé de représentants des gouvernements et des parlements cantonaux, sera constitué. La participation des villes et des communes n'est pas exclue, selon le président de la CdC. Le secrétariat de cette dernière fournira une aide administrative et organisationnelle. Chaque canton soutenant le référendum devra dé-

cidier de sa participation financière à la campagne.

### Or de la BNS

La CdC a par ailleurs salué le message du Conseil fédéral d'août dernier sur l'affectation de l'or de la Banque nationale suisse (BNS). Les gouvernements cantonaux ont réaffirmé leur droit à disposer des deux tiers des revenus des 1300 tonnes d'or excédentaires de la BNS.

La CdC doit sa création en 1993 aux préparatifs en vue d'une adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen. Le contexte était alors marqué par le manque de prise en considération des intérêts des cantons, a expliqué Luigi Pedrazzini. Pour lui, la coïncidence entre cet anniversaire et l'aboutissement d'un référendum symbolise le renforcement de la défense des intérêts cantonaux. /ap

# Berne veut faire toute la lumière

## Panne en Italie ■ Le coordinateur du réseau électrique suisse devra fournir un rapport



La gare Termini de Rome avait été paralysée par le black-out du 27 septembre dernier.

PHOTO KEYSTONE

Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (Detec) veut tirer au clair les causes de la panne de courant géante qui a frappé l'Italie dimanche. Le coordinateur du réseau électrique suisse Etrons devra fournir pour mi-octobre un rapport exhaustif. Une enquête complémentaire sera menée par le Detec. Le Detec «exige que l'on tire au clair les causes de la panne de réseau et les réactions de l'industrie électrique», a-t-il fait savoir hier.

### Hypothèses actuelles

Lors de la séance du Conseil fédéral, Moritz Leuen-

berger a exposé les hypothèses actuelles sur la panne. Le chef du Detec a également informé le gouvernement des mesures prises par son département. Le Detec a en outre chargé l'Inspection fédérale des installations à courant fort et l'Office fédéral de l'énergie (Ofen) de mener leur propre enquête. Elle devra porter tout particulièrement sur les processus de manœuvre sur les lignes électriques, les flux d'énergie correspondants et le comportement des divers intervenants. Le rapport devrait être terminé pour le 20 octobre.

De son côté, l'Ofen a pris contact avec les régulateurs du réseau et les autorités res-

ponsables des questions électriques en France comme en Italie, poursuit le communiqué. Les discussions porteront également sur la collaboration future avec les pays voisins en cas de crise.

Cette panne ne restera sans doute pas sans conséquence pour la loi sur l'organisation du marché de l'électricité, en cours d'élaboration par le département Leuenberger. La question se pose en particulier de savoir si les structures en place au niveau de l'industrie électrique et des autorités compétentes suffisent à garantir la sécurité de l'approvisionnement.

### Enquête européenne

Judi, Etrons avait fait savoir que l'Italie, la Suisse, la France, la Slovénie et l'Autriche avaient décidé d'enquêter conjointement sur les causes de la coupure, qui a privé l'Italie de courant pendant des heures et provoqué des accusations en série. «Le premier rapport devrait être disponible le 20 octobre», a déclaré Karl Imhof, directeur général d'Etrons.

La panne a été causée par deux incidents survenus à moins d'une demi-heure d'intervalle sur deux lignes acheminant du courant de la Suisse vers l'Italie, dans la nuit de samedi à dimanche. Elle a plongé la presque totalité de la Péninsule dans le noir. /ats

# FOURRURES

## Opposants sur la brèche

A l'occasion de la Journée mondiale des animaux, la Protection suisse des animaux (PSA) a présenté, hier à Zurich, sa nouvelle campagne contre les fourrures. Les peaux reviennent sur le marché par le biais des cols, bordures et autres accessoires, souligne la PSA. Son président Heinz Lienhard a rappelé que les animaux sont enfermés seuls durant huit mois dans des cages en treillis d'une surface d'un demi-mètre carré avant d'être tués. Or à l'état sauvage, ces animaux se déplacent beaucoup. /ats

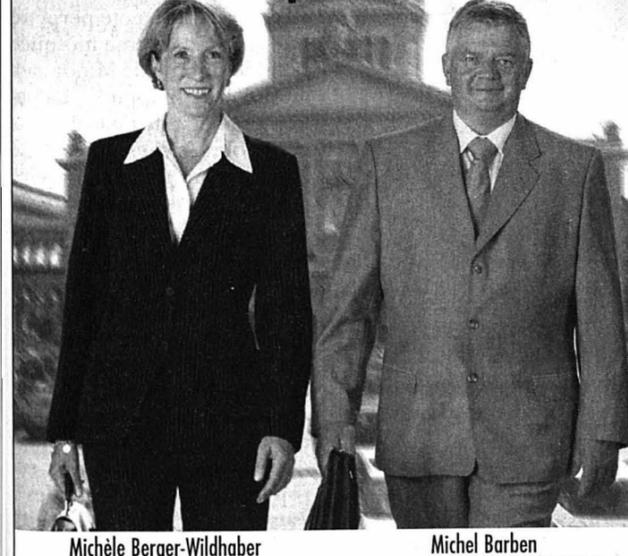


L'ex-Miss Suisse Nadine Vinzens défend les animaux.

PHOTO KEYSTONE

PUBLICITE

## L'Entente. Deux forces pour le canton!



Michèle Berger-Wildhaber

Michel Barben

Election au Conseil des Etats **Les Radicaux** PRD neuchâtelois **LIBERAL**

Notre engagement : plus de sécurité pour plus de liberté

PARIS  
**Chirac  
au-dessus  
de la mêlée**

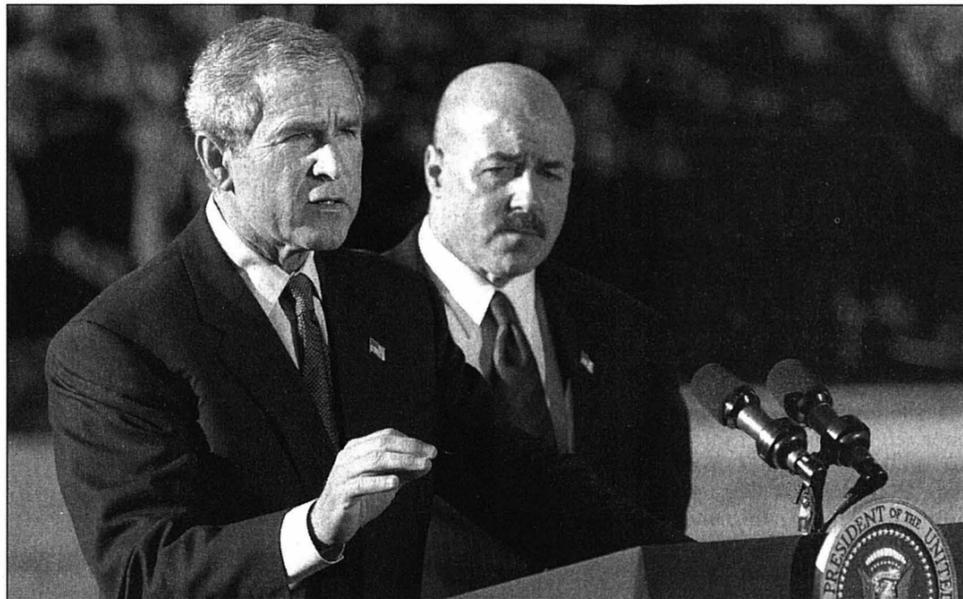
Louise-Yvonne Casetta, «banquière occulte» présumée du RPR, a affirmé hier qu'Alain Juppé et Jacques Chirac n'étaient pas impliqués dans les démarches illégales permettant à des sociétés privées de rémunérer des militants du parti gaulliste. Au tribunal qui lui demandait, au cinquième jour du procès des emplois fictifs, si elle avait reçu des instructions du président du parti (Jacques Chirac entre 1977 et 1994) et de son secrétaire général (Alain Juppé de 1988 à 1993), elle a simplement répondu: «Jamais». Louise-Yvonne Casetta a en revanche mis en cause des dirigeants subalternes du RPR qui comparaissent avec elle devant le tribunal.

**Proches de Chirac**

Louise-Yvonne Casetta, 60 ans, est jugée avec 26 autres personnes depuis lundi. Il est question d'une quarantaine d'emplois qui auraient été financés illégalement par des sociétés privées et la Ville de Paris entre 1988 et 1993. Parmi ces employés fictifs présumés figurent des proches de Jacques Chirac et d'Alain Juppé, comme Claude Le Corff, sa secrétaire personnelle au RPR. Les dirigeants officiels du parti ont expliqué depuis le début du procès avoir tout ignoré du système et avoir régularisé les choses dès qu'ils l'auraient découvert, en 1993, selon leurs dires. /ats-afp-reuters

# L'inébranlable conviction de Bush

**Irak ■ Le président américain continue de justifier l'intervention militaire malgré l'absence d'armes de destruction massive et les critiques des démocrates**



Le président américain lors de sa conférence de presse, hier, à Washington. Il est ici en compagnie de Bernard Kerik, chargé de la création de la force de police irakienne.

PHOTO KEYSTONE

Pour George Bush, le rapport rendu jeudi au Sénat par le conseiller de la CIA David Kay justifie l'intervention militaire en Irak. Pourtant, le document n'apporte aucune preuve sur un programme irakien d'armes de destruction massive (ADM).

«Nous n'avons pas encore trouvé à ce jour d'armes», a avoué à des journalistes David Kay, chef du Groupe d'Inspection en Irak (ISG). Il a souligné que si son équipe, forte de 1400 experts, n'avait pas

trouvé d'armes jusqu'à présent, cela «ne veut pas dire que nous avons conclu qu'il n'y a pas de telles armes» en Irak. «Nous avons trouvé de nombreux éléments prouvant que les Irakiens étaient engagés dans un programme pour étendre la portée de leur système d'armement au-delà des 1000 kilomètres», a-t-il précisé.

**Doctrine contestée**

A Londres, le chef de la diplomatie Jack Straw a estimé que ce rapport était la preuve que Saddam Hussein avait dé-

fié la volonté des Nations unies. Des sénateurs démocrates américains ont pour leur part mis en cause la doctrine d'attaque préventive. «Si on a décidé de se lancer dans une guerre en invoquant la lutte contre le terrorisme mondial, on devait être vraiment certain de l'existence en Irak d'armes biologiques, nucléaires ou chimiques», a déclaré le sénateur David Rockefeller.

Hans Blix, ancien chef des inspecteurs de l'ONU en Irak, a lui-même estimé que la coalition américano-britannique n'a

pas réussi à prouver que l'Irak présentait une menace «manifeste et imminente». La guerre était donc en contradiction avec les critères exigés par la charte des Nations unies pour justifier une intervention militaire, a-t-il relevé.

Le président américain a pris le contre-pied de ces critiques pour défendre sa décision de déclarer la guerre à l'Irak. Il a estimé que le rapport prouvait que Saddam Hussein était «un danger pour le monde». «Cette administration gèrera les dangers qui s'accumulent au fur et à mesure qu'elle les découvrira», a ajouté George Bush.

**Projet «faible»**

Alors que la polémique sur la pertinence de l'intervention en Irak divise le pays, l'administration américaine doit également faire face aux critiques du «camp de la paix» sur son projet de résolution révisé, soumis jeudi au Conseil de sécurité. Tant Moscou que Paris se déclarent «insatisfaits» du texte. Selon le ministre russe des Affaires étrangères Igor Ivanov, la résolution fait l'impasse sur «le retour de la souveraineté aux Irakiens, sur le rôle moteur que doit jouer de l'ONU et sur la définition du mandat des forces de sécurité multinationales».

Entre-temps, les violences se sont poursuivies sur le terrain. Un double attentat sui-

cide a été perpétré jeudi soir devant un pressing utilisé par des Américains à Kirkouk tuant les deux kamikazes. Juste avant, une série de six explosions avaient fait deux blessés américains. Deux enfants irakiens ont également été blessés hier dans une attaque à l'explosif visant un véhicule militaire américain à Bagdad, a indiqué un officier américain. /ats-afp-reuters

**Enquête après une fuite**

Les employés de la Maison-Blanche ont jusqu'à mardi pour remettre tous les documents susceptibles d'aider les enquêteurs à découvrir l'origine de la communication à la presse du nom de l'agent de la CIA Valerie Plame. Il s'agit d'enregistrements électroniques, de correspondances et de notes. Les enquêteurs entendent découvrir qui a révélé à la presse le nom d'un agent de la CIA, Valerie Plame, possiblement pour punir son époux, l'ancien ambassadeur Joseph Wilson, qui a accusé l'administration Bush d'avoir utilisé certains renseignements pour exagérer la menace posée par l'Irak. /ap

FRANCE  
**Les 35 heures  
clouées  
au pilori**

Les 35 heures font l'objet de sévères attaques en France. La crise s'est dessinée jeudi, lorsque le ministre délégué au budget, Alain Lambert (UMP, majorité présidentielle), a affirmé que les déficits publics de la France seraient «probablement en dessous des 3% du PIB» sans les lois Aubry sur les 35 heures. La veille, lors de la rentrée parlementaire, le premier ministre s'était borné à stigmatiser la gauche pour une réforme qui «a fragilisé notre industrie et qui aujourd'hui nous coûte cher en emplois». Le ministère des finances chiffre le coût de la loi sur les 35 heures entre 10 et 15 milliards d'euros (environ 15 à 23 milliards de francs) par an.

**Contre-attaque**

Afin de faire taire les critiques, le président du groupe socialiste de l'Assemblée nationale, Jean-Marc Ayrault, a réclamé la mise en place d'une commission d'enquête parlementaire. Elle aura pour mission de faire le bilan exact des 35 heures et des politiques de baisse de cotisations sociales et de charges. Plutôt qu'une loi abrogeant les 35 heures, le gouvernement a commencé à explorer la possibilité de réformer la hiérarchie de la négociation collective, afin que les entreprises puissent négocier directement le temps de travail avec les représentants de leur personnel. /ats-afp-reuters

## La répression s'intensifie

**Proche-Orient ■ Israël boucle les territoires palestiniens et autorise l'armée à tirer avant la fin des coups de semonce**

Un Palestinien de 60 ans a été tué jeudi soir par des tirs de soldats israéliens dans le sud de la bande de Gaza, ont annoncé des sources médicales palestiniennes. Poursuivant l'escalade, Israël a assoupli hier les consignes de tir pour ses soldats. La victime marchait devant sa maison à Rafah lorsqu'elle a été atteinte par des tirs d'un char israélien. L'homme a été grièvement blessé à la poitrine et a succombé peu après, selon les mêmes sources. Quatre autres personnes, dont deux femmes âgées, ont été grièvement blessées.

Seize islamistes palestiniens ont également été arrêtés par l'armée israélienne en Cisjordanie durant la nuit. Quinze membres du Hamas figurent parmi les personnes interpellées, a indiqué un porte-parole militaire israélien. Enfin, dans la bande de Gaza, quelque 7000 sympathisants du Hamas ont participé à un rassemblement organisé par le mouvement islamiste dans le camp de réfugiés de Jabaliya pour marquer le troisième anniversaire de l'Intifada.

Franchissant un nouveau palier dans la répression de la résistance palestinienne, Israël a assoupli les consignes d'ouverture du feu pour ses soldats déployés aux abords du mur de sécurité, censé empêcher les infiltrations ter-



Un jeune Palestinien tente de faire passer son vélo par-dessus le mur de séparation coupant Jérusalem-Est des quartiers arabes.

PHOTO KEYSTONE

roristes depuis la Cisjordanie. Selon un responsable militaire, «les Palestiniens ne seront autorisés à s'approcher (du mur) que dans les secteurs où se trouveront des points de passage et uniquement durant leurs heures d'ouverture». «En fait, les consignes de tirs observées pour la bande de Gaza vont s'appliquer en Cisjordanie», a-t-il ajouté. Selon le quotidien «Maariv», ces consignes vont permettre aux

soldats d'ouvrir le feu avant que la procédure des tirs de semonce ne soit achevée.

**Bouclage des Territoires**

L'Etat hébreu a également décidé hier, avec effet immédiat, d'imposer le bouclage total des territoires palestiniens de Cisjordanie et de la bande de Gaza pour la durée de la fête juive du Yom Kippour, a annoncé l'armée israélienne

dans un communiqué. La célébration, qui se déroulera lundi, est la fête la plus sacrée du judaïsme. Sur le front de la politique interne palestinienne, l'absence de garanties américaines sur le sort de Yasser Arafat et des divergences au sein du Fatah ont suscité un nouveau report de la présentation du cabinet du premier ministre désigné Ahmad Qoreï. /ats-afp-reuters

**EN BREF**

**BRUXELLES ■ Adopté.** Les ministres de la Justice des Quinze ont adopté hier à Bruxelles un cadre européen dans le but de décourager les enlèvements d'enfants entre couples binationaux séparés. /ats-afp-reuters

**KABOUL ■ Six morts.** Au moins six personnes ont été tuées hier dans une explosion accidentelle près de la base aérienne de Bagram, quartier général de la coalition internationale en Afghanistan. On déplore également sept blessés. /ats-afp-reuters

**MANILLE ■ Attentat.** Un attentat à la grenade a été perpétré hier matin dans une mosquée bondée sur l'île de Mindanao, au sud des Philippines. La police a fait état de quatre morts et 17 blessés. Les auteurs de l'attaque ont réussi à prendre la fuite. /ats-afp-reuters

**KIGALI ■ Majorité.** La coalition autour du parti du président rwandais Paul Kagame obtient la majorité absolue des sièges à la Chambre des députés. C'est ce qu'indiquent les résultats définitifs des élections législatives, marquées selon l'Union européenne par des «fraudes». /ats-afp

**IRAN ■ Arrestations.** Les responsables de récents tirs contre l'ambassade du Royaume-Uni à Téhéran «ont été identifiés et arrêtés», a annoncé hier la télévision d'Etat iranienne. L'attaque avait provoqué un incident diplomatique. /ats-afp

**EN BREF**

**ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES** ■ Berne décide de les restituer. L'Office fédéral de la justice (OFJ) a décidé de rendre à l'Égypte les deux cents pièces archéologiques qui avaient été saisies en août dans un entrepôt du Port franc de Genève. Le Caire avait ouvert une enquête contre des personnes soupçonnées de fouilles archéologiques clandestines. Selon les autorités égyptiennes, 28 personnes ont déjà été déférées en justice dans le cadre de ce trafic. Parmi les suspects figurent deux Suisses. /ats

**AGRESSEUR À LA SERINGUE** ■ Sous les verrous. Un Valaisan de 44 ans, auteur de huit agressions et de plusieurs tentatives de brigandage, a été écroué hier à Genève. Il s'était rendu la veille aux autorités judiciaires valaisannes. Toxicomane, l'agresseur intimidait ses victimes – toujours des femmes –, au moyen d'une seringue. Il n'avait jamais blessé personne. Les brigandages ont été commis à Genève et à Lausanne entre le 29 septembre et le 1er octobre. Cet homme doit être bientôt jugé pour une série de délits commis en 2002 en Valais. /ats

**ROLLING STONES** ■ Plus de 40.000 fidèles à Zurich. Les Rolling Stones ont mis plus de 40.000 fans en transe, jeudi soir, au stade du Letzigrund de Zurich. Un public venu parfois en famille écouter le légendaire groupe de rock, qui a ressuscité 41 ans de musique et de nombreux hits inoubliables. Mick Jagger

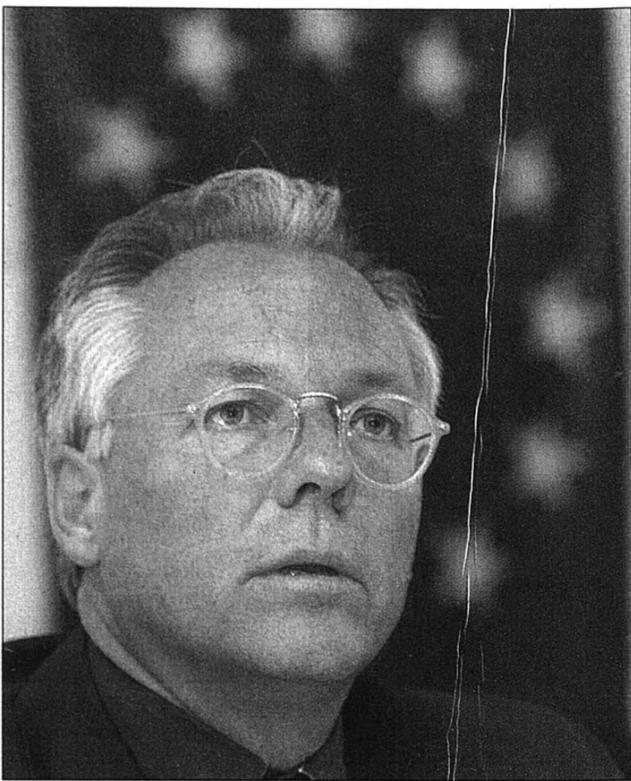


(photo keystone) a chanté avec fougue, parcourant la scène de long en large et bondissant comme au temps de sa jeunesse. Ce concert zurichois mettait un terme à la tournée européenne du groupe britannique. /ats

**HOLLYWOOD** ■ Halle Berry quitte son mari. La star de Hollywood Halle Berry a annoncé qu'elle se séparait de son mari, le chanteur Eric Benet. Leur mariage aura tenu moins de trois ans. La comédienne noire a précisé qu'ils avaient décidé de vivre séparés, afin de «réévaluer» leur relation. La «James Bond girl», 37 ans, avait rencontré Eric Benet en 1999 et l'avait épousé en janvier 2001, après avoir divorcé d'un joueur de baseball en 1996. Halle Berry, devenue actrice après une carrière réussie de mannequin, avait remporté l'Oscar de la meilleure interprète en 2002 pour son rôle dans «A l'ombre de la haine», de Marc Forster. /ats

# Marc Suter était ivre au volant

## Canton de Berne ■ Le conseiller national s'est engagé sur une sortie d'autoroute bouclée



Dans une déclaration, le conseiller national biennois Marc Suter a profondément regretté son écart de conduite.

PHOTO KEYSTONE

Le conseiller national radical biennois Marc Suter a été pincé par la police alors qu'il conduisait en état d'ébriété. L'affaire sera jugée par un tribunal du fait qu'il a recouru contre le mandat de répression qui lui a été adressé. Dans une déclaration publiée hier, Marc Suter af-

firme qu'il s'agit de la première infraction de la sorte en 32 ans de conduite et la regrette profondément.

**Version contestée**

L'incident s'est produit sur l'autoroute A1, à la sortie de Schonbühl (BE), après une fête à l'occasion de son 50e

anniversaire. Marc Suter n'a pas vu que cette sortie était fermée et a roulé sur le revêtement fraîchement refait, a confirmé hier le président du Tribunal de district de Bertoud. Comme la voiture du politicien, prise dans le revêtement, était bloquée, les ouvriers du Service d'entretien des routes ont appelé la police. Marc Suter a dû se soumettre à une prise de sang, qui s'est révélée positive. Mais le Biennois conteste la version du tribunal: il est bien arrivé vers minuit devant la déviation, mais comme il ne souhaitait pas faire de détour, il s'est renseigné auprès d'un ouvrier, qui l'aurait laissé passer. Ce n'est qu'un peu plus loin qu'un autre ouvrier l'a arrêté et a alerté la police, a déclaré le Biennois.

Ces derniers temps, deux autres parlementaires ont fait parler d'eux. Le conseiller aux Etats Filippo Lombardi (PDC/TI) a été condamné à une peine de vingt jours avec sursis assortie d'une mise à l'épreuve d'un an pour infraction à la loi sur la circulation routière. Il avait été pincé en avril en Argovie suite à un contrôle radar, alors qu'il était sous le coup d'un retrait de permis. De son côté, le Jurasien François Lachat vient de se voir infliger une amende de 560 francs à la suite de sa spectaculaire sortie de route à Porrentruy. /ap-ats

# Internet devrait être accessible à tous

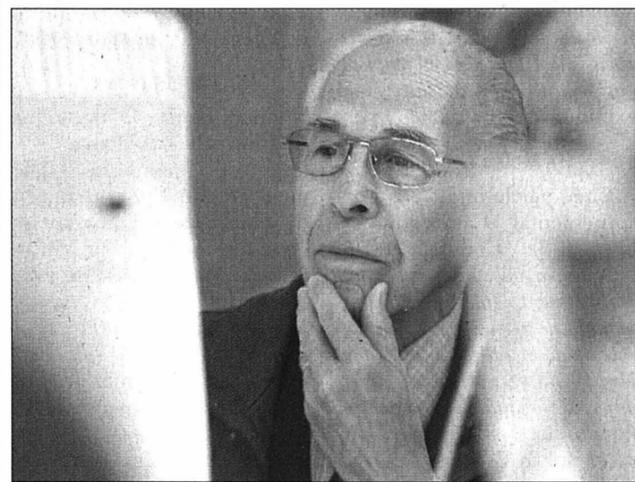
## Campagne ■ Un bus d'info sillonne toute la Suisse

La Confédération a donné, hier à Bienne, le coup d'envoi d'une campagne en faveur de l'utilisation d'internet en Suisse. Un bus d'information équipé d'ordinateurs sillonnera toute la Suisse jusqu'au 25 octobre pour atteindre ceux qui n'utilisent pas ou peu ce média. L'objectif de cette campagne, intitulée «Tour-de-Clic.ch», est de permettre l'intégration du plus grand nombre dans la société de l'information. «Tour-de-Clic.ch» s'adresse à tous ceux qui ne maîtrisent pas les nouveaux médias. En Suisse, 40% des habitants n'utilisent pas l'internet.

Cette campagne de sensibilisation vise à atteindre ces groupes cibles: personnes âgées, gens disposant d'un revenu modeste ou qui ne sont qu'au bénéfice d'une formation sommaire, ainsi que les étrangers.

**Aussi à La Chaux-de-Fonds**

Le bus d'information s'arrêtera dans dix localités, où il restera un ou plusieurs jours. Il va partir de Bienne pour Langenthal, Zurich, Coire, Lugano, Locarno, Bellinzona, Vevey, La Chaux-de-Fonds et Genève. Lors de chaque arrêt, une personnalité sera présente pour soutenir cette démarche. /ats



La campagne «Tour-de-Clic.ch» s'adresse prioritairement aux personnes âgées.

PHOTO KEYSTONE

# Le gigantisme s'installe à Francfort

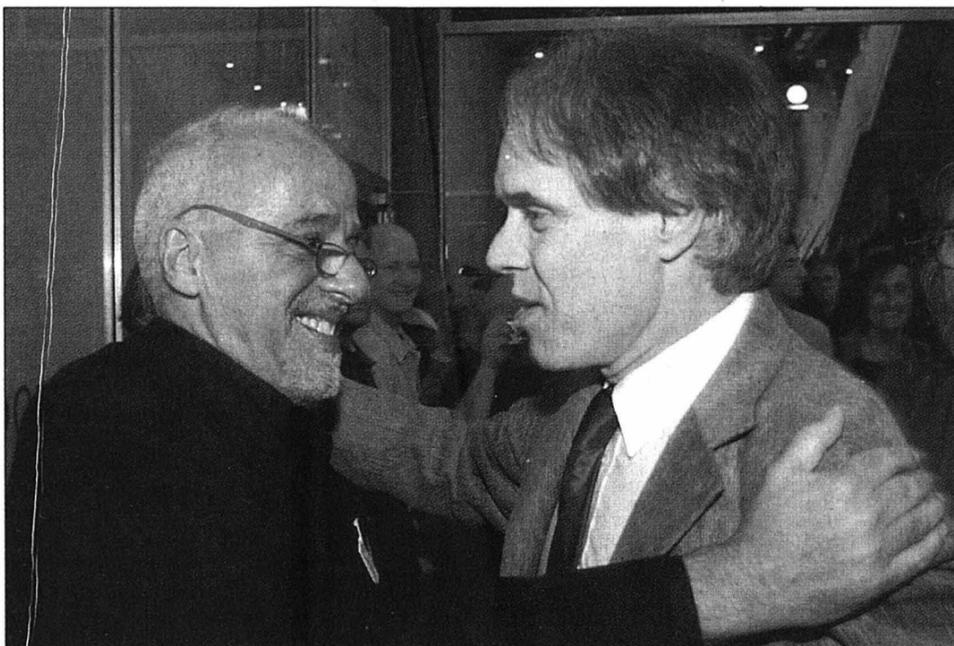
**Edition** ■ La 55e Foire du livre ouvre ses portes mercredi. Elle présentera un millier d'écrivains et 350.000 ouvrages

La plus importante Foire du livre du monde ouvre ses portes mercredi à Francfort. Pour sa 55e édition, elle va recevoir durant six jours un millier d'écrivains, proposer près de 2500 animations et accueillir la Russie en hôte d'honneur. Pas moins de 6400 exposants de 104 pays y présenteront 350.000 livres et publications diverses. Ils se répartissent sur 175.000 mètres carrés, soit l'équivalent de 24 terrains de football. Les organisateurs espèrent 270.000 visiteurs, dont maints professionnels de l'édition.

Le patron de la foire, Volker Neumann, se montre confiant. D'autant que le nombre d'exposants augmente légèrement après un recul observé ces deux dernières années. Toutefois, les exposants étrangers sont bien moins présents que l'an passé: 3800 contre 4253.

**Animations diverses**

La myriade d'animations annexes prévues (concerts, projections ou débats) confirme que ce rendez-vous des professionnels est aussi un important outil de marketing. Par exemple, deux records du monde y seront tentés. Le romancier brésilien Paulo Coelho va signer 56 traductions de son bestseller «L'Alchimiste». En outre, les visiteurs seront invités à prendre leur crayon pour contribuer à la plus longue BD du monde.



L'écrivain brésilien Paulo Coelho (à gauche, ici en compagnie du conseiller fédéral Moritz Leuenberger au Salon du Livre de Genève, le 1er mai 2002) sera présent à Francfort.

PHOTO KEYSTONE

La foire s'ouvre davantage au grand public en autorisant la venue des visiteurs dès vendredi après-midi déjà. Autre nouveauté: des livres seront vendus le lundi. Le directeur entérine ainsi une pratique des exposants qui depuis quelques années ont l'habitude de monnayer leurs livres pour s'éviter des frais de transport

La manifestation doit toutefois rester «un phare pour les professionnels», affirme Neumann. Ainsi, parmi les attrac-

tions de cette édition, la foire consacre pour la première fois une partie de sa surface au cinéma et à la télévision. Une salle obscure de 400 places permettra de visionner des adaptations d'œuvres littéraires destinées au petit ou au grand écran. En outre, un prix doté de 177.000 euros (270.000 francs) sera décerné à une production de cinéma.

**Présence suisse**

Comme tous les ans, des éditeurs suisses vont faire le

voyage. Ils seront pas moins de 120, dont une trentaine de romands. Ils présenteront près de 3000 ouvrages et, comme leurs collègues étrangers, ils s'efforceront de négocier des droits d'édition.

Le stand suisse doit être inauguré conjointement par le directeur de Pro Helvetia Pius Knüssel et l'ambassadeur de Suisse en Allemagne Werner Baumann. En plus de nombreux livres, il abritera une exposition de photographies. /ats

**JAPON**

# Légumes nains pour personnes seules

Le géant japonais de la distribution Aeon Co. Ltd. vendra bientôt des «quarts de choux», des «demi-daikons» (radis) et autres légumes nains. Ces produits, fabriqués avec l'aide d'une société suisse, répondent à la demande des personnes vivant seules. Le groupe nippon a pris cette décision après avoir constaté une forte demande lors de la vente à l'essai de «demi-daikons» à Tokyo.

**Demi-radis**

Les nouveaux radis japonais, non modifiés génétiquement, mesurent environ 20 à 25 cm de long (contre 50 cm habituellement). Ils ont été fabriqués en collaboration avec le groupe agrochimique bâlois Syngenta Seeds. Les premiers radis nains seront mis en vente début novembre dans 270 magasins de la chaîne de supermarché nippon Jusco. Suivront des mini-choux chinois de 800 grammes.

«Nous avons également l'intention de lancer des mini-potirons et des mini-bardanes (une plante que mangent les Japonais)», a souligné jeudi une porte-parole. «Il y a de plus en plus de gens seuls, surtout en ville, et ils ne peuvent pas manger de gros légumes tout seuls», a-t-elle expliqué.

Environ 41% des foyers à Tokyo sont composés d'une seule personne. /ats-afp

CAMEROUN  
**Accusations  
contre  
Nestlé**

La filiale camerounaise de Nestlé et une société locale, la Codilait (Compagnie de distribution de lait) sont en procès. La seconde accuse le groupe veveysan d'importer du « faux lait à des prix défiant toute concurrence ». Le Tribunal de grande instance de Douala, saisi de la plainte, tiendra une séance sur l'affaire le 16 octobre. Pour la Codilait, depuis la dévaluation du franc CFA en janvier 1994, Nestlé et d'autres distributeurs locaux de lait importent de « faux laits concentrés sucrés ». Leur consommation serait « nuisible à la santé des populations ». Nestlé conteste. « Nous n'importons absolument pas de faux lait au Cameroun », affirme Marcel Rubin, porte-parole de la multinationale. « Nestlé fabrique sur place à partir de matières grasses non lactiques importées un produit de remplacement, mais qui n'est absolument pas vendu comme du lait », a-t-il expliqué.

**Moins cher**

Citée par le quotidien gouvernemental « Cameroun Tribune », la Codilait assure qu'elle « a vu sa situation dramatiquement fragilisée par le manque de probité de certains opérateurs de la filière du lait (dont Nestlé) et des produits laitiers dans la conquête des marchés ». Pour Marcel Rubin, « cette société (ndlr la Codilait) doit répliquer le 16 octobre. Nous sommes absolument confiant quant à une issue du procès favorable pour nous. Il n'est pas vrai que Nestlé utilise des manœuvres illégales pour déstabiliser l'industrie locale ». Le jugement tombera vraisemblablement à une date ultérieure au 16 octobre. /ap

**Onze dirigeants inculpés**

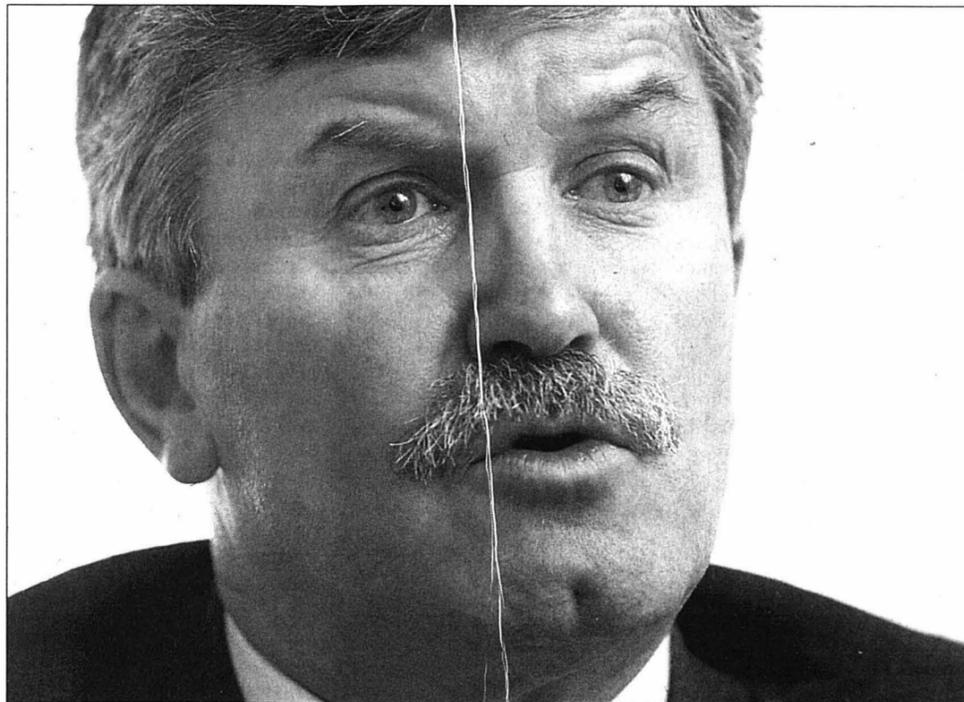
**Banque cantonale vaudoise ■ L'enquête sur la débâcle de l'établissement pourrait encore aboutir à d'autres inculpations**

La justice vaudoise va bon train dans l'affaire de la Banque cantonale vaudoise (BCV). Moins d'un an après le début de l'enquête, 11 anciens dirigeants et réviseurs de la banque sont inculpés de gestion déloyale, faux dans les titres et faux renseignements sur des entreprises commerciales. Aucun conseiller d'Etat n'est concerné, mais d'autres inculpations pourraient suivre. A ce jour, 14 personnes au total font en effet figure de prévenus dans ce dossier, a communiqué hier le juge d'instruction cantonal vaudois Jacques Antenen. Parmi elles, onze ont été inculpées entre la mi-août dernier et le 2 octobre. Il s'agit d'anciens membres de la direction générale, du conseil d'administration, du comité de banque ou de l'organe de révision.

**Pas de noms**

Pour l'heure, le juge d'instruction n'a pas demandé la levée de l'immunité parlementaire de l'un ou l'autre des conseillers d'Etat ayant occupé des fonctions au sein de la BCV. Mais « ils ont été entendus pour une prise de position qui pourrait éventuellement servir dans le cadre d'une telle procédure », a précisé hier le juge Jean Treccani qui s'occupe également du dossier.

Les juges restent discrets sur le fond du dossier. Pour des raisons de protection de la personnalité et de présomption d'innocence, ils n'ont pas révélé le nom des personnes inculpées et en particulier de celles qui ne sont pas connues du grand public. Le rapport de Me Paolo Bernasconi, rendu



Ancien directeur de la BCV, Gilbert Duchoud ferait partie, selon le rapport Bernasconi, d'un cercle « d'initiés » au courant des falsifications comptables destinées à dissimuler les besoins réels de la banque en provisionnement.

PHOTO KEYSTONE

public mercredi dernier par le gouvernement vaudois, pointe toutefois clairement un « groupe d'initiés » qui étaient au courant des falsifications comptables opérées à la fin de l'année 1996 et destinées à cacher les besoins réels en provision de la banque. Parmi ces initiés, l'ancien directeur de la BCV Gilbert Duchoud ou l'ancien président du conseil d'administration Jacques Treyvaux.

**Indemnité sous séquestre**

L'enquête se poursuit. Le juge a déjà ordonné toute une série d'opérations d'enquête, dont trois perquisitions effectuées en janvier dernier à Lau-

sanne et Genève, auprès des ex-réviseurs de la banque qui se sont succédés depuis le début des années 90.

**Plainte de la CFB**

La justice vaudoise a en outre achevé en juillet dernier de placer sous séquestre l'indemnité de départ de 2,02 millions de francs touché par Gilbert Duchoud au printemps 2002. Plusieurs séquestres ont été opérés dans des établissements bancaires à Lausanne et Genève entre les mois de mars et juillet 2003.

Depuis l'ouverture de l'enquête pénale le 12 novembre 2002, 13 plaintes ont été dé-

posées dans cette affaire, rappelle la justice. L'Etat de Vaud, la BCV et la Caisse de pension de l'Etat de Vaud sont au nombre des plaignants, les autres étant des actionnaires. Une troisième procédure est en cours sur la BCV. Elle est menée par la commission d'enquête parlementaire nommée en mars dernier par le Grand Conseil vaudois. Son rapport, attendu pour la fin mars 2004, est censé faire la lumière sur les responsabilités politiques de cette débâcle et les circonstances qui ont conduit le canton à injecter pas moins de 1,2 milliard de francs dans l'assainissement de la BCV. /ap

**EN BREF**

**MOSCOU ■ Accord scellé.** Les groupes pétroliers russes Ioukos et Sibneft ont annoncé hier qu'ils avaient parachevé leur accord de fusion. Il donnera naissance à IoukoSibneft, un groupe comparable à Total, soit au 4e rang mondial. /ats-afp-reuters

**CONJONCTURE ■ Contraction.** Le produit intérieur brut (PIB) de la Suisse devrait se contracter de 0,5% cette année, avant de croître à nouveau l'an prochain de 1%, selon Swisslife Asset Management. Ces prévisions sont plus pessimistes que les attentes officielles et que le consensus. Le consensus des prévisionnistes table en effet sur une baisse du PIB de 0,1% cette année et une croissance de 1,4% l'an prochain. /ats

**WALL STREET ■ En hausse.** Wall Street a ouvert en hausse de plus de 1% hier, en réaction à des chiffres de l'emploi bien meilleurs que prévu en septembre. Parallèlement, l'euro fêchissait nettement par rapport au dollar. /ats-afp-reuters

**PUBLICITE**

**Le Private Banking Raiffeisen – Expérience et savoir-faire.**

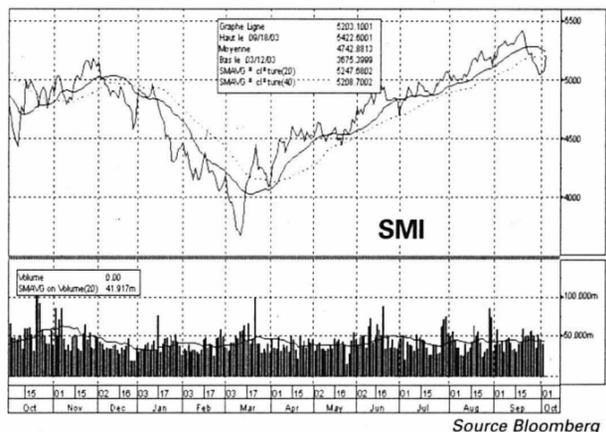


cosba est le partenaire de private banking des Banques Raiffeisen suisses www.raiffeisen.ch 021 657 16 30

**LABOURSE**

BCN www.bcn.ch  
Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier  
BCN-Netbanking

INDICES	bas / haut 2003	dernier	3/10
Zürich, SMI	3618	5445.2	5077.9
Zürich, SPI	2568.21	3899.02	3651.95
New-York, DJI	7416.64	9686.08	9487.8
New-York Nasdaq comp	1253.22	1913.74	1896.22
Francfort DAX	2827.67	5467.31	3276.64
Londres, FTSE	3277.5	4329.6	4209.1
Paris, CAC 40	2401.15	3435.79	3192.94
Tokio, Nikkei 225	7603.76	11160.19	10593.53
DJ Euro Stock 50	1847.62	2654.3	2434.63



Bourse suisse (cours en CHF)				Bourses européennes (cours en EUR)				Bourses Nord-américaines (cours en USD)							
	bas / haut 2003	précédent	3/10		bas / haut 2003	précédent	3/10		bas / haut 2003	précédent	3/10				
ABB Ltd n	2.51	8.54	7.3	7.7	ABN Amro (NL)	11.25	17.25	16.22	16.62	Aluminium Co of America	17.62	29.5	27.13	28.15	
Actelion Ltd	53.	116.5	111.75	118.	Aegon (NL)	5.55	13.5	10.4	10.98	Altria group inc.	27.7	47.07	44.3	44.69	
Adecco n	34.25	78.	68.3	73.75	Ahold (NL)	2.39	13.65	8.81	9.01	American Express Co.	26.55	47.45	46.17	46.58	
B&B Holding n	25.	64.5	49.5	51.1	AKZO-Nobel (NL)	16.	32.44	25.75	26.62	American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	20.8	20.24	
BB Biotech	45.8	74.8	67.8	69.45	Alcatel (F)	4.16	11.89	10.63	11.1	Baxter Intl Inc.	18.18	33.03	29.89	29.69	
BK Vision	93.85	160.5	152.	155.	Allianz (F)	39.755	94.65	76.5	79.1	Boeing Co.	24.73	38.9	35.33	35.85	
BT & T TimeLife	1.55	2.49	1.75	1.72	Aventis (F)	37.5	54.55	45.31	47.18	Caterpillar Inc.	33.75	73.97	72.7	73.38	
Centerpulse n.	205.	399.5	385.	385.	AXA (F)	8.9	17.5	15.01	15.61	Chevron Corp.	61.31	76.23	72.8	73.08	
Charles Voegelé Holding	13.3	63.7	59.15	60.5	Bayer (D)	9.85	22.42	18.1	18.7	Citigroup Inc.	26.4	48.15	47.25	47.11	
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	88.6	90.5	Carrefour (F)	29.2	46.85	44.25	45.37	Coca Cola Co.	37.01	53.1	44.25	44.04	
Cicore Holding n	20.25	45.	36.75	38.5	Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	37.3	32.47	33.75	Dell Computer Corp.	22.59	34.52	33.58	33.58	
Cie fin. Richemont	17.5	29.7	26.35	27.15	DaimlerChrysler (D)	23.82	37.5	29.8	31.	Du Pont de Nemours	34.71	45.55	39.96	39.96	
Clariant n	9.21	24.5	17.3	17.85	Deutsche Bank (D)	33.01	59.99	53.5	55.3	Eastman Kodak co	20.39	41.08	20.5	21.44	
Converium Holding SA	49.6	74.5	60.3	61.	Deutsche Lufthansa (D)	6.81	13.1	11.25	11.7	Exxon Mobil	31.58	38.5	37.56	37.56	
Crédit Suisse Group n	20.3	49.15	42.9	44.7	Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	12.36	12.74	Ford Motor Co.	6.58	12.53	11.02	11.41	
ECS-Chemie Holding	4427.	5465.	5165.	5170.	E.ON (D)	34.25	47.95	41.75	43.5	General Electric Co.	21.3	32.42	30.75	30.82	
ESEC Holding n	52.5	194.5	174.5	181.5	Elf Aquitaine (F)	135.	180.	162.5	164.	General Motors Corp.	29.75	43.23	40.82	41.44	
Fischer (Georg) n	88.7	194.25	179.5	180.	Elf Aquitaine (F)	8.01	12.07	9.64	10.04	Goodyear Co.	3.35	9.9	6.86	7.7	
Forb Hld n	336.4	417.	365.	370.	France Telecom (F)	14.5	24.45	20.29	21.17	Hewlett-Packard Co.	10.92	23.9	19.52	20.3	
Givaudan n	427.	648.	567.	566.	Groupe Danone (F)	104.2	137.	129.5	130.2	IBM Corp.	54.01	93.47	90.03	90.64	
Helvetia-Patria Holding n	111.	181.	170.	173.	ING Groep (NL)	8.05	19.35	16.76	17.28	Intel Corp.	12.95	29.38	28.63	29.65	
Holcim Ltd	35.6	60.85	53.05	53.9	KLM (NL)	5.2	14.42	13.12	13.08	International Paper Co.	31.35	41.5	39.52	38.88	
Julius Baer Holding p	177.	437.	387.	392.	KPN (NL)	5.3	7.24	6.54	6.61	Johnson & Johnson	49.	61.3	50.3	50.11	
Kudelski SA n	14.55	40.	34.9	36.75	L'Oréal (F)	50.15	74.85	59.4	61.2	Mc Donald's Corp.	12.12	24.75	24.28	24.26	
Logitech International n	36.	56.5	41.7	41.95	LVMH (F)	33.97	56.95	53.5	55.4	Merck & Co. Inc.	43.35	63.5	51.	50.11	
Lonza	59.75	86.35	62.85	64.7	Metro (D)	15.8	34.65	31.85	32.9	Microsoft	21.63	30.	28.49	29.14	
Moevenpick	436.9	849.1	680.	715.	Philips Electronics (NL)	12.45	23.2	20.45	21.28	3M Co.	55.44	72.85	71.28	73.03	
Nestlé n	233.25	314.5	305.	310.	Pinault-Printemps-Redoute(F)44.55	85.1	71.6	73.7	73.7	Pepsico Inc.	35.59	47.98	46.91	47.2	
Nextron	4.8	28.5	15.	15.1	Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	38.09	39.09	Pfizer Inc.	27.9	36.92	31.05	30.78	
Novartis n	45.2	56.1	51.6	52.25	RWE (D)	17.65	27.75	22.8	23.65	Procter & Gamble Co.	79.57	94.68	94.48	94.9	
Pargesa Holding p	2126.	3100.	3000.	3040.	Schneider (F)	37.4	51.	45.07	46.17	Sears, Roebuck & Co.	18.25	46.84	45.79	47.3	
Phonak Holding n	9.06	21.9	19.	19.45	Siemens (D)	32.22	58.42	52.1	54.6	Silicon Graphics Inc.	0.56	1.85	0.92	0.94	
PubliGroupe n	180.	340.	339.5	335.	Société Générale (F)	42.8	64.85	58.5	60.95	United Technologies Corp.	48.83	81.11	80.45	81.8	
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108.	83.25	86.8	Telefonica (E)	7.82	11.16	10.23	10.65	Wal-Mart Stores	46.25	60.2	57.06	57.48	
REG Real Estate Group	76.5	89.	78.5	78.4	Total (F)	110.5	144.2	132.	135.	Walt Disney Co.	13.9	23.8	20.94	21.28	
Rieter Holding n	208.	290.	269.5	270.5	Unilever (NL)	45.35	60.1	51.15	52.	Yahoo! inc	9.01	38.25	37.91	39.25	
Roche Holding bj	73.4	116.	108.	110.25	Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	15.58	16.32						
Roche Holding p	119.25	185.	160.25	162.25	Vodafone Group(G)E	1.008	1.348	1.228	1.233						
Serono SA b	562.	958.	883.	893.											
Sulzer n	132.5	296.5	265.5	278.5											
Swiss International Airlines	2.55	13.05	13.05	13.25											
Surveillance n.	409.	742.	691.	709.											
Swatch group n	19.15	28.9	25.8	26.6											
Swatch group p	93.7	143.	129.	133.25											
Swiss Life Holding n	41.75	202.5	189.	195.											
Swisscom n	359.4	429.4	389.5	397.5											
Syngenta SA n	55.1	87.85	72.8	75.											
UBS n	49.8	81.35	75.65	77.85											
UMAX	15.25	36.	35.5	35.5											
Unaxis Holding n	72.8	173.75	159.75	164.											
Von Roll Holding p	0.85	2.83	1.33	1.34											
Vontobel Holding p	12.75	27.05	21.9	22.65											
Zürich Fin. Serv. n.	88.	192.	166.5	174.											

Fonds de placement (cours différenciés)				Fonds de placement (cours différenciés)			
	précédent	dernier		précédent	dernier		précédent
Swissca Emer. Markets CHF	111.58	113.51	Prevista LPP Oeko 3	88.75	89.08	Swissca BI AUD B	120.52
Swissca Switzerland CHF	204.65	205.55	Prevista LPP Diversification 3	126.14	126.53	Swissca BI JPY B	11577.
Swissca Germany EUR	80.45	79.25	Prevista LPP Profil 3	126.44	126.54	Swissca BI INTL B	102.76
Swissca France EUR	23.7	23.75	Prevista LPP Universel 3	113.94	114.12	Swissca BI MT CHF B	104.22
Swissca Great-Britain GBP	145.	146.4			Swissca BI EUR B	105.37	
Swissca Europe CHF	147.	147.85			Swissca BI MT USD B	112.67	
Swissca Green Invest CHF	75.45	76.1					

FOOTBALL

## Marcel Koller démissionne

Après cinq défaites de rang en championnat, Marcel Koller a démissionné de son poste d'entraîneur de Grasshopper. L'équipe sera entraînée à titre intérimaire par Carlos Bernegger, assistant jusqu'ici. Le directeur sportif Mathias Walther a été libéré avec effet immédiat.

La faible performance réalisée contre Wil, sanctionnée par une nouvelle défaite 2-1, a précipité la décision de Koller. En fait, le but de Wil à la 90e minute, a signifié la fin d'une longue époque de 27 ans dans le club zurichois, au cours de laquelle il fut joueur puis entraîneur. «Aussitôt après le coup de sifflet final à Wil, j'ai pris la décision de me retirer et de l'annoncer à la direction du club dès notre retour au Hardturm» explique-t-il.

C'est peu après minuit, alors que l'équipe était revenue de Wil, que l'entraîneur et les membres de la direction se rencontrèrent. «La situation n'était pas satisfaisante, pas seulement pour ce qui me concernait, mais surtout pour le club, devait préciser Koller. Maintenant, c'est aux joueurs d'assumer leurs responsabilités.»

### Se donner du temps

Au lendemain de son retrait, Koller n'était pas encore en mesure de trouver les raisons de la série extrêmement négative traversée par Grasshopper, précisant que «les adieux avec l'équipe ont été chargés d'émotions. Dans le succès, tout jouait, et maintenant les petits détails ont provoqué la misère.» Selon son président Thomas Gulich, Grasshopper veut se donner du temps avant de désigner un successeur. La recherche de l'homme idéal pourrait se poursuivre jusqu'au mois de janvier. Dans cette attente, Bernegger, engagé au club depuis 2000, assurera l'interim. Agé de 34 ans, double-national, argentin et suisse, il devra toutefois suivre le match retour de Coupe de l'UEFA à Split (15 octobre) depuis les tribunes, car il sera suspendu.

Simultanément au retrait de Koller, Grasshopper a libéré avec effet immédiat son directeur sportif Mathias Walther. Son activité sera reprise à titre intérimaire par le manager général Georges Perego. /si



Marcel Koller: la mine des petits jours. PHOTO KEYSTONE

# Le «petit» dernier d'Union NE

## Basketball ■ Le Bulgare Veselin Gospodinov a débarqué deux jours avant le début du championnat de LNA. Il fera tout pour être le plus utile à sa formation

Par  
Thomas Truong

Dans la vie de tous les jours, le «petit» dernier d'Union Neuchâtel ne passe pas inaperçu. «A la Fête des vendanges, des tas de gens m'ont demandé si je jouais au basketball» raconte Veselin Gospodinov (27 ans). Et dans un ascenseur, une dame lui pose la même question. Est-ce marqué «basketball» sur le front du Bulgare? Se promène-t-il tout le temps avec un maillot des Los Angeles Lakers sur les épaules? A-t-il un ballon de basketball collé à la main droite? Non, non, il mesure juste 207 cm et pèse 110 kg. Du coup, il domine la foule d'une tête et se baisse un peu au moment de franchir une porte. «Etre grand, ce n'est pas un problème, assure le troisième étranger d'Union Neuchâtel qui a débarqué deux jours avant le début du championnat de LNA. En Bulgarie, il y a pas mal de gens de grande taille. Après le football, le basketball et le volleyball sont les sports les plus pratiqués.»

De ce pays qui a longtemps vécu sous le régime communiste, Veselin Gospodinov en pense le plus grand bien: «Les Bulgares ont bon caractère. La vie au quotidien va de mieux en mieux et les gens ne sont plus aussi pauvres depuis la chute du Mur de Berlin.» Mais en tant que basketballeur professionnel, «Vesco» - c'est son surnom - a dû s'exiler et... faire une croix sur l'équipe nationale dont il porta les couleurs de 1996 à 2001. «Lorsque j'évoque à l'étran-

ger, le sélectionneur national ne peut pas m'évaluer, explique-t-il. C'est dommage, car je suis meilleur que certains éléments qui jouent pour la Bulgarie.» Avant de rajouter sans rougir: «Je tente ma chance à l'étranger, car je veux jouer et gagner de l'argent!»

### Plus près de sa famille

Première division au Portugal (2000-01), en Macédoine (2001-02) et en Slovaquie (2002-03), le Bulgare s'adapte et s'arrange quand il le peut. «J'ai évolué en Macédoine, car je me trouvais à 200 km de mon épouse qui était enceinte (réd.: il a un fils, Veselin junior, âgé d'une année et demie). Je pouvais ainsi faire les trajets en voiture et la voir souvent. Mais l'expérience en Macédoine a été terrible. Il y avait des soldats partout dans les rues et même dans les salles de sport où mon équipe évoluait.»

Rien à voir avec Neuchâtel qui respire la tranquillité. «Tout est plus facile ici, se réjouit-il. C'est totalement différent des grandes villes comme Sofia ou Lisbonne. J'espère pouvoir faire venir ma famille au mois de

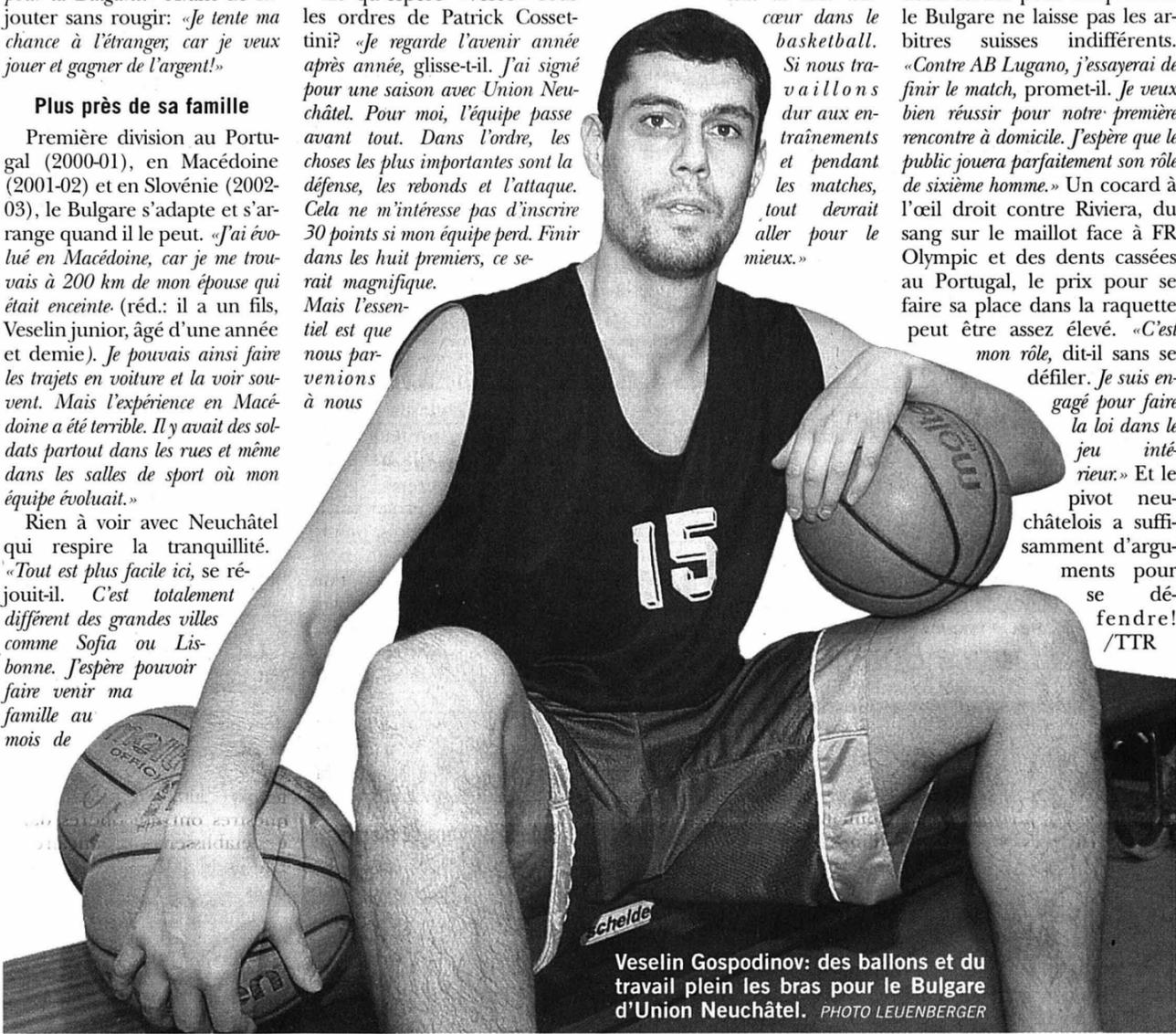
novembre. J'avais déjà entendu du bien de la ville, puisque mes compatriotes Aleksandrov et Ivanov ont évolué avec Neuchâtel Xamax.»

Et qu'espère «Vesco» sous les ordres de Patrick Cossetini? «Je regarde l'avenir année après année, glisse-t-il. J'ai signé pour une saison avec Union Neuchâtel. Pour moi, l'équipe passe avant tout. Dans l'ordre, les choses les plus importantes sont la défense, les rebonds et l'attaque. Cela ne m'intéresse pas d'inscrire 30 points si mon équipe perd. Finir dans les huit premiers, ce serait magnifique. Mais l'essentiel est que nous parvenions à nous

maintenir en LNA. Union Neuchâtel est une équipe avec des jeunes joueurs, un jeune coach et un jeune président qui s'investissent de tout leur

cœur dans le basketball. Si nous travaillons dur aux entraînements et pendant les matches, tout devrait aller pour le mieux.»

Qui a dit que le basketball est un sport sans contact? Pas Veselin Gospodinov en tout cas! Deux matches en LNA et deux sorties pour cinq fautes: le Bulgare ne laisse pas les arbitres suisses indifférents. «Contre AB Lugano, j'essayerai de finir le match, promet-il. Je veux bien réussir pour notre première rencontre à domicile. J'espère que le public jouera parfaitement son rôle de sixième homme.» Un cocard à l'œil droit contre Riviera, du sang sur le maillot face à FR Olympic et des dents cassées au Portugal, le prix pour se faire sa place dans la raquette peut être assez élevé. «C'est mon rôle, dit-il sans se défilier. Je suis engagé pour faire la loi dans le jeu intérieur.» Et le pivot neuchâtelois a suffisamment d'arguments pour se défendre! /TTR



Veselin Gospodinov: des ballons et du travail plein les bras pour le Bulgare d'Union Neuchâtel. PHOTO LEUENBERGER

## Le coup de fil



## aux entraîneurs

### Union Neuchâtel - AB Lugano

LNA masculine, samedi 4 octobre à 18 h

### Un autre état d'esprit

Pour son retour en LNA, Union Neuchâtel n'a pas été gâté avec des déplacements à Fribourg et Vevey. Avec la venue d'AB Lugano à la Salle omnisports, c'est un défi un peu moins difficile qui est proposé aux protégés de Patrick Cossetini. «Mon équipe aborde ce match dans un autre état d'esprit, précise le boss. Mais il n'est pas question de penser que tout sera plus facile. Mes joueurs seront prêts ou non pour leur premier succès en LNA. Ils devront faire preuve de beaucoup de volonté tout en sachant «lire» la défense et l'attaque des Tessinois.» Une «lecture» qui se fera sans Flückiger (blessé), Drazovic ni Evan (surnuméraires).

### Femina Berne - Université

LNB féminine, samedi 4 octobre à 17 h 30

### En phase d'analyse

Le déplacement à Berne ne devrait être qu'une formalité pour les Neuchâteloises. «Nous avons facilement battu Femina Berne en match amical, rappelle Gabor Kulscar. Mais nous devons tout de même nous méfier. Cela dépendra de l'état d'esprit de mes joueuses.» Toutes les filles seront d'attaque du côté d'Université. Et le coach de poursuivre: «Nous avons digéré notre période d'apprentissage global. Nous sommes maintenant en pleine phase d'analyse. D'ici le mois de janvier, il nous faudra être capables d'appliquer parfaitement tous les systèmes.» Un sacré programme! /TTR

### VOLLEYBALL

### Colombier - Ecublens

LNB masculine, samedi 4 octobre à 17 h 30

### Un favori en entrée

L'équipe de Colombier sera au grand complet pour accueillir Ecublens cette après-midi à Planeyse. Et ce ne sera pas un luxe. «Les Vaudois viennent d'être relégués en LNB, souligne Patrick Bordoni, un des deux entraîneurs colombins. Ils sont parmi les favoris de notre groupe. Nous devons être très vigilants au bloc, car Ecublens possède des attaquants puissants. La semaine s'est très bien passée avec une douzaine de joueurs aux entraînements. Cela nous a permis de définir un six de base. J'espère que le public sera présent en nombre et jouera son rôle de septième homme.»

### NUC - Cheseaux

LNB féminine, dimanche 5 octobre à 17 h

### Très bonnes sensations

Au NUC, les données sont exactement les mêmes que pour Colombier: il ne manque personne à l'appel et c'est un relégué de LNA qui se rendra demain à la Salle omnisports. «Mes joueuses seront prêtes, affirme le coach Martin Barrette. Elles ont de très bonnes sensations surtout après le match amical remporté quatre sets à zéro contre Bienne (réd.: en première ligue, mais avec de grosses ambitions de promotion) jeudi soir. Les filles sont des bagarreuses et elles sont capables de mettre le paquet en défense. Je sais que du côté de Cheseaux, il y a deux éléments à surveiller de près.» /TTR

## À L'AFFICHE

### LNA MASCULINE

Aujourd'hui  
15.00 Meyrin - Pully  
17.30 Boncourt - Riviera  
Lausanne M. - GE Devils  
Nyon - Monthey  
Zurich - FR Olympic  
18.00 Union NE - AB Lugano.

### Classement

1. FR Olympic	2	2	0	212-172	4
2. Boncourt	2	2	0	180-157	4
3. Riviera	2	2	0	172-152	4
4. Nyon	2	1	1	168-154	2
5. AB Lugano	2	1	1	168-178	2
6. Lausanne M.	2	1	1	156-169	2
7. GE Devils	2	1	1	154-153	2
8. Meyrin	2	1	1	186-129	2
9. Pully	2	1	1	179-144	2
10. Monthey	2	0	2	164-192	0
11. Union NE	2	0	2	155-195	0
12. Zurich	2	0	2	109-208	0

### LNB FÉMININE

Aujourd'hui  
17.30 Femina BE - Université



**Samedi 4 octobre 2003  
à 17 h 30**

**Stade de la Charrière**

**Challenge League**

# FC LA CHAUX-DE-FONDS SR DELÉMONT

132-135359  
Meubles  
**Leitenberg**  
www.leitenberg.com  
*Une vie saine et confortable*  
Grenier 14 • La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 30 47

132-135837  
Restaurant  
**Maharajah**  
Spécialités indo-pakistanaïses  
3 menus du jour  
Menu affaire  
Service traiteur / Mariage  
Hôtel-de-Ville 16 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 03 40 - www.maharajah.ch  
Samedi midi et dimanche fermé

**VOUS LES HOMMES!**  
NE SOYEZ PAS EN RESTE, NE «PIQUEZ»  
PLUS LA CRÈME DE MADAME.  
OSEZ NOS PRODUITS SPÉCIFIQUES  
CONÇUS POUR VOUS!  
NICKEL - CLARINS - BIOTHERM -  
GAULTIER - ARANIS - LANCÔME -  
SISHEIDO - CLINIQUE

**MAXIVUE**  
LES OPTICIENS  
OPTIQUE MÉTROPOLE  
032 914 10 04  
LA CHAUX-DE-FONDS

132-135229  
Loue-moi Fr. 250.- p/j  
OPEL SPEEDSTER  
**Maurice Bonny sa**  
www.bonny.ch

**La base du succès  
pour votre annonce!**  
EXPRESS L'Impartial • Le Quotidien Jurassien • JOURNAL

132-135434  
PARFUMERIE  
**DUMONT**  
DE L'AVENUE  
L.-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 73 37

**Votre fidélité...  
nous tient à coeur**  
**VAC**  
Le plaisir de mieux acheter  
VAC René Junod SA  
Av. Léopold Robert 115  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 900  
www.vac.ch

028-406991  
**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!** Appelez-nous au  
032 910 55 10  
SERVICES  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
www.kellyservice.ch



## SAMEDI EMPLOIS CADRES

### offres d'emploi

Nous exigeons et encourageons un engagement important, condition essentielle à la réalisation des meilleures performances.

in good company **Bâloise**  
Assurances

#### Chef de vente

auprès de notre Agence de La Chaux-de-Fonds

##### Votre domaine d'activité

Au sein d'une compagnie forte et ambitieuse, vous succédez à un cadre expérimenté, fortement introduit dans le tissu économique du canton, futur retraité. Votre responsabilité principale consiste à conduire une équipe d'une dizaine de collaborateurs ainsi qu'à promouvoir leur potentiel par un coaching permanent. Vous contribuez au succès de la Compagnie et à son rayonnement par un service à la clientèle efficace et compétent.

##### Votre profil

- Une formation commerciale de base, complétée par un brevet fédéral en assurances
- Une expérience de plusieurs années dans la conduite de collaborateurs du service externe
- Un goût avéré pour le coaching, la formation et la transmission des connaissances
- Un esprit d'entrepreneur prononcé
- Un sens aigu de la négociation et des affaires

Monsieur Ianico Minisini, Agent général, se réjouit de recevoir votre dossier de candidature en toute confidentialité.

La Bâloise, Compagnie d'Assurances, Agence générale Neuchâtel, Avenue de la Gare 1, 2001 Neuchâtel, ianico.minisini@baloise.ch, Téléphone 032 723 05 01, www.baloise.ch

018-174393/DUO

SDV Schweizerischer Drogistenverband **SDV ASD**  
ASD Association suisse des droguistes

L'Association Suisse des Droguistes (ASD) cherche pour le 1<sup>er</sup> juin 2004:

#### Son/sa futur/e responsable du secteur «Formation et perfectionnement professionnel» et directeur/directrice de l'Ecole supérieure de droguerie

Le/la titulaire de la fonction est membre de la direction de l'Association Suisse des Droguistes. En étroite collaboration avec le directeur de l'ASD, il assume la responsabilité opérationnelle de tous les aspects de la formation et du perfectionnement professionnel du domaine droguerie pour la Suisse. Il/elle représente et défend au niveau national les intérêts de l'ASD en matière de politique de formation. De plus, il/elle est responsable de la direction et de l'exploitation de l'Ecole supérieure de droguerie à Neuchâtel. Cette fonction représente environ 50% de son activité globale. Pour réaliser cette mission exigeante, il/elle dispose d'une équipe expérimentée et hautement qualifiée.

##### Si vous:

- disposez d'une formation universitaire ou au moins d'un diplôme de droguiste complété par le perfectionnement professionnel nécessaire à cette fonction
- êtes de langue maternelle française ou allemande, avec de bonnes connaissances écrites et orales de l'autre langue
- êtes habitué/e à travailler de manière autonome dans le cadre d'une stratégie définie
- disposez d'une bonne expérience de la conduite du personnel
- êtes intéressé/e, au sein d'une petite équipe qualifiée, à développer la formation et le perfectionnement professionnel des droguistes suisses
- disposez de bonnes connaissances et d'un intérêt marqué pour la politique de formation en Suisse et êtes disposé/e à y défendre les intérêts de l'ASD

nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature détaillé jusqu'au 24 octobre 2003 à l'adresse suivante:

Association Suisse des Droguistes (ASD),  
A l'att. de M. Martin Bangerter, Nidaugasse 15, 2502 Bienne.

006-424382/DUO

#### BÂTIMENT

Pour une entreprise de la région, nous cherchons des:

### Electriciens Bâtiment

Avec CFC ou expérience.  
Contacter Pascal Guisolan.

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
SERVICES  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-415033

#### Entreprise ferblanterie/sanitaire/chauffage engage tout de suite ou date à convenir un **TECHNICIEN** en **INSTALLATIONS SANITAIRES**

expérimenté pour:  
Etudes/devis/surveillance de chantier.  
Réseau PC avec Domus, Autocad et Windows.  
Faire offre sous chiffres T 028-414951, à Publicitas S.A.,  
case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.

028-414951/DUO

#### Recrutez parmi...

... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

À L'AFFICHE

SUPER LEAGUE

Demain  
16.15 Bâle - Wil  
Grasshopper - Thoune  
Servette - Aarau  
Saint-Gall - Zurich (TV)  
Young Boys - NE Xamax

Classement						
1. Bâle	12	12	0	0	39-10	36
2. Servette	12	6	4	2	25-20	22
3. Young Boys	11	6	1	4	20-17	19
4. Aarau	12	5	4	3	19-16	19
5. NE Xamax	12	4	2	6	16-19	14
6. Thoune	12	3	5	4	14-24	14
7. Saint-Gall	12	3	4	5	17-21	13
8. Grasshopper	12	3	1	8	16-27	10
9. Wil	12	2	3	7	18-28	9
10. Zurich	11	2	2	7	16-18	8

CHALLENGE LEAGUE

Hier soir  
LUCERNE - MEYRIN 1-1 (1-1)  
Allmend: 2860 spectateurs.  
Arbitre: M. Meroni.  
Buts: 9e Koum 0-1. 38e Brand (penalty) 1-1.

Aujourd'hui  
17.30 La Chaux-de-Fds - Delémont  
Vaduz - Kriens  
Winterthur - Chiasso  
Wohlen - FC Schaffhouse  
19.30 Malcant. Agno - Bellinzone

Demain  
14.30 Baden - Concordia  
16.15 Yverdon - Bulle

Classement						
1. FC Schaffh.	10	6	3	1	16-8	29 (8)
2. Yverdon	10	5	3	2	22-13	28 (10)
3. Lucerne	11	6	2	3	20-11	28 (8)
4. Chiasso	10	5	2	3	15-11	25 (8)
5. Wohlen	10	4	4	2	16-15	24 (8)
6. M. Agno	10	5	2	3	19-18	23 (6)
7. Bellinzone	10	5	1	4	16-14	22 (6)
8. Winterthur	10	4	2	4	15-12	20 (6)
9. Kriens	10	4	3	3	12-11	19 (4)
10. Vaduz	10	3	4	3	15-14	15 (2)
11. Bulle	10	3	2	5	12-16	15 (4)
12. Delémont	10	3	3	4	19-19	14 (2)
13. Concordia	10	3	1	6	17-25	12 (2)
14. Chx-de-Fds	10	2	2	6	6-14	10 (2)
15. Baden	10	2	0	8	12-24	10 (4)
16. Meyrin	11	2	4	5	14-21	9 (0)

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 2

Aujourd'hui  
15.00 Red Star - Seefeld  
YF Juventus - Y. Boys M21  
Zurich M21 - Bâle M21  
17.00 Dornach - Grasshopper M21  
17.30 Bienne - Münsingen  
Granges - Colombier  
Serrières - Soleure  
Wangen - Altstetten

Classement						
1. Bâle M21	9	8	0	1	23-6	24
2. YF Juventus	9	6	2	1	22-12	20
3. Soleure*	9	6	0	3	14-10	18
4. Young B. M21	9	5	1	3	20-10	16
5. Zurich M21	9	5	1	3	15-11	16
6. Dornach	9	5	1	3	22-21	16
7. Grassho. M21	9	4	1	4	12-11	13
8. Red Star	9	4	1	4	17-18	13
9. Bienne	9	4	0	5	18-15	12
10. Wangen	9	3	2	4	14-15	11
11. Serrières	8	3	1	4	10-16	10
12. Münsingen	9	3	1	5	10-11	10
13. Granges	9	2	3	4	12-18	9
14. Seefeld	9	2	1	6	15-20	7
15. Colombier	8	2	0	6	8-18	6
16. Altstetten	9	1	1	7	6-26	4

\*Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

TOUSAZIMUTS

Yakin incertain. Hakan Yakin a subi une déchirure partielle des ligaments externes de la cheville gauche jeudi face à Neuchâtel Xamax. Sa participation au match de qualification pour l'Euro Suisse - Eire du 11 octobre est incertaine. En l'état actuel, il est prématuré d'émettre un pronostic quant au retour sur le terrain du stratège bâlois. Hakan Yakin ne participera pas dimanche au match de championnat contre Wil, mais il se rendra mardi au camp de l'équipe nationale à Feusisberg. /si

Frisk au sifflet. Anders Frisk (40 ans) arbitrera Suisse - Eire le 11 octobre à Bâle, rencontre décisive pour la qualification à l'Euro 2004. Courtier en assurances de profession, le Suédois est arbitre international depuis 1990. Par ailleurs, deux arbitres suisses ont été désignés par l'UEFA pour les matches du 11 octobre. Urs Meier dirigera Arménie - Espagne et Massimo Busacca s'occupera de Belgique - Estonie. /si

# Pas de véritable révolution

## Football ■ La nouvelle formule de la Challenge League ne fait pas l'unanimité, mais n'a pas que des ennemis. Le calendrier est plus en cause que le bonus

Par Julian Cerviño

Avant même son entrée en vigueur, la Challenge League et sa formule avait fait beaucoup parler d'elle. Après dix matches, ça continue. Les avis divergent sur l'apport du bonus et ses conséquences sur le déroulement des confrontations aller-retour. Pour ce qui est du classement, les bouleversements ne sont pas forcément spectaculaires (voir infographie), mais le rôle des points bonus pourrait tout de même s'avérer déterminant au moment du décompte final. On le remarque notamment en tête et en queue de classement. Si le championnat devait s'arrêter maintenant: Yverdon perdrait ainsi sa place de barragiste pour la céder à Lucerne, alors

que Meyrin sauverait sa peau au détriment de La Chaux-de-Fonds. Reste que la façon dont est conçu le calendrier pose des problèmes. D'abord au niveau sportif, puisque le classement ne reflète pas forcément la valeur des forces en présence. Ensuite, parce que le délai entre les matches est parfois trop important. Mais laissons la parole aux acteurs.

**Manuel Cano (entraîneur de La Chaux-de-Fonds):** «Je pense que sur la longueur du championnat, cette formule ne va pas changer grand-chose. Simplement, les écarts seront plus importants que

par le passé et cela enlève de l'intérêt à la compétition. Pour ce qui est de la tactique, l'introduction du bonus a une certaine influence. Les effets sont pervers, car on est amené à plus spéculer. Il faudra aussi voir ce qui va se passer en fin de saison où certains arrangements pourraient intervenir.»

**Pierre-André Cornu (président d'Yverdon):** «Disons que sur le plan comptable, nous avons bien maîtrisé la situation en engageant un maximum de bonus (réd.: 10 points). Sportivement, l'évolution me semble intéressante. Les joueurs et les entraîneurs découvrent des situations diffé-

rentes. Par contre, un gros problème se pose au niveau du calendrier. Il peut ainsi s'écouler six semaines entre deux matches à domicile. C'est négatif, voire catastrophique, pour un club. Les gens doivent se demander si nous existons toujours. En tous les cas, l'attractivité de la catégorie n'a pas augmenté par rapport à l'ex-LNB. L'absence de grands clubs - Lugano, Sion et Lausanne, par exemple - n'a pas été compensée.»

**David Casanovas (joueur de Delémont):** «C'est vraiment spécial. Le point positif, c'est qu'on est obligés de jouer tous les matches jusqu'au bout. Par contre, on est souvent contraints de prendre

moins de risques pour essayer de préserver les deux points de bonus. On se montre donc plus calculateurs et c'est dommage. D'autre part, le classement est moins fiable. Tout est faussé selon les équipes que l'on rencontre. Il devient ainsi difficile de se situer. Globalement, je ne suis donc pas très favorable à cette formule. Reste que nous n'avons pas le choix: il faut s'adapter.»

**Conclusion:** sportivement ce n'est pas le nirvana, alors qu'au niveau de l'attractivité la Challenge League n'a pas évolué par rapport à l'ex-LNB. Il n'y a donc pas de véritable révolution. /JCE

### LA CHALLENGE LEAGUE ET LE SYSTÈME DE BONUS

Classement AVEC bonus							Classement SANS bonus						
Matchs Joués	Victoires	Nuls	Défaites	Buts	Points	Bonus	Matchs Joués	Victoires	Nuls	Défaites	Buts	Points	
1. Schaffhouse	10	6	3	1	16-08	29 (8)	1. Schaffhouse	10	6	3	1	16-08	21
2. Yverdon	10	5	3	2	22-13	28 (10)	2. Lucerne	10	6	1	3	19-10	19
3. Lucerne	10	6	1	3	19-10	27 (8)	3. Yverdon	10	5	3	2	22-13	18
4. Chiasso	10	5	2	3	15-11	25 (8)	4. Chiasso	10	5	2	3	15-11	17
5. Wohlen	10	4	4	2	16-15	24 (8)	5. M. Agno	10	5	2	3	19-18	17
6. M. Agno	10	5	2	3	19-18	23 (6)	6. Wohlen	10	4	4	2	16-15	16
7. Bellinzone	10	5	1	4	16-14	22 (6)	7. Bellinzone	10	5	1	4	16-14	16
8. Winterthur	10	4	2	4	15-12	20 (6)	8. Kriens	10	4	3	3	12-11	15
9. Kriens	10	4	3	3	12-11	19 (4)	9. Winterthur	10	4	2	4	15-12	14
10. Vaduz	10	3	4	3	15-14	15 (2)	10. Vaduz	10	3	4	3	15-14	13
11. Bulle	10	3	2	5	12-16	15 (4)	11. Delémont	10	3	3	4	19-19	12
12. Delémont	10	3	3	4	19-19	14 (2)	12. Bulle	10	3	2	5	12-16	11
13. Concordia	10	3	1	6	17-25	12 (2)	13. Concordia	10	3	1	6	17-25	10
14. La Chaux-de-Fonds	10	2	2	6	06-14	10 (2)	14. Meyrin	10	2	3	5	13-20	9
15. Baden	10	2	0	8	12-24	10 (4)	15. La Chaux-de-Fonds	10	2	2	6	06-14	8
16. Meyrin	10	2	3	5	13-20	9 (0)	16. Baden	10	2	0	8	12-24	6

Ce tableau ne tient pas compte du match d'hier soir entre Lucerne et Meyrin.

### «Cas réglé»

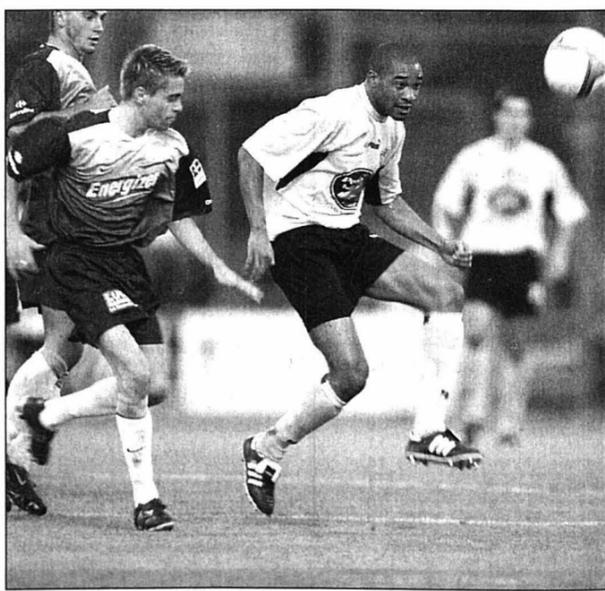
**Question de Manuel Cano:** «Que se passe-t-il si une équipe qui a gagné 4-0 au match aller perd par forfait, donc par 3-0, au match retour? Qui empêche le bonus?»

**Réponse d'Edmond Isoz:** «Ce cas est réglé par le nouveau système de forfait. Le 3-0 est valable seulement si ce résultat avantage le club perdant. Dans l'exemple cité par l'entraîneur chaux-de-fonnier, le forfait serait de 5-0 et le bonus reviendrait ainsi à l'équipe adverse.» Tant mieux pour l'équité sportive! /JCE

### «Pas moins bien»

Comme dans tout procès équitable, l'accusé a le droit à la parole, alors laissons Edmond Isoz, directeur de la Swiss Football League, donner son avis sur la Challenge League: «Je rappelle, tout d'abord, que le système actuel a été choisi par les présidents de club. On voulait maintenir une certaine attractivité à cette catégorie. Au niveau des affluences, on constate que ce n'est pas moins bien que la LNB malgré la disparition de clubs prestigieux et la promotion de cinq équipes de première ligue. Pour ce qui est du bonus, il est un peu tôt pour se prononcer sur ses effets. Disons qu'il oblige déjà

les joueurs et les entraîneurs à évoluer. Il y a peut-être un peu trop de spéculation. Mais le point le plus négatif est incontestablement le calendrier. Là, nous avons commis une erreur en ne tenant pas compte des dates réservées à la Coupe de Suisse et à l'équipe nationale. Les matches aller et retour se déroulent parfois avec trois semaines de décalage et ce n'était pas le but recherché. Nous modifierons tout cela pour le printemps prochain. Nous en reparlerons avec les entraîneurs et les présidents de cette ligue que nous rencontrerons au mois de novembre. Il sera alors l'heure de tirer un premier bilan.» /JCE



Une scène de Meyrin - La Chaux-de-Fonds (avec Jacob Prats et Mouelle Koumu): trop de temps sépare certains matches de Challenge League. PHOTO ARCH-LAFARGUE

## Le coup de fil aux entraîneurs

Young Boys - Neuchâtel Xamax  
Super League, dimanche 5 octobre, 16 h 15

### Des histoires aberrantes

Après avoir été aligné aujourd'hui avec les M21, Claude Ryf sera privé des blessés Bättig, Rey et Daffe, ainsi que de Portillo, suspendu. «Je devrai une fois de plus remodeler ma défense» soupire-t-il, pas mécontent de récupérer Mangane. Pour ce qui est de Nsilulu, il sera du déplacement, après avoir été aligné aujourd'hui avec les M21. «Après sa longue période d'inactivité, je veux éviter une charge trop rapide» souffle le Vaudois. /JFB

Demain dans la capitale, le Vaudois espère un dénouement différent face à un adversaire aux caractéristiques comparables à celles de son équipe. «Ce qui m'inquiète un peu, souligne-t-il, c'est que les Bernois n'ont pas joué jeudi. Ils ont donc bénéficié de plus de temps pour préparer ce rendez-vous. Cela dit, ces histoires de calendrier sont vraiment aberrantes.» Au Neufeld, Claude Ryf sera privé des blessés Bättig, Rey et Daffe, ainsi que de Portillo, suspendu. «Je devrai une fois de plus remodeler ma défense» soupire-t-il, pas mécontent de récupérer Mangane. Pour ce qui est de Nsilulu, il sera du déplacement, après avoir été aligné aujourd'hui avec les M21. «Après sa longue période d'inactivité, je veux éviter une charge trop rapide» souffle le Vaudois. /JFB

La Chaux-de-Fonds - Delémont  
Challenge League, samedi 4 octobre, 17 h 30

### «On va les bousculer»

Ce n'est pas encore l'euphorie, mais le ciel s'est dégagé quelque peu ces derniers temps du côté de la Charrière. «Nous traversons une bonne période au niveau des résultats, constate Manuel Cano. On va essayer de la prolonger contre Delémont. En tous les cas, nous n'allons pas nous montrer attentistes face aux Jurassiens. On va les bousculer.» Le problème est que Droz-Portner (déchirure des ligaments croisés d'un genou) et Roxo (touché à une cheville) ont rejoint Janko, Pittet, Jeancler et Maitre à l'infirmerie. «Je vais devoir moduler ma formation en fonction des qualités des éléments à ma disposition» glisse un entraîneur qui n'alignera pas son nouveau joueur Vincenzo Vella d'entrée. /JCE

Serrières - Soleure

Première ligue, samedi  
4 octobre à 17 h 30  
Style dur

Serrières va avoir droit à un «sacré morceau» avec la venue de Soleure. «Les Allemaniques ont un style de jeu très dur, prévient l'entraîneur Pascal Bassi. Nous avons perdu 1-0 contre eux en Coupe de Suisse. Nous devons faire preuve de beaucoup de vivacité pour les mettre en difficulté. Nous avons eu deux semaines de pause. Elles furent bénéfiques pour certains joueurs.» Caracciolo (mariage, le sien!), N'Golla, Scarcelli et Vieira (blessés) ne seront pas de la partie.

Granges - Colombier

Première ligue, samedi  
4 octobre à 17 h 30  
Un point

José Saiz (suspendu), Langel, Perret (blessés), Feuz et Hotz (incertains): Colombier ne peut vraiment pas faire la fine bouche avant de se rendre à Granges. «Nous essayerons de ramener un point, avoue José Saiz, un des deux entraîneurs. Nos deux semaines de pause ont permis à certains joueurs de se rétablir. C'est bien pour le reste de la saison, mais ils ne sont pas tous d'attaque pour ce match.» /TTR

# Sion revient en jeu

**Football ■ Le club valaisan a obtenu gain de cause devant le Tribunal arbitral de l'ASF. Mais la partie n'est pas gagnée**

La disparition du football d'élite en Valais si souvent annoncée n'aura peut-être pas lieu. Une décision du Tribunal arbitral de l'Association suisse de football (ASF) a redonné vie au FC Sion. Le tribunal a annulé la décision de l'autorité de recours de la Swiss Football League (SFL) qui avait, le 25 juillet dernier, refusé pour la deuxième fois d'octroyer une licence B au club de Tourbillon.

Cette décision bouleverse complètement le jeu. Mercredi, le Tribunal cantonal du Valais avait rejeté une requête du club qui demandait sa réintégration immédiate en Challenge League. Cette décision semblait signifier son arrêt de mort. Mais 48 heures plus tard, le Tribunal arbitral de l'ASF a donné raison sur le fond au FC Sion. A ses yeux, le club possède les moyens financiers lui permettant de disputer le championnat de Challenge League.

## Un seul perdant

«Si je ne m'étais pas battu jusqu'au bout, le club serait mort. Ce soir, tout a changé. Il n'y a qu'un seul perdant, la Swiss Football League», lâche Christian Constantin. Deux fois, nous avons déposé un recours sur le fond auprès du Tribunal arbitral. Les deux fois, nous avons obtenu gain de cause.»



Les supporters de Tourbillon ont repris espoir.

PHOTO KEYSTONE

Sans l'obstination de l'architecte de Martigny, le FC Sion aurait connu depuis longtemps le même sort funeste que le Lausanne Sports ou le FC Lugano. Même si sa gestion des années 90 reste condamnable en raison des dérives qu'elle a entraînées, Christian Constantin s'est profilé depuis des mois comme le seul dirigeant capable de remettre ce club sur les rails. Aucun autre n'a bougé le petit doigt.

## Un casse-tête

La partie n'est toutefois pas encore gagnée pour le FC Sion et Christian Constantin.

Le club doit se présenter une troisième fois auprès de l'autorité de recours de la SFL pour bénéficier d'une licence B. Si cette licence est – enfin – accordée, la réintégration du FC Sion en Challenge League devra être avalisée par une assemblée extraordinaire de la SFL. La majorité des deux tiers sera alors requise pour permettre la présence d'une dix-septième équipe en Challenge League.

Quelle sera alors l'attitude des présidents des clubs de Challenge League? La réintégration du FC Sion fera passer le nombre de relégués de deux

à trois. Comment, enfin, parviendra-t-on à régler le casse-tête du calendrier si l'on sait que dimanche soir le FC Sion comptera 11 matches de retard?

«Nous devons réintégrer ce championnat le plus vite possible», poursuit Christian Constantin.

Si une équipe n'a pas sa place en Challenge League, c'est La Chaux-de-Fonds qui a été promu sur le tapis vert. Mais le FC Sion est solidaire des Chaux-de-Fonniers. Nous ne demandons pas de prendre leur place. Nous demandons simplement un championnat à 17 équipes.» /si

## ENBREF

**HIPPISME ■ «Calvaro» endormi.** Willi Melliger a été contraint d'endormir son cheval «Calvaro» qui était âgé de 17 ans. Cet hongre holsteiner fut le meilleur cheval suisse de saut d'obstacles de l'histoire. Avec «Calvaro», Willi Melliger a remporté deux médailles aux Jeux olympiques et quatre médailles aux championnats d'Europe. «Calvaro» a disputé son dernier concours il y a deux ans à Goeteborg lors de la finale de la Coupe du monde. Il avait réussi deux sans-fautes. Après cette épreuve, il fut victime d'une blessure aux jambes arrière qui a mis un terme prématuré à sa carrière. /si

**FOOTBALL ■ Le dernier carré.** Portland, Oregon (EU). Championnat du monde dames. Derniers quarts de finale: Allemagne - Russie 7-1 (1-0). Chine - Canada 0-1 (0-1). Demi-finales (nuit de dimanche à lundi): Etats-Unis - Allemagne et Suède - Canada. /si

**N'Kufo marque.** Le Vaudois Blaise N'Kufo a inscrit son deuxième but de la saison pour Twente Enschede, vainqueur sur le terrain de Vitesse Arnhem (5-2) lors de la 7e journée du championnat des Pays-Bas. L'ancien international suisse a marqué à la 72e minute. /si

**Pugilat à Cornaux.** La rencontre de juniors B qui opposait Cornaux à Kosova (3-2) s'est achevée dans un pugilat général. Spectateurs et joueurs en sont venus aux mains et il a fallu l'intervention des forces de police pour rétablir l'ordre. L'arbitre, M. Armand Barassa a, selon ses propres dires, réussi à passer entre les gouttes, mais il a néanmoins porté plainte. /réd.

**CYCLISME ■ Cipollini renonce.** Champion du monde en titre, Mario Cipollini ne défendra pas son titre le 12 octobre à Hamilton, au Canada.

En petite forme, l'Italien a renoncé à s'aligner sur un circuit qu'il juge trop sélectif. /si

**TENNIS ■ Rosset battu en deux sets.** Marc Rosset (ATP 129) ne disputera pas une septième demi-finale à la Coupe du Kremlin de Moscou. Double vainqueur du tournoi en 1992 et 1993, le Genevois s'est logiquement incliné 6-3 6-4 en 1 h 12' devant l'Américain Taylor Dent (ATP 43). /si

## BANCO JASS

♥ 6, 7, A ♦ 6, 7, 10, A  
♣ 10, V, D, A ♠ 7

## HOCKEY SUR GLACE/LNA

**LUGANO - ZSC LIONS 2-2 ap**  
(1-2 1-0 0-0)

Resega: 4618 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kurrmann, Küng et Popovic.  
Buts: 4e Zeiter (Helfenstein) 0-1. 10e Matte (Alston, Schnyder) 0-2. 17e Conne (Wichser) 1-2. 32e Wichser (Conne, Fuchs) 2-2.  
Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Astley) contre Lugano, 4 x 2' contre les ZSC Lions.

**BÂLE - BERNE 2-5 (0-1 1-2 1-2)**

Sankt-Jakob Arena: 5191 spectateurs (record de la saison).  
Arbitres: MM. Prugger, Dumoulin et Kehrl.  
Buts: 17e Ivankovic (Schrepfer, Bordeleau) 0-1. 22e Bordeleau (Rüthemann, Schrepfer, à 5 contre 3) 0-2. 34e Convery (Stüssi, Plavsic, à 5 contre 4) 1-2. 40e (39'52") Schrepfer (Ivankovic) 1-3. 45e M. Leuenberger (Rüthemann, Dubé) 1-4. 49e M. Leuenberger (Schrepfer) 1-5. 51e Karlsson (Avanthy) 2-5.  
Pénalités: 7 x 2' plus 10' (Convery) contre Bâle, 11 x 2' contre Berne.

**LAUSANNE - KLOTEN FLYERS 4-2**  
(1-0 2-2 1-0)

Malley: 5139 spectateurs.  
Arbitres: MM. Rochette, Barbey et Schmid.  
Buts: 10e Poudrier (Bashkirov, Zenhäusern, à 5 contre 4) 1-0. 22e (21'21") Holzer (Wicky, Andenmaten) 2-0. 22e (21'50") Camenzind (D. Bärtschi, P. Bärtschi) 2-1. 36e Zenhäusern (Bashkirov, Landry) 3-1. 39e Rintanen (Peter, Stephan) 3-2. 51e Bashkirov (Poudrier, Zenhäusern) 4-2.  
Pénalités: 5 x 2' plus 10' (Ngoy) contre Lausanne, 6 x 2' plus 10' (Reichert) contre les Kloten Flyers.

**AMBRI-PIOTTA - GE SERVETTE 2-2 ap**  
(1-1 1-0 0-1)

Valascia: 3787 spectateurs.  
Arbitres: MM. Schmutz, Abeglen et Lombardi.  
Buts: 8e Hauer (Romy, à 5 contre 4) 0-1. 16e Trudel (Domenichelli, Bayer, à 5 contre 4) 1-1. 26e Trudel (Burkhalter, Gaul, à 5 contre 4) 2-1. 53e Fedulov (Petrov, à 5 contre 4) 2-2.

Pénalités: 5 x 2' contre Ambri-Piotta, 8 x 2' contre GE Servette.

**DAVOS - ZOUG 5-2 (0-0 2-2 3-0)**

Stade de glace: 3746 spectateurs.  
Arbitres: MM. Reiber, Wehrli et Wirth.  
Buts: 21e (20'31") Di Pietro (Richter, Tancill) 0-1. 30e Sutter (Neff) 1-1. 34e (33'30") Riesen 2-1. 35e (34'18") D. Camichel (Duca) 2-2. 43e Kress (Sutter, Ambühl) 3-2. 55e Riesen (Paterlini) 4-2. 56e Neff (J. von Arx) 5-2.  
Pénalités: 4 x 2' contre Davos, 8 x 2' contre Zoug.

**LANGNAU TIGERS - RAPPERSWIL 5-4**  
(1-1 3-1 1-2)

Ilfis: 4312 spectateurs.  
Arbitres: MM. Bertolotti, Mauron et Rebillard.  
Buts: 13e Shantz (Steiner, Monnet, à 5 contre 4) 1-0. 16e Reuille (J. Peltonen) 1-1. 21e (20'40") Ward (Martikainen, Sirén, à 5 contre 4) 1-2. 22e Ançay (Simard, Johansson, à 5 contre 4) 2-2. 25e Monnet (Johansson, Shantz, à 5 contre 3) 3-2. 35e Ançay (Monnet, Mouter) 4-2. 41e (40'21") Steiner (Murovic, Shantz, à 5 contre 4) 5-2. 45e J. Peltonen (Reuille) 5-3. 60e (59'33") Roest (Ward, Martikainen, à 6 contre 5) 5-4.  
Pénalités: 8 x 2' contre les Langnau Tigers, 8 x 2' plus 2 x 5' (Bütler, Lüber) plus deux pénalités de match (Lüber, Bütler) contre Rapperswil.

## Classement

1. Lugano	8	7	1	0	41-19	15
2. ZSC Lions	10	6	2	2	30-24	14
3. Berne	8	6	1	1	31-19	13
4. Kloten Flyers	9	5	0	4	29-22	10
5. FR Götteron	7	4	0	3	26-23	8
6. GE Servette	8	3	2	3	28-23	8
7. Davos	9	3	2	4	27-23	8
8. Ambri-Piotta	7	3	1	3	26-20	7
9. Lausanne	7	3	0	4	23-25	6
10. Rapperswil	9	3	0	6	24-32	6
11. Langnau T.	8	2	0	6	26-40	4
12. Bâle	9	2	0	7	18-40	4
13. Zoug	7	1	1	5	14-33	3

## Ce soir

19.30 Berne - Davos  
FR Götteron - Bâle  
GE Servette - Lausanne  
Kloten Flyers - Lugano  
ZSC Lions - Langnau Tigers  
Zoug - Ambri-Piotta



Régis Fuchs et Adrian Wichser félicitent le buteur Flavien Conne (au centre), mais Lugano perdra son premier point de la saison face aux ZSC Lions. PHOTO KEYSTONE

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE	LES RAPPORTS
<b>Demain à Longchamp Prix de l'Arc De Triomphe (plat, Réunion 1, course 7, 2400 m, 17 h 30)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longueoreilles.ch">www.longueoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Mubtaker	59,5	R.-J. Hills	M.-P. Tregoning	25/1	1p1p1p	<b>8 - Le grandissime favori.</b> 4 - Un soupirant ambitieux. 10 - Doyen mais pas vieux. 2 - Des plans sataniques? 13 - Un autre prétendant sérieux. 5 - Que lui reprocher en vérité. 14 - Plesier croit en ses chances. 1 - Il faut le prendre au sérieux. <b>LES REMPLAÇANTS</b> 6 - Un billet pour la gloire. 11 - Boeuf sera en embuscade.	<b>Demain à Aarau Prix d'Endurance (Réunion V, course 5, attelé, 3750 m, départ à 15 h)</b> 1. Fabuleux-Du-Loisir 3750 2. Gai-Fayen 3750 3. Félicie-Du-Bouquet 3750 4. Object-Way 3725 5. Chauvalon 3725 6. Fire-Cloud 3725 7. Fleurus 3725 8. Forestan-De-Morge 3725 9. Hectowatt 3725 10. Genêt-Du-Coglaï 3725 11. Fakir-Normand 3700 12. Grand-Cœur 3700 13. Ficking-Du-Locheur 3700 14. Hargache 3700 15. Epi-De-Mars 3700 16. Heureux 3700 <b>Notre opinion: 11 - 2 - 1 - 14 - 16 - 7</b>	<b>Hier à Vincennes, dans le Prix Margarita</b> Tiercé: 9 - 12 - 6. Quarté+: 9 - 12 - 6 - 13. Quinté+: 9 - 12 - 9 - 13 - 4.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 101,50 fr. Dans un ordre différent: 20,30 fr. Quarté+ dans l'ordre: 598,40 fr. Dans un ordre différent: 74,80 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 4,40 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 8930,00 fr. Dans un ordre différent: 178,60 fr. Bonus 4: 20,20 fr. Bonus 3: 3,80 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 23,50 fr.
	2 Ange-Gabriel	59,5	T. Jarnet	E. Libaud	10/1	1p1p1p			
	3 Black-Sam-Bellamy	59,5	J.-P. Spencer	A.-P. O'Brien	40/1	2p5p8p			
	4 High-Chaparral	59,5	M.-J. Kinane	A.-P. O'Brien	5/1	1p1p1p			
	5 Vinnie-Roe	59,5	P.-J. Smullen	D.-K. Weld	55/1	1p1p4p			
	6 First-Charter	59,5	B. Doyle	M.-R. Stoute	85/1	2p1p1p			
	7 Bollin-Eric	59,5	K. Darley	T.-D. Easterby	50/1	4p1p4p			
	8 Dalakhani	56	C. Soumillon	A. Royer-Dupré	égal	1p2p1p			
	9 Diyapour	56	T. Gillet	A. Royer-Dupré	99/1	7p9p7p			
	10 Doyen	56	L. Dettori	A. Fabre	4/1	2p1p1p			
	11 Policy-Maker	56	D. Boeuf	E. Lellouche	35/1	1p1p2p			
	12 Fontanesi	56	T.-P. Queally	A.-P. O'Brien	99/1	1p3p			
	13 Kris-Kin	56	K.-F. Fallon	M.-R. Stoute	15/1	3p3p1p			
	14 Dai-Jin	56	O. Plesier	A. Schutz	20/1	1p1p1p			

**HELIOMAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous  
**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
 SE CHAUFFER AU MAZOUT LA BONNE DÉCISION  
**HELIOMAZOUT S.A.**  
 15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds  
 e-mail: info@heliomazout.ch www.heliomazout.ch

LECALENDRIER

**Samedi 4 octobre:** Monthey - Villars. Tramelan - Moutier. Martigny - Forward Morges. Saas Grund - Franches-Montagnes. Guin - Neuchâtel YS. Star Montagnes - Star Lausanne.

**Samedi 11 octobre:** Monthey - Saas Grund. Franches-Montagnes - Martigny. Moutier - Star Montagnes. Forward Morges - Tramelan. Star Lausanne - Guin. Villars - Neuchâtel YS.

**Mardi 14 octobre:** Neuchâtel YS - Star Lausanne. Martigny - Monthey. Guin - Moutier. **Mercredi 15 octobre:** Star Montagnes - Forward Morges. Saas Grund - Villars. Tramelan - Franches-Montagnes.

**Samedi 18 octobre:** Villars - Star Lausanne. Monthey - Tramelan. Saas Grund - Martigny. Franches-Montagnes - Star Montagnes. Moutier - Neuchâtel YS. Forward Morges - Guin.

**Vendredi 24 octobre:** Star Montagnes - Monthey. **Samedi 25 octobre:** Star Lausanne - Moutier. Guin - Franches-Montagnes. Martigny - Villars. Tramelan - Saas Grund. Neuchâtel YS - Forward Morges.

**Mardi 28 octobre:** Forward Morges - Star Lausanne. Star Montagnes - Saas Grund. Monthey - Guin. Martigny - Tramelan. Villars - Moutier. **Mercredi 29 octobre:** Franches-Montagnes - Neuchâtel YS.

**Vendredi 31 octobre:** Neuchâtel YS - Monthey. Star Montagnes - Martigny. **Samedi 1er novembre:** Tramelan - Villars. Guin - Saas Grund. Star Lausanne - Franches-Montagnes. Moutier - Forward Morges.

**Mardi 4 novembre:** Saas Grund - Neuchâtel YS. Monthey - Star Lausanne. Villars - Forward Morges. Martigny - Guin. **Mercredi 5 novembre:** Franches-Montagnes - Moutier. Tramelan - Star Montagnes.

**Vendredi 7 novembre:** Neuchâtel YS - Martigny. **Samedi 8 novembre:** Star Lausanne - Saas Grund. Star Montagnes - Villars. Moutier - Monthey. Guin - Tramelan. Forward Morges - Franches-Montagnes.

**Jeu 13 novembre:** Star Montagnes - Guin. **Samedi 15 novembre:** Tramelan - Neuchâtel YS. Monthey - Forward Morges. Saas Grund - Moutier. Martigny - Star Lausanne. Villars - Franches-Montagnes.

**Mardi 18 novembre:** Star Lausanne - Tramelan. Forward Morges - Saas Grund. Neuchâtel YS - Star Montagnes. Villars - Guin. **Mercredi 19 novembre:** Franches-Montagnes - Monthey. Moutier - Martigny.

**Vendredi 21 novembre:** Neuchâtel YS - Guin. **Samedi 22 novembre:** Villars - Monthey. Moutier - Tramelan. Forward Morges - Martigny. Franches-Montagnes - Saas Grund. Star Lausanne - Star Montagnes.

**Vendredi 28 novembre:** Neuchâtel YS - Villars. **Samedi 29 novembre:** Star Montagnes - Moutier. Saas Grund - Monthey. Guin - Star Lausanne. Tramelan - Forward Morges. Martigny - Franches-Montagnes.

**Mardi 2 décembre:** Forward Morges - Star Lausanne. Monthey - Martigny. Villars - Saas Grund. **Mercredi 3 décembre:** Franches-Montagnes - Tramelan. Star Lausanne - Neuchâtel YS. Moutier - Guin.

**Samedi 6 décembre:** Tramelan - Monthey. Star Lausanne - Villars. Guin - Forward Morges. Neuchâtel YS - Moutier. Martigny - Saas Grund. Star Montagnes - Franches-Montagnes.

**Mardi 9 décembre:** Star Lausanne - Monthey. **Samedi 13 décembre:** Saas Grund - Tramelan. Forward Morges - Neuchâtel YS. Moutier - Star Lausanne. Monthey - Star Montagnes. Villars - Martigny. Franches-Montagnes - Guin.

**Mardi 16 décembre:** Saas Grund - Star Montagnes. Guin - Monthey. Neuchâtel YS - Franches-Montagnes. Star Lausanne - Forward Morges. **Mercredi 17 décembre:** Moutier - Villars. Tramelan - Martigny.

**Samedi 20 décembre:** Saas Grund - Guin. Martigny - Star Montagnes. Monthey - Neuchâtel YS. Franches-Montagnes - Star Lausanne. Villars - Tramelan. Forward Morges - Moutier.

**Mardi 23 décembre:** Star Montagnes - Tramelan. Neuchâtel YS - Saas Grund. Forward Morges - Villars. Moutier - Franches-Montagnes. Guin - Martigny.

**Mardi 6 janvier 2004:** Villars - Star Montagnes. Monthey - Moutier. Saas Grund - Star Lausanne. Martigny - Neuchâtel YS. **Mercredi 7 janvier:** Franches-Montagnes - Forward Morges. Tramelan - Guin.

**Vendredi 9 janvier:** Neuchâtel YS - Tramelan. **Samedi 10 janvier:** Guin - Star Montagnes. Moutier - Saas Grund. Forward Morges - Monthey. Star Lausanne - Martigny. Franches-Montagnes - Villars.

**Mercredi 14 janvier:** Star Montagnes - Neuchâtel YS. Guin - Villars. Monthey - Franches-Montagnes. Martigny - Moutier. Tramelan - Star Lausanne. Saas Grund - Forward Morges./si

# Des optiques différentes

## Hockey sur glace ■ Neuchâtel YS et Star Montagnes nourrissent des ambitions diamétralement opposées en première ligue. Objectifs équivalents à leurs moyens

Par  
Julian Cerviño

Neuchâtel YS et Star Montagnes représenteront le canton de Neuchâtel cette saison en première ligue. Ces deux équipes abordent le championnat avec des objectifs équivalents à leurs moyens financiers et sportifs. Aux Patinoires du Littoral, on regarde vers le haut. Aux Mélézes, on espère ne pas retomber à l'étagé inférieur. Des optiques différentes qui parfois convergent comme le démontrent les propos tenus par les entraîneurs concernés: Jean-Michel Courvoisier (Neuchâtel YS) et Fabrice Dessarzin (Star Montagnes).

**Comment abordez-vous cette saison?**

**Fabrice Dessarzin:** Avec confiance, tout en connaissant nos limites. Pendant nos deux dernières saisons en deuxième ligue, nous avons navigué en eaux calmes avec un moteur surpuissant et maintenant nous nous retrouvons sur une mer très agitée avec une équipe de rameurs. L'apprentissage risque d'être difficile lors du premier tour.

**Jean-Michel Courvoisier:** Nous nous réjouissons d'entamer le championnat. Avec l'arrivée de trois joueurs de ligue supérieure (réd.: Brasey, Ott et Aebersold) pour épauler des



Jean-Michel Courvoisier (à gauche) et Fabrice Dessarzin: deux entraîneurs avec des ambitions opposées. PHOTO MARCHON

jeunes qui n'avaient comptabiliser qu'un point à Noël passé, nous avons les moyens de bien figurer dans la catégorie.

**Êtes-vous satisfaits de votre campagne des transferts?**

**J.-M. C.:** Tout à fait. Nous avons établi une liste et nous avons réalisé 95% des transferts prévus. C'est magnifique pour nous.

**F. D.:** J'avais la même liste, mais pas les mêmes moyens ni les mêmes outils pour la finaliser. Ce n'est pas seulement une question d'argent. Il n'est pas

facile de faire venir un joueur dans un club où on ne peut s'entraîner qu'une fois par semaine. Reste que, malgré tout, nous avons tout de même réussi à enrichir notre patrimoine de joueurs. Cela nous permettra de construire un peu mieux l'avenir.

**Quels sont vos objectifs?**

**F. D.:** Nous nous sommes fixé deux saisons pour stabiliser notre équipe et nous faire une place en première ligue. Pour l'instant, seul le maintien va compter. Nous ne voulons pas

refaire qu'une saison dans cette catégorie. On se rend bien compte que nous sommes les moins bons au départ, mais si nous réussissons à faire jouer l'effet de surprise, nous pourrions nous en sortir.

**J.-M. C.:** La première moitié du classement, voire plus. Il s'agit aussi de réussir à former un bon amalgame entre les routiniers et les jeunes afin de déployer un jeu de qualité.

**Comment s'est déroulée la préparation?**

**J.-M. C.:** Nous avons livré de très bons matches amicaux, notamment face à des équipes allemandes faisant preuve de beaucoup d'engagement. Il y a eu de belles choses, c'est de bon augure.

**F. D.:** Nous avons disputé huit matches, dont certains très intéressants. Malheureusement, la préparation s'est un peu déroulée à deux vitesses à cause du manque de glace. Nous manquons ainsi encore de rythme et il va falloir cinq ou six matches de championnat pour nous adapter.

**Quelles équipes craignez-vous le plus?**

**F. D.:** Toutes, car elles sont toutes plus fortes que nous. Disons que Forward Morges, Martigny et Neuchâtel YS se dégagent parmi les favoris.

**J.-M. C.:** Surtout Forward Morges qui a un très bon vécu dans la catégorie et qui voudra se racheter de son échec de la

campagne précédente. Star Lausanne me paraît l'équipe la plus apte à contrarier les Morges. Sinon, Saas Grund et Martigny auront également leur mot à dire.

**Comment jugez-vous votre rival cantonal?**

**J.-M. C.:** Star Montagnes est une équipe pleine d'expérience au sein de laquelle règne une bonne camaraderie. Fabrice Dessarzin a mis en place quelque chose de bien. Je pense que sa formation va donner du fil à retordre à pas mal d'équipes.

**F. D.:** Contrairement à la saison passée, Neuchâtel YS entame le championnat sur de bonnes bases. La campagne de transferts a été menée avec sérieux et compétences. Avec Jean-Michel Courvoisier, qui a été mon entraîneur, je pense que cette équipe pourra figurer dans le trio de tête en fin d'exercice. Il y a dans ce groupe beaucoup de joueurs expérimentés capables de faire la différence.

**Est-ce que la formule vous satisfait?**

**F. D.:** On en reparlera au mois de mars (rires). Disons que pour une ligue amateur, je ne vois pas l'intérêt d'instaurer un Masterround qui surcharge inutilement le calendrier.

**J.-M. C.:** A mon avis, ce Masterround est de trop. Surtout que dans le groupe romand, il y a déjà beaucoup de déplacements. /JCE

### LAFORMULE

Elle sera à peu de choses près la même que la saison dernière. Après deux tours de championnat, les équipes conserveront leurs points et seront séparées en deux Masterrounds (du premier au sixième et du septième au douzième). Les deux premiers du deuxième Masterround participeront aux play-off avec les six équipes les mieux classées (Masterround 1-6). Les play-off se dérouleront en cinq

matches et désigneront un champion romand. Ce dernier participera à la finale suisse et il pourrait briguer une promotion en LNB si sa candidature - déposée avant le 31 décembre 2003 - est acceptée.

Les quatre derniers du Masterround 7-12 disputeront un tour contre la relégation en conservant leurs points. Le dernier (le douzième) sera relégué en deuxième ligue. /JCE

### LESCONTINGENTS

NEUCHÂTEL YS	
<b>Gardiens</b>	
Lorenzo Barenco	1981
Gaël Miserez	1984
<b>Défenseurs</b>	
Morgan Balmelli	1979
Patrice Brasey	1964
Daniel Ott	1968
Patrick Peçon	1980
Sylvain Riquen	1983
Sébastien Schaldenbrand	1982
<b>Attaquants</b>	
Steve Aebersold	1967
Marc Aubert	1985
Jairo Barroso	1980
Vassili Castioni	1981
Reynald De Ritz	1973
David Erard	1981
Marc Lambert	1983
Battiste Personeni	1983
Johann Scheidegger	1983
Michaël Schranz	1982
Joël van Vlaenderen	1982
Yann van Vlaenderen	1984
<b>Entraîneur</b>	
Jean-Michel Courvoisier	1956
<b>Arrivées:</b> Lorenzo Barenco (Ambri-Piotta via Bellinzzone), Patrice Brasey (GE Servette via Bâle), Daniel Ott (Ajoie), Steve Aebersold (La Chaux-de-Fonds), Marc Aubert (Biemme), Reynald Ritz (Franches-Montagnes), Stéphane Maillat (Tramelan), Battiste Personeni (La Chaux-de-Fonds), Johann Scheidegger (La Chaux-de-Fonds), Joël van Vlaenderen (Tramelan).	
<b>Départs:</b> Marco Dick (Tramelan), David Schneider (Star Montagnes).	

STAR MONTAGNES	
<b>Gardiens</b>	
Michael Luthi	1983
Nicholas Matthey	1977
Laurent Neuhaus	1966
<b>Défenseurs</b>	
Christophe Baetscher	1972
Pascal Braillard	1978
Jean-Luc Christen	1972
Michel Favre	1971
Steeve Giacomini	1977
Romain Mayer	1979
Raphael Mermillon	1983
Lionel Richard	1983
<b>Attaquants</b>	
Julien Boillat	1974
Vincent Bord	1978
Sébastien Braillard	1976
Yann Dubois	1978
Fabien Guyot	1977
Per Meier	1961
David Schneider	1979
Johnny Schneider	1979
Frantisek Slavkovsky	1970
Nicolas Wälti	1970
<b>Entraîneur-joueur</b>	
Fabrice Dessarzin	1970
<b>Arrivées:</b> Vincent Bord (retour à la compétition), Pascal Braillard (Fleurier), Yann Dubois (Fleurier), Raphael Mermillon (Le Locle), Michael Luthi (Fleurier), Lionel Richard (juniors élites La Chaux-de-Fonds), David Schneider (Neuchâtel YS).	
<b>Départs:</b> Mike Gosselin (Université), Thierry Murisier (Université).	

### Le coup de fil



### aux entraîneurs

Bienne - La Chaux-de-Fonds  
LNB, samedi 4 octobre, 20 h

### L'affaire de tous

Rob Donovan est arrivé, en pleine forme. «Dans ces trucs-là, on ne sait jamais ce qui va sortir de l'avion, rappelle Stéphane Sabourin, soulagé. Je me souviens avoir récupéré un jour une vraie bouée. Le gars avait une trentaine de kilos en trop, il n'avancait pas...» Rien à voir avec le nouveau Canadien des Mélézes, pour lequel «la première impression est bonne, il a envie de jouer le coup» se félicite son entraîneur.

Pour autant, le substitut de Mark Cooper ne transformera pas à lui seul le vinaigre en vin. «Rob va nous amener de l'énergie, du calme et de la sérénité, reprend le boss. Néanmoins, ce match à Biemme sera l'affaire de tous. Je le répète, je crois en cette équipe et l'effort fourni durant la troisième période face à Ajoie me conforte dans cette opinion.» Stéphane Sabourin souligne une fois encore que tous ses gars ont un comportement exemplaire à l'entraînement. «Il faudrait qu'ils maîtrisent leurs émotions en match, qu'ils ne pratiquent pas par à-coups comme c'est trop souvent le cas. Je ne suis pas inquiet, cette attitude est le propre d'une jeune équipe.» /JFB

Guin - Neuchâtel YS

Première ligue, samedi 4 octobre, 17 h 30

### «Ce qu'on sait faire»

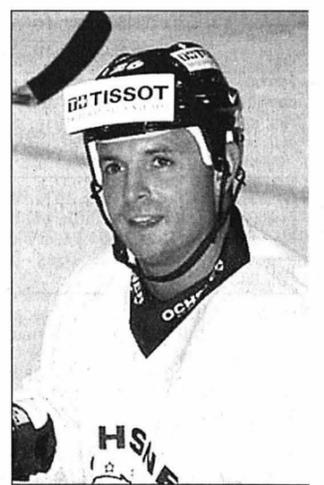
Neuchâtel YS débute le championnat à Guin en déplorant une seule absence: Balmelli, à l'armée, manquera cette entrée en scène. Jean-Michel Courvoisier, qui pourra peut-être encore compter sur Eric Bourquin en cours de saison, aborde l'échéance avec sérénité: «On va rapidement savoir où on se situe. Il s'agit simplement de montrer ce qu'on sait faire tout en restant attentifs.» /JCE

Star Montagnes - Star Lausanne

Première ligue, samedi 4 octobre, 20 h 30

### Dessarzin d'attaque

Aux Mélézes, Fabrice Dessarzin est moins serein pour ce premier match, surtout parce que Pascal Braillard et Julien Boillat sont blessés. Du coup, le mentor stellien est contraint de rechausser les patins. «Je devrai compléter mon contingent, ironise-t-il. On verra ce que ça va donner. Nous avons déjà affronté Star Lausanne en match amical et nous nous en sommes bien sortis. Il faudra donc repartir sur les mêmes bases avec la patience et la discipline comme mots d'ordre.» /JCE



Rob Donovan aura droit à son baptême du feu ce soir à Biemme. PHOTO PUCKMAG-HENRI

### À L'AFFICHE

LNB	
<b>Ce soir</b>	
17.00	GCK Lions - Thurgovie
17.30	Langenthal - Ajoie
	Olten - Viège
18.00	Sierre - Coire
20.00	Bienne - La Chaux-de-Fonds

Classement	
1. Biemme	7 6 0 1 38-28 12
2. GCK Lions	7 5 0 2 27-21 10
3. Thurgovie	7 4 1 2 27-21 9
4. Viège	7 3 2 2 23-15 8
5. Langenthal	7 4 0 3 22-19 8
6. Ajoie	7 4 0 3 27-26 8
7. Olten	7 3 0 4 30-27 6
8. Sierre	7 3 0 4 25-26 6
9. Chx-de-Fds	7 1 0 6 20-40 2
10. Coire	7 0 1 6 21-37 1

### PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

Ce soir	
17.30	Guin - Neuchâtel YS
18.00	Monthey - Villars
18.15	Tramelan - Moutier
19.00	Martigny - Forward Morges
20.15	Saas Grund - Fr-Montagnes
20.30	Star Mont. - Star Lausanne



**Quinté+**

Dimanche 5 octobre  
sur l'hippodrome de Longchamp

**Prix de l'Arc de Triomphe**  
Super Tirelire de près de Fr. 2'250'000.-  
remis en jeu sur le Quinté+



Gagnez  
en émotion

www.pmu.ch

**Minie**



Délaï: l'avant-veille à 12 h.

Paraît dans L'Impartial et L'Express

123'000 lecteurs (contrôle REMP)



Tél. 032 910 20 50



Fax 032 910 20 59



www.limpartial.ch



PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

**Immobilier à vendre**



**À 70 KM DE LA FRONTIÈRE**, dans bourgade pittoresque, maison particulière entièrement close composée: 1 buanderie, 1 salle de bains, 2 WC, 4 chambres, 1 grand salon-séjour avec cheminée et mezzanine, cuisine habitable, garage double, chauffage mixte, surface habitable 200 m<sup>2</sup>, terrain arborisé de 1500 m<sup>2</sup>. Prix 213500 euros. Tél. heures repas 00333 84 66 17 74. 028-414984

**LA CHAUX-DE-FONDS**, bar, 50 places intérieures, 50 places terrasse. Nécessaire pour traiter Fr. 30000.-. Tél. 032 751 69 00. 028-415025

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 3 1/2 pièces, 87 m<sup>2</sup>, haut standing. Quartier Nord, jardin. Fr. 245000.-. Tél. 076 318 92 48. 028-414544

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à vendre (éventuellement à louer), attique 4 1/2 pièces, tout confort, 2 salles d'eau, cheminée, 2 grandes terrasses, 2 garages, etc. Fr. 460000.-. Tél. 078 6666 204. 132-138470

**JOLI PETIT CHALET AU JURA**. Au plus offrant. Tél. 032 438 86 76. 014-095300

**WWW.CIM-HABITAT.CH**, le plus grand choix de villas clés en main, Tél. 026 663 93 00 017-610259

**25 MINUTES DE NEUCHÂTEL**, immeuble 7 appartements, situation ensoleillée. Bon rendement. Tél. 078 858 00 63. 028-415126

**Immobilier à louer**



**À LOUER TOUT DE SUITE** St-Blaise, studio meublé, kitchenette, salle de bains. Etat neuf, poutres apparentes. Proche transports et commerces. Fr. 550.- charges comprises. Tél. 032 922 64 40. 132-138686

**AU CERNEUX-PÉQUIGNOT**, dans ferme, appartement 6 pièces neuf, avec cachet, cuisine agencée, poêle, WC séparés, salle de bains, buanderie, garage, jardin. Idéal pour famille. Tél. 032 913 32 23. 132-138790

**CHERCHE LOCATAIRE** de remplacement pour locaux commerciaux, av. de la Gare, Neuchâtel, dès le 01.01.04. 5 pièces + WC séparés. Fr. 1581.- charges comprises. Tél. 078 731 80 23. 028-415051

**COLOMBIER**, grand 5 1/2 pièces, cuisine agencée habitable, cheminée, balcon, cave, galetas, dans quartier tranquille. Libre le 01.12.03. Loyer, Fr. 1880.- charges comprises. Tél. 078 764 07 75. 028-415084

**COLOMBIER**, 3 pièces mansardé, cuisine agencée, place de parc, tranquille. Libre dès le 17 octobre 2003. Fr. 995.- charges comprises. Tél. 079 289 29 59. 028-415132

**CORCELLES**, Grand-Rue 59, dès le 01.10.2003, appartement duplex 3 pièces, cheminée de salon, balcon, cuisine agencée, beaucoup de cachet. Fr. 1280.- + charges. Tél. 079 501 12 63, dès 14h. 028-415087

**CORTAILLOD**, Courtils 21, spacieux 3 pièces (~80 m<sup>2</sup>), calme, cuisine agencée habitable, parquet, réduit. Libre le 01.11.2003. Fr. 1080.- charges comprises. Tél. 079 695 29 59. 028-414821

**COLOMBIER**, Epinettes 2, appartement de 3 pièces, 3<sup>e</sup> étage, 2 balcons, WC et douche séparés, cave, galetas. Fr. 956.- + charges. Libre dès le 8 décembre ou à discuter. Tél. 079 430 26 32. 028-415128

**LE LOCLE**, bel appartement 3 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, 4<sup>e</sup> étage, ascenseur, Fr. 700.-. Libre tout de suite. Tél. 079 305 51 09. 028-414877

**NEUCHÂTEL**, magnifique appartement en colocation 7 pièces, 200 m<sup>2</sup>, vue imprenable sur le lac, balcons. Fr. 1000.-/personne. Tél. 032 724 08 62. 028-415069

**NEUCHÂTEL**, au bord du lac, grand studio, cuisine agencée, bain-WC, cheminée, terrasse privée. Fr. 830.- charges comprises. Libre dès le 01.12.2003. Tél. 076 401 95 62. 028-415048

**NEUCHÂTEL**, très bel appartement de 125 m<sup>2</sup>, entièrement rénové, 4 1/2 pièces, cuisine habitable, cheminée, cave, grenier, petit jardin, vue. Proximité gare et transports publics. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 2100.- + charges + place de parc. Tél. 032 721 11 57. 028-415134

**NEUCHÂTEL**, Ribaudes 38 (sous l'avenue des Alpes), joli 3 pièces, avec balcon et vue magnifique sur le lac. Libre dès le 15 novembre ou à convenir. Fr. 859.- (charges comprises). Tél. 078 820 05 34. 028-415154

**NEUCHÂTEL**, Parcs 16, grand appartement 3 1/2 pièces, agencé, subventionné, loyer actuel Fr. 1400.-. Libre tout de suite. Tél. 079 712 96 86. 028-414905

**SAVAGNIER**, à louer, local-dépôt, 120 m<sup>2</sup>. Tél. 032 853 22 27. 028-415057

**ST-BLAISE**, studio meublé, entièrement rénové, cuisine agencée, WC-douche. A proximité des transports en commun. Tout de suite. Fr. 475.- charges comprises. Tél. 032 753 40 60. 028-415005

**Immobilier demandes de location**



**BAS DU CANTON**, cherche maison ou appartement de 5 pièces, verdure. Eventuellement rénovation. Prix raisonnable. Tél. 078 715 16 77. 028-415086

**D'AUVERNIER À ST-BLAISE**, cherche appartement de 3 pièces dans villa. Pour personne seule. Tél. 079 473 40 62, de 13h à 14h. 028-415114

**ENTRE NEUCHÂTEL ET YVERDON**, couple cherche tout de suite ou à convenir, appartement sympa de 2 et 3 1/2 pièces. Eventuellement à rénover. Tél. 079 224 17 06. 028-415046

**ENVIRONS DE LA CHAUX-DE-FONDS**, maman, 1 enfant, cherche appartement 3-4 pièces dans ferme ou villa avec garage. Loyer maximum Fr. 900.- charges comprises. Jardin bienvenu. Tél. 032 968 84 13 dès 10h. 132-138771

**Déménagements Nettoyages**  
Ne vous cassez plus la tête  
**Transports régionaux et internationaux**  
Tél. 076 336 95 26  
ou  
Tél. 076 506 04 39

**RÉGION COLOMBIER**, dame retraitée, très soigneuse, cherche 2 1/2 - 3 pièces calme, avec terrasse/jardin dans maison. Pourrait s'occuper du jardin, rendre petits services. Tél. 032 462 25 56. 028-410636

**Animaux**



**À RÉSERVER** pour début novembre, superbes chiots Cockers, vaccinés, vermifugés, puce électronique, élevage familial. Tél. 032 751 34 07, le soir ou tél. 078 687 92 76. 028-414837

**CHERCHE À ACHETER**, chiot Yorkshire. Tél. 079 280 90 81. 028-415167

**PERDU CORTAILLOD**, quartier Poste et rue de la Fin ou autre, depuis le lundi 29 septembre, gros chat rouquin, pelage angora sous le ventre. Avec ou sans laisse rouge. Tél. 032 842 35 54. 028-415201

**A vendre**

**À VENDRE BOIS DE CHEMINÉE** (Foyard sec) 33 ou 50 cm. Livré à domicile. Tél. 079 637 41 18. 028-414585

**ARMOIRE BLANCHE** IKEA, haut. 2 m, 4 portes dont 2 avec miroir. Prix: Fr. 180.-. Tél. 076 382 21 21. 028-414680

**CANAPÉ-LIT CLIC-CLAC**, 2 matelas anti-rhumatismaux MK, 1 tapis 2x3, vert. Tél. 079 735 43 33 028-415139

**vous voit clair**  
**ArcLaser**  
Vision  
Centre chirurgical pour la correction des défauts de la vue  
www.arclaser.ch 032 914 65 65

**CONTAINER** en tôle galvanisée, dim. 5 m x 2 m x 2 m, très bon état. Prix, Fr. 2700.-. Tél. 076 382 21 21. 028-414682

**LAVE-VAISSELLE**, largeur 45 cm, hauteur 84 cm, profondeur 58 cm, marque Bosch. Date et prix d'achat: décembre 2001, Fr. 1374.-. Prix de vente Fr. 700.-. Tél. 032 968 92 37. 132-138772

**LEICA M6, M4-P, M4**, avec ou sans objectif. Tél. 079 358 34 72. 132-138484

**MATÉRIEL D'INSTALLATION** électrique au détail à 30% du prix ou meilleure offre pour reprise de tout le stock. Inventaire transmis sur demande. Tél. 076 382 21 21. 028-414672

**PLANCHE À DESSIN** Kuhlmann, pied hydraulique. Prix neuf Fr. 3500.-, cédé à Fr. 300.-. Tél. 076 382 21 21. 028-414674

**TRANSPALETTE**, 2 t., très peu utilisé. Prix: Fr. 450.-. Tél. 076 382 21 21. 028-414677

**Perdu Trouvé**



**PERDU À PESEUX** depuis le 30.08.03, chat noir 2 ans et demi, normalement avec un collier vert avec adresse, s'appelant Seven. Personne ayant aperçu Seven, merci de me contacter au plus vite. Tél. 078 685 55 74. 028-415162

**Rencontres**



**HOMME, 36 ANS**, sans enfant, cherche femme 28-38 pour amitié ou vie à deux si entente. Photo bienvenue. Ecrire sous chiffres H 028-415127 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**POUR LES BELLES** balades d'automne, choisissez de pouvoir les faire à deux. Ensemble Tél. 032 913 19 20 ou 032 725 01 37 et www.institut-ensemble.ch Contact gratuit. 132-138060

**Vacances**



**À LOUER À LA SAISON OU À L'ANNÉE**, Crans-Montana, appartements 2 1/2 pièces (5 pers.) et 1 1/2 pièce (2 pers.) Situation calme, dernier étage. Prix à discuter. Tél. 079 301 17 45. 043-238008

**Demandes d'emploi**



**CHAUFFEUR** poids-lourd, cherche place. Tél. 079 425 26 24. 132-138689

**DAME** cherche heures de ménage. Ouverte à toutes propositions. Tél. 079 79 351 23 ou 078 76 266 42.

**EMPLOYÉE DE COMMERCE** motivée, 35 ans, (français-anglais) cherche poste à 60%, (lundi-mercredi) région Littoral, libre dès décembre. Ecrire sous chiffres M 028-413842 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

**FEMME** cherche heures ménage, repas-sage. Tél. 078 839 39 54. 028-415054

**JEUNE FEMME MOTIVÉE** cherche travail comme vendeuse ou femme de ménage. Tél. 079 772 25 80. 028-415088

**PEINTRE** effectue tous travaux, appartement, chalet. Bas prix. Tél. 079 646 35 61. 028-414851

**PERSONNE AVEC PATENTE**, cherche poste à responsabilités. Canton de Neuchâtel. Tél. 076 575 16 66. 028-415052

**Offres d'emploi**



**CHERCHE FEMME DE MÉNAGE** sérieuse. Tél. 032 857 23 18. 028-415144

**CHERCHE étudiante** Lycée pour soutien math et autres. Niveau 1<sup>er</sup> matu. Tél. 032 913 74 41 le soir. 132-138624

**CHARLOTT'**, lingerie fine, cherche collaboratrices pour vente directe en réunion. Contactez-nous. Tél. 078 847 90 85. 132-138799

**EMPLOYÉE DE MAISON**. Famille avec trois enfants, au centre-ville de Neuchâtel, cherche personne à plein temps pour garder les enfants et s'occuper du ménage. Références exigées. Sans permis s'abstenir. Tél. 079 486 01 15. 028-415079

**Véhicules d'occasion**



**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383097

**À BON PRIX**, achète voitures, bus camionnettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37. 028-415160

**À VENDRE** Citroën Saxo VTS 16V, mod. 99, 63000 km, préparée course côte/slalom en 2002, pas de course, homologuée route, état impeccable, neuve: Fr. 36000.-, cédée à Fr. 16500.-. Tél. 079 455 12 47. 006-424418

**AUDI A4 AVANT 1.8T QUATTRO**, 1997, argent, toutes options, 138000 km. Fr. 18500.- à discuter. Tél. 079 637 55 89. 028-415102

**GRANDE EXPOSITION D'AUTOMNE** au Garage Autos-Marché Benoît à Buttes, le vendredi 3, samedi 4 et dimanche 5 octobre 2003, de 9h à 18h. Plus de 100 véhicules exposés à des prix sans concurrence. Spéciales 4x4 et petites voitures pour l'hiver. Grillades et verres de l'amitié offerts. Tél. 032 861 32 03 - 079 250 38 51. 028-413073

**NISSAN MICRA 1.3 PLUS**, 1997, 85000 km, 5 portes, vert métal, climatisation, parfait état. Fr. 6000.-. Tél. 032 913 36 00. 132-138703

**Divers**



**BROCANTE, ANTIQUITÉS**. Prix bas. Tél. 032 926 63 04 ou 079 608 05 33. 132-138795

**CHERCHE CAVALIERÈRE** confirmé/e pour 1/2 pension (2-3 x par semaine) de gentille jument ayant du tempérament. Tél. 079 683 25 24 dès 17h. 132-138789

**CHERCHONS CAMARADES** pour activités militaires et sportives. Ecrire sous chiffres O 028-415055 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

**COURS D'ESPAGNOL**: professeur diplômé de langue maternelle espagnole, demandé pour leçons privées. Littéraire, niveau avancé. Littoral ouest. Tél. 032 731 41 60. 028-415016

**COURS DE DANSE AFRICAINE**, La Chaux-de-Fonds, collège des Gentianes, Ormes 3b. Chaque lundi de 19h à 20h30 (tous niveaux). Serrières (NE), école, salle de gym, Clos de Serrières 8. Chaque mercredi de 20h à 21h30. Renseignements et inscriptions: David tél. 032 931 35 22. 132-137947

**DÉMÉNAGEMENT** à prix forfaitaire. Tél. 079 543 52 15. 132-138107

**ÉPURATION DE DUVETS**. Traitement contre les acariens, dépoissierage, lavage et triage des plumes. Transformation en duvets nordiques. Vente d'articles de literie. Plumasoft, François Barthoulet, Rue Louis-Favre 49, 2017 Boudry. Tél. 032 841 25 19. 028-412707

**JEUNE FÉDÉRAL**. Bateau Neuchâtel - Cudrefin - Chevroux. Une dame cycliste serait heureuse de reprendre contact avec monsieur cycliste. Tél. 079 394 34 53. 028-414911

**stock heimo**  
STOCKheimo  
Rue du Parc 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 079 478 07 40

La nouvelle extension de l'entreprise SOLheimo vous permet d'effectuer des achats, à des prix compétitifs, parmi un grand choix d'articles sélectionnés au goût du jour. Par exemple:

**Liège click: Lisbon white**  
68.-m<sup>2</sup>

**ANIMATION DE SOIRÉES KARAOKE**, écran géant, 1000 titres, nombreuses références. Prix dès Fr. 400.-. Se déplace. Tél. 078 616 67 64. 160-745926

**ROBES DE MARIÉE**: www.exquise.ch, neuves et occasions. Tél. 032 852 03 21. 028-414041

**ROBES DE MARIÉES**, smokings, vêtements enfant. Location et vente. Jardin de la mariée. Tél. 032 968 32 51. 132-137675

**ROBES DE MARIÉES**, Robes de soirée, Smokings, Annette Geuggis, Cortailod. Tél. 032 842 30 09. 028-414571

**UNE ÉQUIPE** à votre service: chauffage, sanitaire, carrelage, peinture. Devis gratuit. Facilités de paiement. Tél. 079 400 89 11 ou 032 968 11 91. 132-135968

**VIANDE DE POULETS** de la ferme, élevés en plein air. Tél. 032 757 28 85 + Fax - 079 272 65 51. 028-413798

Cliquez sur :  
**forum**  
Votre avis sur des sujets d'actualité.  
Participez au débat en direct.  
**L'Impartial**  
www.limpartial.ch

# «J'aime être confronté à moi-même»

Parlons franchement ■ **Jean-Mary Grezet décoche ses flèches avec l'aisance d'un Compagnon de Sherwood. Au milieu des cerfs et des bouquetins, le dopage est l'une des cibles de l'ancien cycliste pro**

Par Patrick Turuvani

Jean-Mary Grezet (44 ans, marié, trois enfants, éducateur au foyer Jeanne Antide, à La Chaux-de-Fonds) est un sportif complet.

Avec plus d'une corde à son arc. En 1997, dix ans après avoir mis un terme à sa carrière cycliste, le Loclois devenait archer au sein des Compagnons de Sherwood de La Chaux-de-Fonds. Il avait suivi son fils, avant de suivre sa voie. Toute tracée. Pas dur: le chemin était fléché.

**Comment êtes-vous devenu un Compagnon de Sherwood?**

**Jean-Mary Grezet:** Après la fin de ma carrière, en 1987, j'ai continué le vélo durant une dizaine d'années (VTT et

route). J'ai notamment vécu une expérience très enrichissante en tandem avec une fille non voyante. J'ai également découvert d'autres sports comme la planche à voile, le kayak et la montagne. En 1997, j'ai commencé le tir à l'arc avec mon fils, dans l'idée de pratiquer une activité avec lui. Il a arrêté deux ans plus tard en raison de son apprentissage. Pas moi!

**Qu'est-ce qui vous plaît dans le tir à l'arc?**

**J.-M. G.:** Les sports que j'ai pratiqués avant m'ont apporté beaucoup de satisfactions physiques. Là, c'est davantage une question de technique et de maîtrise de soi. J'aime être confronté à moi-même, face à ma cible, et

faire abstraction de la rivalité des autres.

**Il paraît que ça correspond bien à votre personnalité...**

**J.-M. G.:** (sourire) On me colle volontiers une étiquette de personne calme... Mais il y a aussi des gens explosifs qui font du tir à l'arc. Ils savent simplement se maîtriser lorsqu'ils sont sur le pas de tir. Le résultat suit toujours ce qui se passe à l'intérieur. On ne peut pas tricher.

**Parlez-nous un peu du tir à l'arc 3D...**

**J.-M. G.:** C'est une discipline qui permet de découvrir la nature et de pratiquer son sport selon sa propre philosophie. Le parcours peut être ludique ou très sportif.

Le mélange des pratiquants va des tout jeunes aux super-vétérans de plus de 70 ans! Leur point commun: ils aiment ça! Ce

brassage des générations est vraiment intéressant.

**Grimpez-vous encore de temps en temps sur un vélo?**

**J.-M. G.:** De moins en moins. Le tir à l'arc occupe une bonne partie de mes loisirs. Mais je maintiens mes déplacements à vélo entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds pour aller travailler. Sauf s'il y a trop de neige!

**Quel regard portez-vous sur le cyclisme moderne?**

**J.-M. G.:** L'évolution dans l'organisation des courses est incroyable. Les coureurs sont de plus en plus et de mieux en mieux entourés. Au-delà des résultats, c'est la performance qui m'intéresse. Ce qui est démontré par l'athlète. J'aime le panache. Techniquement, c'est intéressant de voir que Lance Armstrong développe une vitesse de pédalage beaucoup plus rapide qu'avant alors que Jan Ullrich demeure fidèle à sa manière de rouler en puissance. Les coureurs organisent davantage leur saison en fonction de leurs sponsors et de compétitions bien ciblées comme le Tour de France ou – pour ceux qui ne peuvent pas y aller – le Giro et la Vuelta.

**Vous suivez encore les courses?**

**J.-M. G.:** Quel que soit le sport, je n'ai jamais été un (télé)spectateur convaincu! Je regarde de brefs reflets filmés et je lis les journaux. Rester durant quatre heures devant la télévision pour

suivre les Mondiaux ou une étape du Tour, ce n'est pas pour moi! C'est une perte de temps. On en a déjà si peu...

**En cyclisme, quand on parle de flèches, il y a de la seringue dans l'air...**

**J.-M. G.:** J'ai eu la chance de disputer toute ma carrière sans avoir d'obligations vis-à-vis du dopage. Mes performances étaient à la hauteur de ce que l'on attendait de moi. Ça s'est gâté la dernière année, où j'ai eu de la peine à retrouver mon niveau après une série de blessures. Les sponsors, qui voulaient des résultats, ont alors fait pression sur moi par la voix de mon directeur sportif. Comprenant qu'il ne m'était plus possible de garder ma ligne de conduite, j'ai décidé de mettre un terme à ma carrière en pleine saison. J'ai toujours pédalé pour ma satisfaction personnelle. Pour celle des autres et à n'importe quel prix, je n'étais plus d'accord.

**Vous êtes donc une sorte de victime du dopage!**

**J.-M. G.:** (sourire) Je ne crois pas... J'ai adopté une attitude contre le dopage car je souhaitais me développer par moi-même. Quand j'ai vu que ce n'était plus possible, j'ai posé les plaques. On m'a foutu la paix avec ça jusqu'à la fin. J'ai eu la chance de pouvoir choisir des équipes où les gens croyaient en moi et respectaient mes valeurs. Sauf la dernière année... /PTU

**Les championnats de Suisse de tir à l'arc 3D FAAS se déroulent ce week-end à Tête-de-Ran.**



Jean-Mary Grezet a plus d'une corde à son arc. PHOTO LEUENBERGER

**E**urêka! On comprend mieux désormais les raisons qui ont poussé quelque 2500 de nos concitoyens à entrer en campagne, parfois féroce, pour briguer l'un des 246 confortables sièges planqués sous la Coupole fédérale. Et à devenir ainsi acteurs et non plus uniquement spectateurs de la torride et trépidante vie helvétique.

## Préoccupations parlementaires

C'est à porter au crédit des élus, la fonction de parlementaire nécessite une culture qui va bien au-delà de la simple politique. Le conseiller national Jean-Claude Renwald l'a démontré en adressant une question ordi-

naire au Conseil fédéral. Ordinaire soit, mais d'une importance capitale du point de vue stratégique pour l'avenir de la Suisse. Le socialiste jurassien n'est pas particulièrement préoccupé par l'âge de la retraite, les indemnités versées aux sans-emploi, la hausse chronique des primes de caisse-maladie ou encore par l'attitude du géant jaune face aux quotidiens régionaux. Autant de sujets qui, en ce début d'automne, ne soutiennent pas la comparaison avec celui qui interpelle notre homme. «Dans la mesure où le football est l'un des sports les plus populaires dans le pays, le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que l'appellation «Swiss Football League» est susceptible de dévaloriser l'ensemble de nos langues nationales? Accessoirement, est-ce en recourant à la pratique des anglicismes que

l'on va relever le niveau du football suisse?» interroge-t-il. En ministre respectueux des traditions et des règlements, Samuel Schmid va répondre. Comme il s'est réservé le droit de la réflexion, il est peu probable que la réponse arrive avant les élections du 19 octobre prochain. Si, dans l'intervalle, le conseiller national Jean-Claude Renwald devait échouer dans sa quête d'un troisième mandat fédéral – selon les derniers sondages, les probabilités sont faibles –, il pourrait sans hésiter postuler à la succession de Marcel Koller. Pour, par exemple, imposer la langue de Voltaire au Hardturm. Aux urnes citoyens, l'avenir du football suisse est en jeu! Jean-François Berdat

HUMEUR

## DITES-NOUS...

**Mike Lussier, content de revenir aux affaires?**



**M. L.:** Cela fait un moment que nous nous préparons, c'est l'heure de reprendre la compétition...

**Ressentez-vous moins de pression à Martigny qu'à La Chaux-de-Fonds?**

**M. L.:** J'apprécie mon travail différemment. Je n'ai plus à me mêler de problèmes financiers et je peux donc me concentrer sur mon job. Di-

sons que je bosse plus sereinement, même s'il y a beaucoup à faire avec le mouvement juniors.

**Vous ne regrettez donc pas les Mélézes?**

**M. L.:** Je voulais me sortir de tout là, offrir autre chose à ma famille. Le Valais est une belle région, mais il s'agit tout de même de prendre de nouvelles habitudes.

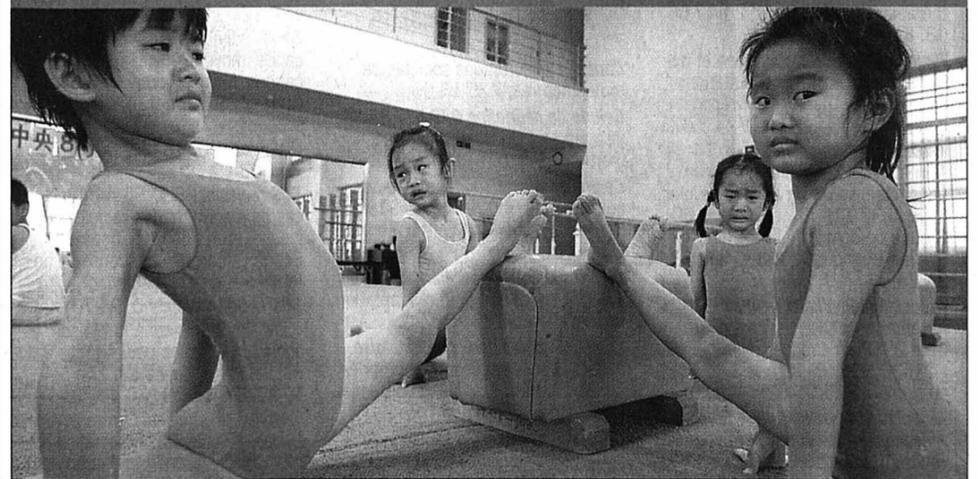
**Suivez-vous le parcours du HCC?**

**M. L.:** Tous les jours, au travers de différents médias. Je suis bien évidemment déçu de son début de parcours car je considère que l'ossature est plus solide que la saison passée. Cela dit, je souhaite vraiment que ce club s'en sorte. Le hockey mérite quelque chose dans cette région.

**La présence de votre fils aux Mélézes...**

**M. L.:** Je n'ai pas trop d'échos, je laisse Antoine faire son trou. Non, je ne veux pas m'en mêler. /JFB

## ARRÊT SUR IMAGE



Petite Chinoise deviendra grande... Dans l'intervalle, il s'agira de s'adonner à quelques exercices d'étirement, histoire d'obéir aux parents qui rêvent de voir leur fillette associée à la fierté de la nation. Les championnes en herbe semblent apprécier... /Red. PHOTO KEYSTONE

## ÇA S'EST DIT

**«S'il faut organiser un concert pour bénéficier de plus de temps de récupération, faisons venir David Bowie à la Maladière.»**

Claude Ryf n'apprécie guère que Young Boys n'ait pas joué jeudi dernier en raison du concert des Rolling Stones au Letzigründ de Zurich.

LA PHRASE EN OR

**«Il n'est pas stipulé dans mon mandat que je dois faire plaisir à mes joueurs.»**

Stéphane Sabourin justifie les «mesures» qu'il a prises contre les hockeyeurs des Mélézes, coupables de relâchement sur la glace d'Oiten.

LA PHRASE EN ARGENT

**«Il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain.»**

Edmond Isoz, directeur de la Swiss Football League, joue la montre avant de porter un jugement sur la formule de la Challenge League.

LA PHRASE EN BRONZE

**«Mon nom est Bertrand Gazet, avec un Z comme Z'auraient pu venir...»**

Bertrand Gazet, président de l'AS Munster, qui aurait dû accueillir la rencontre amicale entre Strasbourg et Neuchâtel Xamax le 6 septembre dernier.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliqes anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliqes, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29

Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, s.etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél.& fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h; ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

**Crèche.** Les Diabolins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritans.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle et des Environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14.

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123 402, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliqes (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 55 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h, 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliqes (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 55 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie Art-Cité.** Exposition de Philippe Wyser, peinture. Ma-ve 14h-18h30; sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 8.11.  
**Galerie du Manoir.** Exposition de Bernadette Duchoud «Sur un lac de cuivre». Ma-ve 15h-19h. Sa 10h-17h. Jusqu'au 4.10.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Grande exposition-vente réunissant Lermite, l'Eplattener, Barraud, Janebe, Bailloids, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni et gravures de la région et environs. Masques et statues art africain. Me-sa 14h-18 ou sur rdv 079 475 98 69. Jusqu'au 31.10.

**DELEMONT**  
**Galerie de la FARB.** Claudévard et Jeanne-Odet. Je 17-19h, sa 10-12h/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 12.10.

**LE NOIRMONT**  
**Fondation Sur-la-Velle.** Jean Petit, peintures. Me-di 14-18h. Jusqu'au 2.11.

**PERREFITTE**  
**Selz - Art contemporain.** Sylvie Aubry, peinture, dessin, gravure. Me-ve-sa-di 15h-20h. Jusqu'au 5.10.

**PORRENTUROY**  
**Galerie (Les Halles) - Espace d'art contemporain.** «En suspens», Gert Handschin et Jacques Moeschler. Je 19-21h. Sa-di 14h-18h, ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 23.11.

**NEUCHÂTEL**  
**Galerie des Amis des Arts.** Exposition Maurice Frey, peintures. Ma-ve 14h-18h; sa-di 10h-12h/14h-17h. Jusqu'au 12.10.  
**Galerie Ditesheim.** Exposition et accrochage de Zoran Music. Ma-ve 14-18h30; sa 10-12h/14-17h; di 15-18h. Jusqu'au 19.10.  
**Galerie Editions Média.** Luc Deleu «La ville inadaptée», dessins et maquettes; Royden Rabinowitch «Silkscreen 2003». Je-ve 11-18h; sa 10-17h. Jusqu'au 30.11.  
**Galerie L'Oliéthèque.** Exposition de «Céline», technique mixte sur toile. Jusqu'au 29.10.  
Galerie du Pommier. Expo «Rêve éveillé» dessins de Kim Bachmann. Jusqu'au 1.11.

**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Exposition de Claire Guanella, peintures. Tous les jours de 15h à 18h30. Fermé le mardi. Ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 5.10.

**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Marc Verstockt, «Le carré illimité», sculptures, dessins et pyrographies; l'art de Veracruz, Mexique. Ma-di 14h-30-18h30. Jusqu'au 9.11.

**CORCELLES**  
**Galerie Arcane.** Paul Brunner, peinture; Lucien Martini, gravure. Ma-ve 17h30-19h; sa 14-17h. ou sur rdv 032 731 12 93. Jusqu'au 1.11.

**FLEURIER**  
**Galerie Bleu de Chine.** Peintures et sculptures: Alexa Vincze, Minala, Claudine Grisel, Jeannotat, Jacot-Guillarmod, Adriana Ioset. Me-ve 15-18h30; sa 14-18h30. Jusqu'au 29.11.

**HAUTERIVE.**  
**Galerie 2016.** Marlyse Schmid, reliefs. Me-di 15h-19h. Jusqu'au 12.10.

**LA NEUVEVILLE**  
**Galerie du Faucon.** Exposition de Gianni Vasari, peintures-sculptures. Me 14-17h; ve-sa 15-18h; di 14-18h. Du 5.10. au 26.10.

**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Exposition collective de Jean-Paul Farine, peintures; François Dillmann-Albrecht, Danièle Loeffel, Agnès Marra, Frank Studer, Andrée Stoop, bijoux. Je-ve 9-11h/14h15-18h; sa 9-12h/14-17h; di 14-17h. Jusqu'au 19.10.

**ST-BLAISE**  
**Galerie du Verseau.** Jacqueline Schimidt, peintures. Ve 16-19h; sa-di 11-16h, ou sur rdv 032 842 65 64. Du 5.10. jusqu'au 2.11.

**VALANGIN**  
**Galerie du Moulin de la Tourelle.** Murielle Argoud, peintures. Me-di 15h-18h30. Jusqu'au 12.10.

**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Daniel Haerberli, peintures récentes. Lu-di 9-18h. Jusqu'au 9.11.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87. La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Solidarité-femmes,** 968 60, 10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.



*Jésus dit: je suis la résurrection et la vie; celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra.*

Madame Verène Wildhaber:

Monsieur et Madame François et Farideh Wildhaber et leurs enfants Laurent et Mina, à Genève;

Madame et Monsieur Jacqueline et Raphaël Badoud-Wildhaber et leurs enfants Marc, Flavia et Oriane, à Vevey;

Monsieur et Madame Jean-Pierre et Natacha Wildhaber et leurs enfants Lucie et Maryse, à Pesieux,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Pierre WILDHABER

qui nous a quittés paisiblement dans sa 84e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 octobre 2003.

Une célébration eucharistique sera célébrée le lundi 6 octobre à 14 heures en l'Eglise du Sacré-Cœur de La Chaux-de-Fonds.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

132-138871

LES BRENETS



*Une flamme s'est éteinte dans notre famille, il nous reste tout ce que son cœur a semé de bonté.*

Odette Lambert-Rosset:

Mireille et Claude Zürcher-Lambert, leurs enfants Arnaud, Basil et Guillaume, Jean-Claude Lambert,

Christiane et Pascal Journot-Lambert, leurs enfants David et Tiffany, Martine et Jean Schmied-Rossier, leurs enfants Jessica et Alexandra,

Philippe et Nathalie Rossier-Hurni, leurs enfants Sven et Marie, Chantal et Philippe Sudan-Rossier,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Bernard LAMBERT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, neveu, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 64e année, des suites d'une pénible maladie supportée avec grand courage.

LES BRENETS, le 3 octobre 2003.

Un office religieux sera célébré le lundi 6 octobre à 14 heures au Temple des Brenets, suivi de l'incinération sans suite.

Jean-Bernard repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Grand-Rue 22, 2416 Les Brenets

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

LES AMIS DU CHIEN VAL-DE-TRAVERS  
et LA FONDATION DU DOMAINE DE CHAUX

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Bernard LAMBERT

Membre de la société

époux de Madame Odette Lambert, membre  
beau-frère de Monsieur Jean-Marc Rosset, membre  
beau-père de Madame et Monsieur Martine et Jean Schmied, secrétaire et membre  
beau-père de Madame Chantal et Philippe Sudan, caissière et président.

Nous adressons à la famille nos sincères condoléances.

LA FONDATION DU MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL

a la tristesse de faire part du décès de

## Madame Amélie SANDOZ

qui a pris une part prépondérante à la Fondation et aux activités du Musée; donatrice de nombreuses pièces de collection.

La Fondation gardera d'elle, pour sa générosité et son dévouement, un souvenir reconnaissant.

132-138899

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs,  
naissances, avis mortuaires et remerciements:  
la veille de parution jusqu'à 21 heures**

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures  
exclusivement, du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50

fax 032 910 20 59

dès 17 heures, du lundi au vendredi  
et durant le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00

fax 032 723 53 09

## NÉCROLOGIE

### Les Bois: Raymond Cattin

Atteint dans sa santé depuis juillet dernier, alors qu'il n'avait jamais pris un médicament, Raymond Cattin a été fauché par une maladie aussi rapide que cruelle. Il était né en 1926 dans une famille de quatre enfants, du Peu-Claude. Il a travaillé à la ferme paternelle jusqu'à son mariage avec sa voisine, Germaine Jobin, en 1955. Le couple s'est installé aux Bois et a exploité différents domaines. Il a élevé cinq enfants, dont une fille qui devait décéder à l'âge de 6 ans. Très actif, Raymond Cattin s'est également adonné aux travaux de bûcheronnage. En 1980, il a

repris la gérance de la laiterie, fonction dans laquelle il a été très apprécié durant ses quinze ans d'activité.

Sa retraite a été des plus occupées. Il travaillait encore six jours sur sept et ne s'est jamais accordé de vacances, rendant de précieux services, que ce soit à la ferme de l'un de ses enfants, à la remise en état d'un mur de pierres sèches ou en travaillant en forêt. Ancien soldat du train, membre du Syndicat chevalin du Haut-Plateau, Raymond Cattin avait absolument tenu à participer au Marché-Concours et au spectacle «Vaillants». /auy

## L'ÉTAT CIVIL

**DISTRICT DE BOUDRY** ■ **Mariages** - 16.09. Oliveira Cardao, Sérgio Paulo et Bouhsiss, Latifa, à Cortaillod. 19. Chapatte, Alain Louis et Perret-Gentil née fluri, Beatrix Elisabeth, à Boudry; Evard Cyril et Dénervaud, Aline, à Corcelles-

Cormondèche; Matthey-de-l'Endroit, Samuel et Fürst, Nathalie Jenny, à Saint-Aubin-Sauges; Richard, Cédric Marcel et Tunsu, Simona, à Pesieux; Murakami, Tomokazu et Sugiyama, Tomomi, à Corcelles-Cormondèche.

## LE FAIT DIVERS

**LE LOCLE** ■ **Dégâts matériels: appel aux témoins.** Entre mercredi à 14h et hier à 12h, une automobile est sortie de la route et a heurté un mur en pierre, à la hauteur du No 1 du lieu dit «Belleruche», sur la route menant de La Chaux-du-Milieu au Locle. Le conducteur de ce véhicule ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale, au Locle, tél. 032 919 62 25. /comm

## AVIS DE NAISSANCE

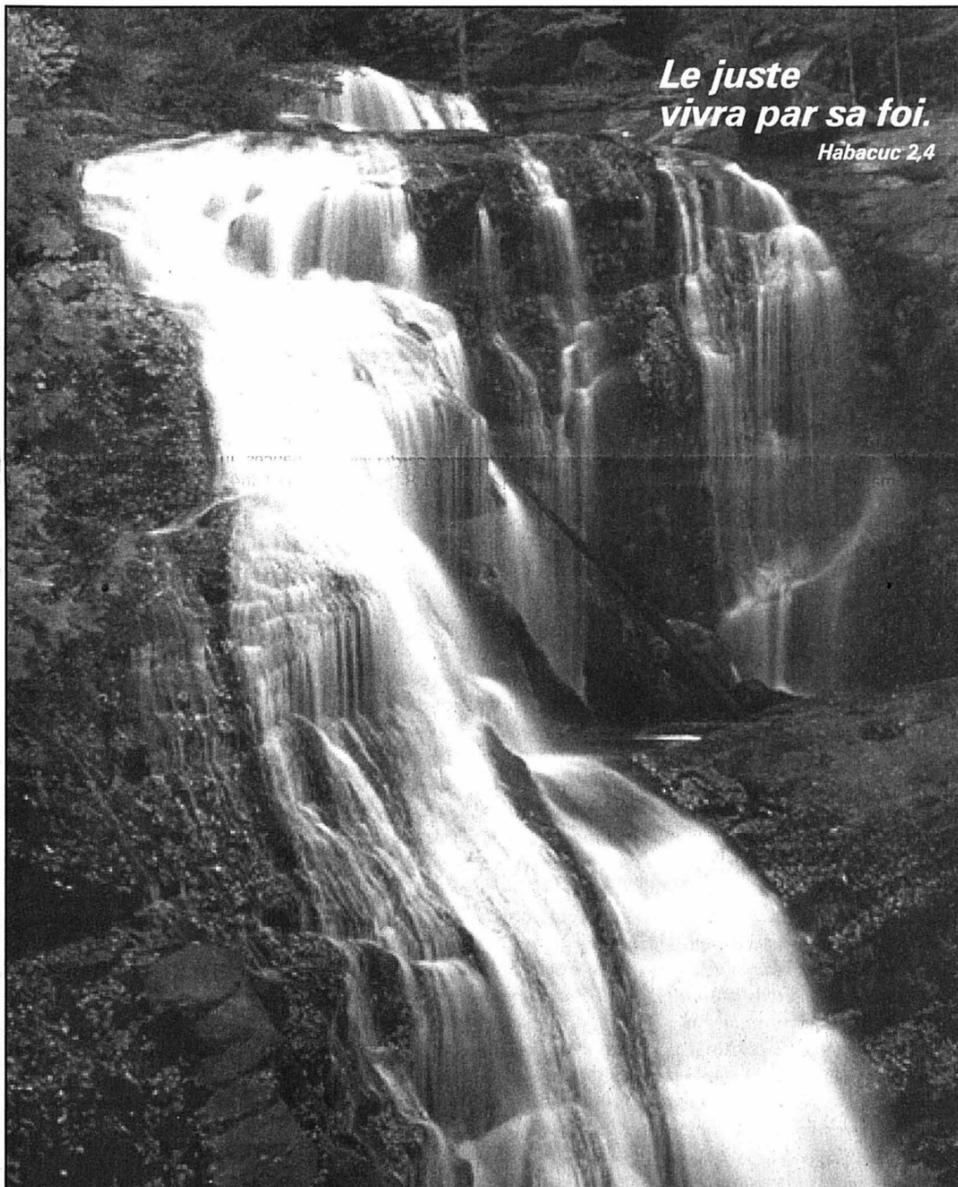
Natacha et Patrick MATHYS ont la joie d'annoncer la naissance de leur petite

## Louna

le 2 octobre 2003

à la maternité de Landeyeux.

132-138886



*Le juste vivra par sa foi.*  
Habacuc 2,4

LE LOCLE

*Repose en Paix.*

Madame et Monsieur Janine et Christian Markes-Fumey et leur fille Anne-Christine, Monsieur René Fumey,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur René FUMEY

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 97e année.

LE LOCLE, le 1er octobre 2003.

*C'est l'absence qui révèle l'intensité d'une présence.*

La cérémonie et l'incinération ont eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Monsieur René Fumey  
Ch. des Tilleuls 12, 2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser au Home Le Martagon, CCP 23-808-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-138870

